

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

4 JUIN 1991

**Projet de loi organisant
la profession de détective privé****RAPPORT****FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
PAR M. MOUTON****I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DE L'INTERIEUR**

Ce projet doit être vu comme corollaire à la loi sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. Cette loi a été publiée le 29 mai 1990 et plusieurs arrêtés d'exécution sont d'application depuis le 1^{er} janvier 1991.

Ces deux initiatives gouvernementales ont pour but de réglementer l'activité de deux secteurs professionnels qui se situent à la croisée du droit et de la vie privée, du maintien de l'ordre et de la sécurité privée.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Cerexhe, président, Borremans, Cardoen, De Loor, Donnay, Flagothier, Mme Lieten-Croes, M. Luyten, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Peetermans, Pinoie, Suykerbuyk, Tant, Toussaint, Vandenhoute, Van Eetvelt, Vanlerberghe et Mouton, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Priéls et Swinnen.
3. Autres sénateurs : MM. Desmedt, Janzegers, Mme Nélis et M. Pataer.

R. A 15317*Voir :***Document du Sénat :**

1259-1 (1990-1991) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

4 JUNI 1991

**Ontwerp van wet tot regeling
van het beroep van privé-detective****VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR DE HEER MOUTON****I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

Dit wetsontwerp dient als tweeluik gezien te worden met de op 29 mei 1990 gepubliceerde wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en interne bewakingsdiensten. Verscheidene uitvoeringsbesluiten van die wet zijn van toepassing sinds 1 januari 1991.

Beide wetgevende initiatieven van de regering hebben tot doel deze twee beroepssectoren welke zich op de kruising bevinden tussen recht en privacy en tussen openbare orde en private veiligheid te reguleren.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cerexhe, voorzitter, Borremans, Cardoen, De Loor, Donnay, Flagothier, mevr. Lieten-Croes, de heer Luyten, mevr. Panneels-Van Baelen, de heren Paque, Peetermans, Pinoie, Suykerbuyk, Tant, Toussaint, Vandenhoute, Van Eetvelt, Vanlerberghe en Mouton, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Priéls en Swinnen.
3. Andere senatoren : de heren Desmedt, Janzegers, mevr. Nélis en de heer Pataer.

R. A 15317*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1259-1 (1990-1991) : Ontwerp van wet.

En ce qui concerne plus particulièrement le projet de loi organisant la profession de détective privé, nous avons mûrement réfléchi et décidé en connaissance de cause sur base de l'étude demandée à la Section de droit pénal, d'instruction pénale et de criminologie de l'Université catholique de Louvain concernant la privatisation de la fonction de police en Belgique.

Cette étude est prête en avant-projet et ses principaux résultats ont influencé ce projet de loi.

Lignes de force et méthodologie de l'étude

La période de référence s'échelonne sur 5 ans (1986-1990).

* Il apparaît que le nombre de détectives qui ont une société et qui proposaient leurs services au public est resté stable pendant la période précitée :

1986: 133

1987: 116

1988: 126

1989: 137

1990: —

* La remarque préalable est sujette à caution: la rotation du marché est très rapide. Un grand nombre d'agences ferment tous les ans et le même nombre voit le jour dans le même laps de temps.

En résumé: stabilité en chiffres absolus, mais la continuité dans le temps et dans les activités est assez réduite.

* Le nombre de détectives, travaillant soit comme indépendants, appointés ou collaborateurs free-lance d'une société de détectives avoisine les 650 personnes.

* Le nombre de sociétés doit donc être multiplié par 4 pour connaître le nombre de détectives.

* Les statistiques révèlent de manière constante le nombre élevé de détectives à proximité des grandes villes, avec une concentration dans les villes d'Anvers, Gand, Bruxelles, Mons, Charleroi et Liège.

Sur base des chiffres de 1990, l'étude a extrapolé parmi la population de détectives, ayant leur propre agence (en éliminant les collaborateurs), les données suivantes :

* Nationalité :

79 p.c. sont de nationalité belge; 12 p.c. sont étrangers.

Wat meer bepaald het wetsontwerp tot regeling van het beroep van privé-detective betreft zijn we niet over één nacht ijs gegaan en hebben we met kennis van zaken beslissingen genomen op basis van een studie van de afdeling Strafrecht, Strafvordering en Criminologie van de Katholieke Universiteit van Leuven betreffende de « Privatisering van de politiefunctie in België. »

Deze studie is in voorontwerp klaar en de voorname gegevens uit dit onderzoek liggen mede aan ons wetsontwerp ten grondslag.

Krachtlijnen en methodologie van het onderzoek

De referentieperiode betreft 5 jaar (1986-1990).

* Gebleken is dat het aantal detective-firma's dat zijn diensten aan het publiek aanbood gedurende die periode op het eerste zicht een vrij grote stabiliteit vertoont :

1986: 133

1987: 116

1988: 126

1989: 137

1990: —

* Voorafgaande vaststelling is bedrieglijk: de rotatie op de markt ligt zeer hoog. Een groot aantal kantoren sluit jaarlijks de deuren, een ongeveer even groot aantal duikt voor het eerst op.

Geresumeerd: stabiliteit van het totale aantal, maar slechts een fractie daarvan weet enige continuïteit in de activiteiten te brengen.

* Het aantal detectives dat als zelfstandige, loontrekkende of regelmatig free-lance-medewerker van een detective-zaak werkt, bedroeg in dezelfde periode gemiddeld 650.

* Het aantal zaken moet dus vermenigvuldigd worden met 4 om het totaal aantal detectives te kennen.

* Statistieken wijzen uit dat de concentratie van detectives het grootst is in grootsteden als Antwerpen, Gent, Brussel, Bergen, Charleroi en Luik.

Op basis van cijfers voor 1990 heeft een studie onder detectives met een eigen agentschap (niet hun eventuele medewerkers) de volgende gegevens opgeleverd :

* Nationaliteit :

79 pct. heeft de Belgische nationaliteit; 12 pct. de buitenlandse.

Les détectives privés de nationalité étrangère résidant en Belgique sont pour la plupart des immigrés de la deuxième ou troisième génération.

Pour le reste, ils correspondent complètement au profil des détectives privés de nationalité belge.

* Statut des agences de détectives :

16 p.c. des détectives qui ont une agence ne sont enregistrés sous aucun statut (on peut supposer qu'il s'agit en grande partie de « travailleurs au noir »);

48 p.c. sont des indépendants;

34 p.c. des agences sont enregistrées comme sociétés (52 p.c. comme S.P.R.L.U. et 30 p.c. comme S.P.R.L.);

2 p.c. sont enregistrés comme travaillant dans une autre entreprise.

* Collaborateurs :

— Nombre :

10 p.c. n'ont aucun collaborateur;

64 p.c. ont entre un et cinq collaborateurs;

10 p.c. entre six et sept collaborateurs;

10 p.c. ont dix collaborateurs ou plus.

Dans 10 p.c. des cas, le nombre de collaborateurs est inconnu.

Nombre de collaborateurs en moyenne par agence : 4.

— Statut :

85 p.c. des collaborateurs travaillent sans statut;

10 p.c. sont des temporaires;

5 p.c. à temps plein;

5 p.c. inconnu.

* Niveau de formation :

Très bas !

20 p.c. enseignement primaire;

34 p.c. secondaire inférieur;
(Ensemble plus de la moitié.)

18 p.c. secondaire supérieur;

12 p.c. formation supérieure non universitaire;

18 p.c. universitaire.

* Expérience professionnelle :

Plusieurs détectives n'ont commencé ce métier qu'à un âge avancé et ont déjà une expérience professionnelle assez importante (la plupart du temps dans le marché du travail secondaire) (38 p.c. ont eu quatre patrons ou plus);

De in België gevestigde detectives met buitenlandse nationaliteit betreffen vrijwel uitsluitend immigranten van de tweede en derde generatie.

Voor de rest beantwoorden ze volledig aan het in het onderzoek vastgestelde profiel van detectives van Belgische origine.

* Statuut van detectives met eigen agentschap :

16 pct. van de detectives met eigen agentschap zijn onder geen enkel statuut geregistreerd (het vermoeden is groot dat het hier om fiscale « zwartwerkers » gaat);

48 pct. zijn zelfstandigen;

34 pct. van de agentschappen zijn geregistreerd als handelsvennootschap (52 pct. daarvan als eenpersoons-B.V.B.A. en 30 pct. als B.V.B.A.);

2 pct. tenslotte zijn werknemer van een andere onderneming.

* Medewerkers :

— Aantal :

10 pct. heeft geen enkele medewerker;

64 pct. tussen één en vijf medewerkers;

10 pct. zes of zeven medewerkers;

10 pct. tien of meer medewerkers.

Van 10 pct. is het aantal medewerkers niet gekend.

Gemiddeld aantal medewerkers per kantoor : 4.

— Statuut :

85 pct. van alle medewerkers doen dit in losverband;

10 pct. zijn deeltijds;

5 pct. voltijds;

5 pct. niet bekend.

* Scholingsgraad :

Laag !

20 pct. lager onderwijs;

34 pct. lager middelbaar;
(Samen meer dan de helft.)

18 pct. hoger middelbaar;

12 pct. H.O.B.U.;

18 pct. universitair.

* Beroepservaring :

Zeer veel detectives beginnen slechts op latere leeftijd aan de job en hebben reeds een aantal andere banen achter de rug (meestal secundaire arbeidsmarkt). Op velen is de zegswijze « 12 ambachten, 13 ongelukken » van toepassing (38 pct. had 4 werkgevers of meer).

94 p.c. ont eu un autre métier;

6 p.c. pas;

60 p.c. ont eu une expérience professionnelle entre dix et trente ans.

La plupart était des appointés; une minorité des indépendants (parmi lesquels un grand nombre d'agents d'assurance qui n'ont pas réussi).

Il est important de souligner que plus de la moitié a œuvré dans le secteur de la sécurité (des firmes de gardiennage ou de sécurité; parmi la police régulière; ou comme gardien de prison).

* Ancienneté de l'agence qu'ils exploitent :

Comme signalé plus haut, il y a peu de continuité dans le marché des agences de détectives :

— plus d'un tiers (34 p.c.) ont une agence qui a moins de cinq ans;

— plus de la moitié (58 p.c.) gère une agence qui a moins de dix ans.

* Carrière :

Plus d'un détective sur cinq (22 p.c.) ouvre une agence sans aucune expérience en la matière.

70 p.c. ont travaillé comme collaborateur (parmi lesquels une grande partie de travailleurs au noir) dans une autre agence et y ont apparemment appris le métier.

* Motivation :

Plus d'un tiers des détectives étaient attirés par le travail policier. Pour plusieurs raisons, ils n'ont pas pu accéder à ces fonctions : ils ne remplissaient pas les conditions (âge, nationalité, taille, etc.) ou ne réussissent pas les examens d'entrée.

Un certain nombre se sentait attiré par le travail après avoir été « collaborateur » pendant plusieurs années.

* Formation professionnelle :

Peu d'entre eux ont suivi la formation spécifique présentée par les organisations professionnelles ou par les écoles dites spécialisées. Souvent les cours donnés sont chers et n'ont pas le niveau souhaité. L'« apprentissage du job », pour autant que l'on puisse en parler dans ce secteur, se passe d'une façon classique via le statut de collaborateur auprès d'un détective « chevronné ». Dans la plupart des cas, cela veut dire travail au noir.

Pendant cette période, le futur détective fait sa petite étude de marché afin d'évaluer ses chances de succès.

94 pct. heeft een ander beroep uitgeoefend;

6 pct. niet;

60 pct. heeft beroepservaring van 10 tot 30 jaar.

De meerderheid was loontrekkende; een minderheid zelfstandige (waarvan de meesten (mis)lukt (?) verzekeringsagent).

Op te merken valt dat de grote helft actief is geweest in de veiligheidsbranche (bij bewakings- of beveiligingsondernemingen; bij de politie; als cipier).

* Ouderdom van het agentschap dat ze uitbaten :

Zoals boven aangeduid, is er weinig continuïteit op de markt van de detective-agentschappen :

— méér dan één derde (34 pct.) heeft een kantoor dat jonger is dan vijf jaar;

— méér dan de helft (58 pct.) runt een kantoor dat jonger is dan tien jaar.

* Opbouw van de loopbaan :

Ruim 1 op 5 detectives (22 pct.) opent zonder enige beroepservaring een kantoor.

70 pct. fungeerde aanvankelijk als medewerker (waarvan het grootste deel als zwartwerker) in een ander kantoor en leerde er klaarblijkelijk het vak.

* Motivering :

Ruim één derde van de detectives voelen (of voelden) zich tot het politiewerk aangetrokken, ze overwogen een loopbaan bij de politie, maar kwamen daar om allerlei redenen niet toe: niet voldoen aan criteria (leeftijd, nationaliteit, lichaamslengte, enz.) of slaagden niet voor de aanwervingsproeven.

Een andere significante groep voelde zich tot de job aangetrokken, na een aantal jaren te hebben gefungeerd als « medewerker ».

* Opleiding :

Weinigen onder hen volgden een scholing, aangeboden door beroepsverenigingen, of zich gespecialiseerd noemde scholen. Vaak zijn die cursussen zeer duur en ondermaats qua kwaliteit. Het « aanleren van het vak », in zoverre in die sector van dit begrip sprake kan zijn, verloopt klassiek via het statuut van medewerker bij « een oude rot in het vak ». In de meeste gevallen betekent dit zwartwerk.

In die periode tast de toekomstige detective de markt af; hij onderzoekt of een eigen bureau rendabel kan zijn.

Il arrive également que des policiers se préparent au métier de détective pendant leur activité professionnelle et durant la période pendant laquelle ils sont des collaborateurs.

* Rentabilité:

Très peu d'agences sont suffisamment rentables pour donner un revenu pour au moins une personne. La plupart des détectives indépendants exercent un autre métier afin d'augmenter leurs revenus. Le travail de détective dans ces cas-là est souvent combiné avec celui d'agent d'assurance, de bureau de créance ou de service de courrier. Un nombre assez important vit également d'allocations sociales en tant que malades, invalides ou chômeurs.

* Clientèle:

En ce qui concerne la clientèle, une évolution globale dans le temps a pu être décelée. Jusqu'au milieu des années soixante, la plupart des clients étaient des particuliers. A partir du milieu des années soixante beaucoup de firmes et de sociétés ont fait de plus en plus appel à des détectives. Dans un passé récent, du côté des affaires, on a vu que beaucoup de demandes émanaient de clients néerlandais. Ceux-ci font plus vite appel à un détective privé.

— Régression:

Un certain nombre de facteurs sont à la base de cette régression à partir de la fin des années septante, plus spécialement en ce qui concerne la clientèle des particuliers.

La crise économique de la fin des années septante a attiré beaucoup de gens dans ce métier. La croissance du nombre d'agences a eu comme conséquence que la clientèle a pu se disperser. Entretemps, également à cause de la crise économique, le nombre de clients particuliers a diminué.

De ce fait même les agences existantes ont connu des moments difficiles.

Un dernier facteur à ajouter, est qu'à partir du milieu de l'année 87, l'adultère a été dépenalisé. Ceci a eu pour conséquence de diminuer le nombre de procédures de divorce sur base d'adultère ou alors on a moins souvent fait appel à un détective afin de constater ces faits. L'étude démontre clairement que depuis lors le nombre de clients particuliers a fortement diminué.

— Motivation:

Il est difficile de connaître les raisons pour lesquelles un client va voir un détective privé.

On peut toutefois distinguer quatre catégories.

Het komt ook voor dat in dienst zijnde politieambtenaren via het statuut van « medewerker » hun zelfstandige detectivepraktijk voorbereiden.

* Rentabiliteit:

Slechts weinig kantoren zijn voldoende rendabel om minstens één persoon een inkomen te verschaffen. De meeste zelfstandige detectives oefenen nog een ander beroep uit om hun verdiensten aan te vullen. Het detectivewerk wordt in dit geval vaak gecombineerd met dat van verzekeringsagent, incassobureau, koerierdienst. Een niet onbelangrijk aantal respondenten heeft een sociale-zekerheidsuitkering als zieke, invalide, werkloze.

* Opdrachtgevers:

Met betrekking tot de opdrachtgevers is een globale ontwikkeling in de tijd waarneembaar. Tot midden van de jaren zestig bestond de overgrote meerderheid uit particulieren. Vanaf het midden van de jaren zestig deden ook handelszaken en het bedrijfsleven in steeds toenemende mate een beroep op detectives. Vanuit het bedrijfsleven komen meer recent in steeds toenemende mate opdrachten van Nederlandse klanten, die vlugger naar een particuliere speurder stappen.

— Teruggang:

Een aantal factoren veroorzaakten vanaf het einde van de jaren zeventig een teruggang van de particuliere opdrachtgever.

De economische crisis eind de jaren zeventig heeft velen tot het beroep aangetrokken. De groei van het aantal kantoren had een spreiding van de particuliere opdrachtgevers tot gevolg. Ondertussen was, het mede wegens de economische crisis, globaal genomen het aantal particuliere opdrachtgevers aan het slinken.

Hierdoor kregen ook gevestigde agentschappen het steeds moeilijker om financieel overeind te blijven.

Een laatste factor tenslotte, die vanaf het midden van de jaren 1987, een weerslag had op de particuliere vraag naar detectives, vormt de depenalisering van het overspel. Ofwel worden hierdoor minder echtscheidingsprocedures gevoerd op basis van overspel, ofwel wordt voor de vaststelling ervan minder beroep gedaan op detectives. In ieder geval, zo blijkt uit het onderzoek, is het aantal opdrachtgevers sindsdien aanzienlijk geslonken.

— Motivering:

Het is moeilijk gissen naar de motieven waarom een cliënt een beroep doet op de privé-detective.

Ter zake zijn er vier categorieën te onderscheiden.

Il est clair que certains faits ne constituent pas des crimes ni des délits et ne peuvent donc pas être traités par les polices régulières.

Certaines tâches demandées aux détectives privés ont un caractère exclusivement civil (par exemple l'adultère) ou ne sont que des demandes d'information (enquête au sujet d'un partenaire éventuel).

Pour certaines tâches demandées aux détectives privés, bien qu'il s'agisse de crimes ou de délits, les clients préfèrent l'anonymat ou ne veulent pas courir le risque d'être soupçonnés.

Un certain nombre de clients font appel à un détective privé suite à des carences des polices régulières (un certain laxisme parfois, une durée d'enquête jugée trop longue, des constatations imprécises, etc.).

Il est à souligner que surtout les clients-sociétés ont une attitude hybride à savoir : déposer plainte auprès des services de police et parallèlement faire faire une enquête par un détective privé.

Lignes de force du projet de loi

Le projet sur les détectives aura un effet régulateur et ne considérera comme détective que celui qui répond aux normes de cette loi. Le projet définit d'abord la profession de détective, sur base des activités exercées par les détectives (art. 1).

Le projet stipule ensuite que personne ne peut exercer la profession de détective sans l'autorisation du Ministre de l'Intérieur (art. 2).

Ce projet fixe également la durée et les conditions que le détective doit observer dans l'exercice de sa profession; une formation est également exigée (art. 3).

Il ne pourra exercer cette profession qu'à titre principal. Des dispositions transitoires pour une première période de cinq ans sont cependant prévues dans la loi (art. 4).

Ce projet règle aussi ce que le détective peut faire, et surtout, ce qu'il ne peut pas faire dans l'exercice de sa mission. Il énumère les moyens qu'il peut utiliser et décrit les circonstances dans lesquelles ces moyens peuvent être utilisés (art. 5, 6 et 7).

Le projet stipule également que le détective doit conclure une convention écrite avec son mandant (art. 8).

L'idée d'une carte d'identification individuelle a également été retenue dans ce projet (art. 2, § 1^{er}, art. 12).

Vast staat in ieder geval dat een aantal feiten, geen misdrijf uitmaken, en dus niet behandeld kunnen worden door de gewone politiediensten.

De opdrachten hebben betrekking op louter burgerlijke zaken (bv. : overspel) of het betreft een eenvoudige vraag om inlichtingen (bv.: onderzoek betreffende huwelijkspartner).

De hulp van privé-detectives wordt soms ingeroepen voor zaken waarbij opdrachtgevers, ondanks het feit dat de feiten waarvan ze kennis hebben een misdrijf uitmaken, liever anoniem blijven, of niet het risico willen lopen zelf als verdachte aangezien te worden.

Een aantal opdrachtgevers doen een beroep op een privé-detective wegens het gebrek aan service van de politiediensten: laksheid, lange duur van politieonderzoek, onnauwkeurige vaststellingen, enz...

Voorals wanneer de opdrachtgevers bedrijven zijn, valt het tweesporenonderzoek op. Enerzijds dienen ze klacht in bij de politiediensten; anderzijds laten ze parallel een privé-onderzoek uitvoeren door detectives.

Krachtlijnen van het wetsontwerp

Het ontwerp op de detectives zal regulerend werken en enkel diegenen als detectives erkennen die aan de normen van deze wet voldoen. Het ontwerp geeft eerst een definitie van het beroep van detective aan de hand van hun activiteiten (art. 1).

Verder bepaalt het ontwerp dat niemand het beroep van detective mag uitoefenen zonder vergunning van de Minister van Binnenlandse Zaken (art. 2).

Dit ontwerp regelt tevens de duur en de voorwaarden waaraan de detective bij de uitoefening van zijn beroep gebonden is; ook een opleiding is vereist (art. 3).

De detective zal dit beroep enkel als hoofdberoep mogen uitoefenen met een overgangsregeling voor de eerste periode van vijf jaar (art. 4).

Dit ontwerp regelt ook wat een detective bij de uitoefening van zijn opdracht mag en vooral niet mag en welke hulpmiddelen mogen gebruikt worden en in welke omstandigheden (art. 5, 6 en 7).

Ook bepaalt het ontwerp dat de detective verplicht wordt met zijn opdrachtgever een schriftelijke overeenkomst te sluiten (art. 8).

Ook de individuele identificatiekaart wordt krachtens dit ontwerp (art. 2, § 1, art. 12) ingevoerd.

Le détective ne pourra exercer ses activités pour des personnes de droit public que moyennant l'accord du Ministre de l'Intérieur et, au moment de sa première installation, il devra en informer les autorités administratives et judiciaires (art. 13).

Il est interdit au détective de se référer à une fonction précédente comme membre d'un service de police ou d'un service public de renseignements. Une période dite de transition s'impose lorsqu'une personne passe d'un service de police ou d'un service public de renseignements à la fonction de détective privé (art. 14 et 3, 7^o).

Toute une série de mesures seront prises afin de pouvoir suspendre ou retirer l'autorisation, tout en tenant compte des droits de la défense (art. 16, 18).

Par analogie avec le projet de loi sur les entreprises de gardiennage et de sécurité privées, des sanctions sont imposées en cas d'infraction à cette loi (art. 19).

Afin de ne pas imposer aux autorités des dépenses supplémentaires, un prélèvement annuel sera réclamé à chaque détective qui demande une autorisation (art. 20). Ceci permettra de payer le contrôle exercé par les polices régulières et par les fonctionnaires spécialement désignés de la Police générale du Royaume.

Ce projet de loi a pour intention avouée d'assainir ce secteur qui trop longtemps a nagé en eaux troubles.

Le métier de détective privé est nécessaire mais il doit être bien réglementé, appuyer sur une meilleure formation, et surtout, être minutieusement contrôlé.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre déclare être d'avis que la question essentielle soulevée par le projet est celle du rôle que l'on veut encore conférer aux détectives.

Pour ce membre, le projet reconnaît la nécessité de la profession de détective privé dans notre société. Dès lors, il est normal d'encourager la création d'agences de détectives sérieuses.

Mais en est-il vraiment ainsi? On peut tout aussi bien considérer que tous les dossiers devraient être traités par les services de sécurité.

D'autres membres déclarent partager ce point de vue. Un membre fait remarquer que le projet constitue dans une certaine mesure une loi d'établissement. Il éprouve cependant quelques réticences à l'égard de la reconnaissance officielle d'une profession comme celle de détective privé.

De detective zal enkel met toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken zijn activiteiten mogen uitoefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen en op het ogenblik van zijn eerste vestiging zal hij de administratieve en gerechtelijke overheden hiervan op de hoogte dienen te brengen (art. 13).

De detective mag op geen enkele wijze refereren aan een vroegere functie als lid van een politie- of openbare inlichtingendienst en de overstap van de reguliere politiedienst of inlichtingendienst naar privé-detective is slechts mogelijk na een overgangsperiode (art. 14 en 3, 7^o).

Een ganse reeks maatregelen wordt genomen teneinde de vergunning in te trekken of te schorsen rekening houdend met de rechten van de verdediging (art. 16, 18).

Analoog met de wet op de particuliere bewakings- en beveiligingsondernemingen worden bij overtreding van deze wet sancties opgelegd (art. 19).

Ten einde de overheid niet met bijkomende uitgaven op te zadelen, wordt het toezicht, uitgeoefend door de reguliere politie en door ambtenaren van de Algemene Rijkspolitie bekostigd via een jaarlijkse heffing opgelegd aan elke detective die een vergunning vraagt.

Dit wetsontwerp heeft de duidelijke bedoeling de sector van de privé-detectives, die zich in het verleden al te dikwijls in een schemerzone bevond, te saneren.

Het beroep van privé-detective moet daarom streng gereguleerd worden. Een betere opleiding en een strenge controle zijn noodzakelijk.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid verklaart dat in dit ontwerp de rol die men aan de detectives wil toekennen, centraal staat.

Volgens het lid wordt in het ontwerp erkend dat het beroep van privé-detective in onze maatschappij onontbeerlijk is. Vanuit dit oogpunt is het normaal de oprichting van ernstige detectivebureaus te bevorderen.

Doch is dit werkelijk zo? Men kan even goed van mening zijn dat al de dossiers moeten worden behandeld door de veiligheidsdiensten.

Andere leden verklaren dat zij dit standpunt delen. Een lid merkt op dat het ontwerp in zekere mate neerkomt op een vestigingswet. Hij verklaart enige moeilijkheden te hebben in verband met de officiële erkenning van een beroep zoals dat van privé-detective.

Le Ministre répond que l'intention du projet n'est pas d'officialiser l'existence et l'intervention des détectives privés, ou de cautionner les raisons d'être de la situation existante.

Toutefois, qu'on le regrette ou non, l'existence des détectives est une réalité.

On ne resoudra donc certainement rien en marginalisant la profession. D'autre part, le secteur des détectives privés est encore relativement faible, en ce sens que l'habitude d'y recourir est encore développée en Belgique.

Toujours d'après le Ministre, la loi projetée est d'abord une loi d'assainissement.

Il faut empêcher le secteur de s'étendre, surtout dans le contexte actuel.

A cet égard, un membre demande si les antécédents judiciaires des détectives privés ont été examinés.

Le Ministre répond que l'étude à laquelle il a fait référence dans son exposé introductif ne portait pas sur ce point. Toutefois, il est de notoriété publique que bon nombre de détectives ont effectivement des antécédents judiciaires.

Un autre membre demande encore quelles sont les compétences des détectives en matière de police.

Le Ministre précise que les détectives n'ont aucune compétence en la matière. Par ailleurs, les détectives ne peuvent obliger qui que ce soit à collaborer avec eux. Il n'entre nullement dans les intentions du Gouvernement de faire des détectives un prolongement des services de police, bien au contraire.

Un membre est d'avis que la problématique des détectives privés doit être envisagée dans le cadre de celle de la protection de la vie privée, dont elle constitue un des aspects.

Le même membre estime qu'il faudrait dès lors fixer d'abord le cadre général de la protection de la vie privée.

Le Ministre répond que le projet à l'examen n'est pas lié au projet relatif à la protection de la vie privée, qui porte d'ailleurs principalement, sinon exclusivement, sur les banques de données automatisées.

Le présent projet quant à lui indique ce qu'un détective peut et ne peut pas faire. Il pourrait donc être comparé dans une certaine mesure au projet de loi sur la fonction de police, bien qu'il soit beaucoup plus restrictif.

Par ailleurs, le passage d'une fonction de police au statut de détective privé est strictement limité.

De Minister antwoordt dat het niet in de bedoeling ligt om met dit ontwerp het bestaan en het optreden van privé-detectives een officieel karakter te verlenen, noch om het verschijnsel van de privé-detectives goed te keuren.

Of men het betreurt of niet, het bestaan van detectives is een realiteit.

Men lost dus helemaal niets op door het beroep te marginaliseren. De sector van de privé-detectives is een nog vrij zwakke sector, in die zin dat het in België nog niet algemeen gangbaar is dat een beroep wordt gedaan op een privé-detective.

Volgens de Minister gaat het hier eerder om een saneringswet dan om een vestigingswet.

Er moet immers vermeden worden dat de sector uitbreidt en vooral dat dit gebeurt op de huidige manier.

In dit verband vraagt een lid of ook onderzocht werd in welke mate de privé-detectives een gerechtelijk verleden hebben.

De Minister antwoordt dat de studie waarnaar hij in zijn inleidende uiteenzetting heeft verwezen, niet slaat op dit punt maar dat het algemeen geweten is dat tal van detectives inderdaad reeds met het gerecht in aanraking zijn gekomen.

Een ander lid vraagt welke politiebevoegdheden detectives hebben.

De Minister verduidelijkt dat de detectives ter zake geen enkele bevoegdheid hebben. De detectives kunnen niemand verplichten tot samenwerking. Het ligt trouwens geenszins in de bedoeling van de Regering van de detectives het verlengstuk van de politiediensten te maken, integendeel.

Een lid is van mening dat de problematiek van de privé-detectives gezien moet worden in het raam van die van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waar zij er een onderdeel van uitmaakt.

Hetzelfde lid is van mening dat bijgevolg eerst een algemene regeling inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet worden uitgewerkt.

De Minister antwoordt dat dit ontwerp niet werd gekoppeld aan het ontwerp betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat overigens vooral, zo niet uitsluitend, betrekking heeft op de geautomatiseerde gegevensbanken.

Dit ontwerp bepaalt wat een detective mag en niet mag en zou dus in zekere zin vergeleken kunnen worden met het wetsontwerp op het politieambt, hoewel het veel restrictiever is.

De overgang van een politieambt naar het statuut van privé-detective is overigens in een zeer beperkt aantal gevallen mogelijk.

Le Ministre est toutefois d'avis que même s'il s'agit là de différents aspects d'un seul et même problème, il n'y a pas lieu de lier les différents projets l'un à l'autre, d'autant plus que beaucoup d'autres aspects de la protection de la vie privée restent encore à régler.

Un membre fait remarquer que les missions des détectives privés dépassent souvent les frontières nationales, et demande où en est l'état de la question au niveau européen, considérant qu'il serait utile de rechercher une certaine uniformité.

Le Ministre indique que si le projet est adopté, la Belgique sera le premier pays à disposer d'une réglementation en la matière. Cela n'empêche qu'il est d'avis qu'il s'indique d'agir dès à présent, pour et mieux contrôler cette problématique.

Un membre relève que, en ce qui concerne l'accès des ressortissants d'autres pays des Communautés européennes à la profession de détective, on exige d'eux un établissement en Belgique. Le Ministre répond qu'il leur suffit d'avoir un correspondant en Belgique.

Le membre réplique qu'à première vue le projet exclut les prestations de services des détectives établis à l'étranger.

Le Ministre ne conteste pas que le projet est très strict pour ce qui est de l'exercice de la profession, par les détectives étrangers, en Belgique. Sur ce point, le projet s'inspire de la loi sur les entreprises de gardiennage.

Un membre demande si l'énumération des activités à l'article 1^{er} est limitative. Le détective pourra-t-il exercer également d'autres activités, et plus précisément des activités connexes à celles énumérées à l'article 1^{er}?

Le Ministre précise que l'énumération, à l'article premier, des activités qui confèrent à une personne la qualité de détective privé, est très large, de façon à saisir autant que possible le phénomène. Cela n'exclut pas d'éventuelles lacunes.

Un autre membre relève que l'exercice de la profession de détective privé sera réservé à des personnes physiques, à l'exception des personnes morales. Il demande s'il faut en conclure que les détectives ne pourront pas s'associer.

Le Ministre répond que rien n'interdit aux détectives de s'associer. Toutefois, les associés devront être agréés individuellement, l'association ne pouvant pas l'être.

Un membre renvoie aux articles 5 et 6 du projet. L'article 5 interdit le recours à un certain nombre de méthodes jugées incompatibles avec le respect de la

De Minister is van mening dat het niet wenselijk is beide ontwerpen te koppelen, ook al gaat het om verschillende aspecten van een zelfde probleem, te meer daar vele andere aspecten van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nog moeten worden geregeld.

Een lid merkt op dat de opdrachten van de privé-detectives vaak grensoverschrijdend zijn en vraagt hoe die aangelegenheid op Europees vlak is geregeld. Het lid meent dat het nuttig zou zijn naar een zekere mate van eenvormigheid te streven.

De Minister zegt dat indien het ontwerp wordt aangenomen, België het eerste land zal zijn dat over regelgeving ter zake beschikt. Dat verhindert niet dat hij de mening is toegedaan dat onmiddellijk moet worden opgetreden om het verschijnsel nog te kunnen indijken en beter te controleren.

Een lid wijst erop dat wat betreft de toegang van onderdanen van andere landen van de Europese Gemeenschap tot het beroep van privé-detective, geëist wordt dat er een vestigingsplaats is in België. De Minister antwoordt dat het voldoende is dat zij een correspondent hebben in België.

Het lid antwoordt dat op het eerste gezicht het ontwerp het verstrekken van diensten door in het buitenland gevestigde detectives onmogelijk maakt.

De Minister betwist niet dat het ontwerp zeer streng is wat betreft het uitoefenen van het beroep in België door buitenlandse detectives. Op dat punt is het ontwerp geïnspireerd op de wet op de bewakingsondernemingen.

Het lid vraagt of de opsomming van de activiteiten in artikel 1 limitatief is. Zal de detective eveneens andere activiteiten kunnen uitoefenen, meer bepaald activiteiten die samenhangen met die opgesomd in artikel 1?

De Minister verduidelijkt dat de opsomming van de activiteiten die aan een persoon de hoedanigheid van privé-detective verlenen zeer ruim is, zodat het verschijnsel zo goed mogelijk in de hand kan worden gehouden. Het is echter niet uitgesloten dat achteraf blijkt dat er nog leemtes zijn.

Een lid merkt op dat het beroep van privé-detective uitsluitend door natuurlijke personen zal kunnen worden uitgeoefend en niet door rechtspersonen. Hij vraagt of daaruit moet worden besloten dat de detectives niet met elkaar een vennootschap kunnen aangaan.

De Minister antwoordt dat niets verhindert dat detectives met elkaar een vennootschap aangaan. De vennoten zullen echter individueel erkend moeten zijn, aangezien dat voor een vennootschap niet kan.

Een lid verwijst naar de artikelen 5 en 6 van het ontwerp. Artikel 5 verbiedt een aantal methodes die onverenigbaar worden geacht met het respecteren

vie privée. Quel est alors le sens de l'article 6. Le Roi pourra-t-il autoriser quand même le recours à une des méthodes interdites par l'article 5 ?

Le même membre estime d'ailleurs que le projet, pris dans son ensemble, confie des compétences très étendues au Roi et ce, dans une matière très délicate, sur des points essentiels.

Le Ministre fait remarquer que le projet à l'examen s'inspire en grande partie de la loi sur les entreprises de gardiennage.

En ce qui concerne plus particulièrement l'article 6, le Ministre précise que sa seule portée est de permettre au Roi d'imposer des restrictions supplémentaires.

Il rappelle par ailleurs que si le projet de loi est adopté, il constituera une première en la matière. Il ne faut donc pas exclure certaines mises au point par la suite.

Entretemps, le Roi pourra toujours combler des lacunes.

Un membre demande dans quelle qualité les détectives privés peuvent actuellement obtenir leur inscription au registre de commerce. De plus, pourquoi le fait d'être déjà inscrits comme tels au registre de commerce serait-il suffisant pour permettre aux détectives privés d'échapper aux obligations que le projet impose en matière de formation ?

Le Ministre répond que pour l'inscription au registre de commerce, l'activité de détective privé est considérée comme un contrat de prestation de services. Il fait par ailleurs remarquer que sur les six cents personnes qui sont actives dans le secteur, environ cent trente sont inscrites au registre de commerce. La grande majorité des détectives privés ne pourra donc pas bénéficier de la mesure transitoire.

Le Ministre estime cependant qu'il serait sans doute utile d'examiner la possibilité d'un délai d'inscription plus long que celui qui est actuellement proposé.

Le membre n'est pas encore convaincu de l'intérêt de ne pas imposer des conditions en matière de formation sur la seule base d'une inscription au registre de commerce.

Le Ministre rappelle que la même technique a été retenue pour les entreprises de gardiennage. Néanmoins, précise le Ministre, si la Commission est d'avis qu'un système plus contraignant s'impose, il ne s'y opposera pas, d'autant plus que l'intention première du projet qui est à l'examen est de décourager l'afflux de candidats détectives privés.

van de persoonlijke levenssfeer. Wat is dan de betekenis van artikel 6 ? Kan de Koning toch toestaan dat een van de door artikel 5 verboden methodes wordt gebruikt ?

Hetzelfde lid meent bovendien dat het ontwerp in zijn geheel genomen zeer ruime bevoegdheden verleent aan de Koning en wel in een zeer delicate aanleggenheid en inzake uiterst belangrijke onderwerpen.

De Minister merkt op dat het voorliggende ontwerp in grote lijnen ingegeven is door de wet op de bewakingsondernemingen.

Wat meer bepaald artikel 6 betreft, zegt de Minister dat de strekking van dit artikel alleen is de Koning in staat te stellen een aantal aanvullende beperkingen op te leggen.

Hij wijst er trouwens op dat indien het ontwerp wordt aangenomen, dat de eerste wet zal zijn die ter zake wordt opgesteld. Het is dus niet uitgesloten dat na een inlooptijd sommige punten moeten worden aangepast.

Ondertussen kunnen eventuele leemtes door de Koning worden aangevuld.

Een lid vraagt in welke hoedanigheid de privé-detectives thans hun inschrijving in het handelsregister kunnen verkrijgen. Waarom werd bovendien geoordeeld dat de privé-detective die reeds als dusdanig is ingeschreven in het handelsregister, zich mag onttrekken aan de verplichtingen die het ontwerp oplegt inzake opleiding ?

De Minister antwoordt dat voor de inschrijving in het handelsregister de activiteit van de privé-detective beschouwd wordt als een overeenkomst voor het verlenen van diensten. Hij merkt trouwens op dat van de zeshonderd personen die actief zijn in de branche, er ongeveer honderddertig ingeschreven zijn in het handelsregister. De grote meerderheid van de privé-detectives zal dus van die overgangsmaatregel geen gebruik kunnen maken.

De Minister meent echter dat het ongetwijfeld nuttig zou zijn te onderzoeken of geen langere inschrijvingstermijn kan worden voorzien dan die welke nu wordt voorgesteld.

Het lid is er nog niet van overtuigd dat het wel verstandig is geen voorwaarden op te leggen inzake opleiding, indien de privé-detective is ingeschreven in het handelsregister.

De Minister herinnert eraan dat dezelfde techniek werd gebruikt voor de bewakingsondernemingen. Zou de Commissie echter van oordeel zijn dat hier een strengere regeling noodzakelijk is, dan is de Minister daar niet tegen gekant, temeer omdat de voornaamste bedoeling van het voorliggende ontwerp is het beroep van privé-detective onaantrekkelijk te maken.

Le Ministre estime qu'il n'y a pas lieu d'excéder certaines limites.

II. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Trois amendements sont déposés à cet article, respectivement par un sénateur et par deux membres.

L'amendement du sénateur est libellé comme suit :

« Apporter à cet article les modifications suivantes :

A) Remplacer le premier alinéa du § 1^{er} comme suit :

« § 1^{er}. Au sens de la présente loi, est réputée exercer la profession de détective privé toute personne physique qui, étant ou non dans un lien de subordination, exerce contre rémunération et, directement ou indirectement, pour le compte d'autrui, des activités consistant à rechercher ou collecter des informations destinées exclusivement au client pour être utilisées à l'avantage de celui-ci. »

Justification

— Il paraît indiqué, dans l'article contenant la définition, de parler de « la profession » de détective privé. Il n'est toutefois pas nécessaire de préciser que les activités énumérées seront exercées « professionnellement », sans quoi les activités des détectives amateurs n'entreraient pas dans le champ d'application de la loi, ce qui doit précisément être évité. Dès l'instant où une définition extensive de la profession de détective privé a été établie, il est possible, à l'article 2, d'en soumettre l'exercice à une autorisation, de telle sorte que les activités du détective amateur soient également réglementées, et ce implicitement.

— Enfin, il convient de parler d'activités exercées « directement ou indirectement » pour un client. Un détective privé exerçant dans la cadre d'un contrat de travail ne travaille pas, en effet, directement pour un client, mais pour son employeur. En outre, de cette manière, nous tenons compte des cas dans lesquels la mission est confiée au détective privé par le biais d'un intermédiaire.

— Le texte du 4^o, manifestement, concerne non seulement l'espionnage industriel, mais aussi les activités mentionnées aux 1^o, 2^o et 3^o. En conséquence, ce texte doit être inclus dans la phrase liminaire du paragraphe.

De Minister meent dat bepaalde grenzen niet mogen worden overschreden.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Drie amendementen worden op dit artikel ingediend, respectievelijk door een senator en door twee leden.

Het amendement van de senator luidt als volgt :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

A) Het eerste lid van § 1 te vervangen als volgt :

« § 1. In de zin van de wet wordt geacht het beroep van privé-detective uit te oefenen elke natuurlijke persoon die, al of niet in ondergeschikt verband, tegen een vergoeding en, rechtstreeks of onrechtstreeks, voor een opdrachtgever activiteiten uitoefent bestaande uit het opsporen of inwinnen van informatie die uitsluitend bestemd is voor de opdrachtgever en bedoeld is om in zijn voordeel te worden aangewend. »

Verantwoording

— Het lijkt wenselijk in het « definitie »-artikel uitdrukkelijk te spreken van « het beroep » van privé-detective. Het is echter niet nodig te bepalen dat de opgesomde activiteiten « beroepshalve » worden uitgeoefend, want anders zouden de activiteiten van « amateur »-detectives buiten de toepassing van de wet vallen, wat juist moet worden vermeden. Zodra een ruime definitie van het beroep van privé-detective is vastgelegd, kan in artikel 2 de uitoefening van dit beroep aan een vergunning worden onderworpen, zodat de activiteiten van de « amateur »-detective eveneens en impliciet worden gereguleerd.

— Tenslotte is het wenselijk te spreken van activiteiten die « rechtstreeks of onrechtstreeks » voor een opdrachtgever worden uitgeoefend. Een privé-detective in dienstverband werkt immers niet rechtstreeks voor een opdrachtgever, maar voor zijn werkgever. Bovendien houden we aldus rekening met gevallen waarbij de opdracht via een tussenpersoon aan de privé-detective wordt gegeven.

— De tekst onder het 4^o heeft duidelijk niet alleen betrekking op bedrijfsspionage, maar ook op de activiteiten vermeld onder het 1^o, het 2^o en het 3^o. Bijgevolg moet deze tekst in de aanhef van de paragraaf worden opgenomen.

« B) Ajouter au § 1^{er} un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Ces activités sont notamment :

1^o (...);

2^o (...);

3^o (...);

4^o la recherche de l'espionnage industriel. »

Justification

Il est pratiquement impossible de donner une définition précise de toutes les activités d'un détective privé, comme le projet tente de le faire dans l'énumération du 1^o au 4^o, au § 1^{er} de l'article 1^{er}. C'est la raison pour laquelle il est indiqué d'utiliser le terme « notamment ». L'exposé des motifs dit du reste que l'énumération n'est pas exhaustive. L'activité visée au 4^o doit être limitée à « la recherche de l'espionnage industriel ». Pour le surplus, le texte tel qu'il est formulé dans le projet concerne les quatre types d'activités énumérées dans ce paragraphe, ainsi que cela appert également de la présentation du texte de l'avant-projet.

Le premier membre propose de :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1^{er}. La profession de détective privé consiste à exercer habituellement dans un lien ou non de subordination, contre rémunération et pour le compte d'autrui les activités consistant exclusivement en :

1^o la recherche de personnes disparues ou de biens perdus ou volés;

2^o la collecte d'informations relatives à l'état civil, à la conduite, à la moralité et à la solvabilité des personnes;

3^o la collecte d'éléments de preuves ou la constatation de faits qui donnent ou peuvent donner lieu à des conflits entre personnes ou qui peuvent être utilisés pour mettre fin à ces conflits;

4^o la recherche de l'espionnage industriel;

5^o toute autre activité déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Les personnes qui exercent les fonctions visées au § 1^{er} dans le cadre exclusif de la profession de journaliste, huissier de justice, notaire, avocat, généalogiste, et les autres professions dont la liste est arrêtée par le Roi ne sont pas considérées comme exerçant la profession de détective privé. »

« B) Aan § 1 een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Bedoelde activiteiten zijn inzonderheid :

1^o (...);

2^o (...);

3^o (...);

4^o het opsporen van bedrijfsspionage. »

Verantwoording

Het is praktisch onmogelijk een precieze omschrijving te geven van alle activiteiten van een privé-detective, zoals dit wordt gepoogd in de opsomming van het 1^o tot het 4^o van § 1 van artikel 1. Daarom is het wenselijk het woord « inzonderheid » toe te voegen. In de memorie van toelichting staat trouwens dat de opsomming niet exhaustief is. De activiteit vermeld onder het 4^o moet worden beperkt tot « het opsporen van bedrijfsspionage »; de rest van de tekst in het ontwerp heeft betrekking op de vier soorten van activiteiten die in deze paragraaf worden opgesomd. Dit blijkt ook uit de voorstelling van de tekst van het voorontwerp.

Het eerste lid stelt voor :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Het beroep van privé-detective bestaat in het gewoonlijk uitoefenen, al dan niet in dienstverband, tegen een vergoeding en voor een opdrachtgever van activiteiten die uitsluitend bestaan in :

1^o het opsporen van verdwenen personen of verloren of gestolen goederen;

2^o het inwinnen van informatie omtrent burgerlijke stand, gedrag, moraliteit en vermogenstoestand van personen;

3^o het verzamelen van bewijsmateriaal voor of het vaststellen van feiten die aanleiding geven of kunnen geven tot conflicten tussen personen, of die aangevend kunnen worden voor het beëindigen van die conflicten;

4^o het opsporen van bedrijfsspionage;

5^o elke andere activiteit bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. Personen die de in § 1 bedoelde opdrachten alleen uitvoeren in het kader van het beroep van journalist, gerechtsdeurwaarder, notaris, advocaat, genealoog, en andere beroepen waarvan de Koning de lijst bepaalt, worden niet geacht het beroep van privé-detective uit te oefenen. »

Justification

Par souci de logique, un projet de loi qui organise la profession de détective privé doit commencer par définir la notion de profession de détective privé et non pas énumérer le type de personnes qui peut être considéré comme détective privé.

Par ailleurs l'article 2 imposant une autorisation aux personnes exerçant la profession de détective privé, il est d'autant plus logique d'utiliser la notion de profession à l'article 1^{er}.

Par ailleurs, par souci de garantie et de sécurité, il convient de prévoir limitativement les missions que recourent cette profession.

Si l'on veut définir une profession, il faut le faire clairement en précisant ses activités sans laisser une zone d'ombre importante sur les autres activités qui ne pourront nullement être contrôlées par l'autorité et pour lesquelles d'ailleurs, dans l'état actuel des textes, aucune autorisation n'est donnée.

Il faut savoir exactement ce que recoupe expressément la notion de détective privé et pour quelle mission l'autorisation est donnée et cet élément exige l'existence d'une liste exhaustive.

Cependant, pour ne pas cliquer la notion de détective privé qui pourrait devoir s'étendre à d'autres missions qui apparaîtront nécessaires au fur et à mesure, il propose de laisser un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres la possibilité de déterminer ses autres activités.

Par ailleurs au 4^o, les termes « pour autant que les informations obtenues suite à l'exercice de ses activités soient réservées exclusivement au client et soient destinées à être utilisées à son avantage » sont supprimés étant donné qu'il s'agissait là d'un principe tout à fait général qui devait s'appliquer logiquement à l'ensemble des informations recueillies à l'occasion des activités prévues au § 1^{er}.

De toute façon comme ce principe général est déjà prévu à l'article 10, il est préférable de le supprimer à l'article 1^{er}. Le fait de prévoir qu'en outre les informations sont destinées à être utilisées exclusivement à l'avantage du client n'a pas vraiment de sens si le premier principe est consacré.

Par ailleurs, en ce qui concerne les exceptions, étant donné que le § 1^{er} analyse tout sous l'angle de la profession, il est préférable de prévoir également cette exception sous cet angle. Aussi, nous considérons que n'exerce pas la profession de détective privé les personnes qui exercent accessoirement les activités

Verantwoording

Een ontwerp van wet dat het beroep van privé-detective wil regelen, begint logischerwijs met een definitie van het begrip « beroep van privé-detective » en niet met een opsomming van het soort van personen die als privé-detective beschouwd kunnen worden.

Aangezien artikel 2 van het ontwerp voorts een vergunningsvereiste invoert voor de personen die dat beroep uitoefenen, is het ook niet meer dan normaal dat artikel 1 dat begrip hanteert.

Met het oog op de rechtswaarborgen en de rechtszekerheid dient men trouwens een beperkende opsomming te geven van de opdrachten die van dit beroep deel uitmaken.

Indien men de inhoud van een beroep wil bepalen, behoort men de activiteiten duidelijk te omschrijven zodat men niet in het ongewisse blijft over de andere activiteiten waarop de overheid geen enkele vorm van toezicht kan uitoefenen en waarvoor overigens bij de huidige stand van de wetgeving geen enkele vergunning wordt verleend.

Het komt erop aan te weten wat het begrip « privé-detective » precies betekent en voor welke opdrachten de vergunning wordt verleend. Dat vereist een exhaustieve lijst.

Ten einde het begrip « privé-detective » niet in een vast stramien onder te brengen omdat het ook op andere opdrachten kan slaan die geleidelijk aan noodzakelijk zullen blijken, wil dit amendement de mogelijkheid bieden om die andere activiteiten bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit te laten bepalen.

Voorts is het ook zo dat in het 4^o de woorden « voor zover de informatie die ten gevolge van het uitoefenen van deze activiteiten wordt verkregen uitsluitend bestemd is voor de opdrachtgever en bedoeld is om in zijn voordeel te worden aangewend » moeten vervallen, aangezien het om een zeer algemeen beginsel gaat dat logischerwijze toepassing moet krijgen op elke informatie verkregen bij het uitoefenen van de activiteiten bedoeld in § 1.

Aangezien dat algemeen beginsel reeds in artikel 10 voorkomt, is het hoe dan ook wenselijk in artikel 1 de bepaling te schrappen volgens welke de informatie bestemd is om uitsluitend door de opdrachtgever te worden gebruikt, want zulks heeft werkelijk geen zin indien het eerste beginsel wordt bevestigd.

Aangezien § 1 alles regelt vanuit het oogpunt van het beroep, is het raadzaam ook de uitzonderingen vanuit dat oogpunt te regelen. Wij zijn er dan ook van uitgegaan dat niet het beroep van privé-detective uitoefenen de personen die de activiteiten bedoeld in § 1 als nevenberoep uitoefenen in het kader van een

visées au § 1^{er} dans la cadre d'une autre profession principale telle que celle de notaire, avocat, huissier, journaliste, généalogiste et des autres professions fixées par arrêté royal.

Pour bien marquer la différence avec ces activités, il est prévu au § 1^{er} que le détective privé exerce les activités visées au § 1^{er} habituellement c'est-à-dire que ce sont ces activités précises qui forment les activités principales de sa profession, ce qui n'est pas le cas des autres professions.

L'amendement du second membre tend à :

« Remplacer le premier alinéa du § 1^{er} de cet article par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Au sens de la présente loi, est considérée comme détective privé toute personne physique qui, étant ou non dans un lien de subordination, fait, contre rémunération et pour le compte d'autrui, sa profession exclusive ou partielle des activités énumérées aux points 1^o à 4^o : »

Justification

Il ressort clairement du titre et de l'exposé des motifs du projet de loi que l'on souhaite soumettre la profession de détective privé à une réglementation spécifique et restrictive (exposé des motifs, p. 1). Il convient, dans cette optique, de préciser la définition.

« Le détective travaille contre rémunération. Le détective doit, en d'autres termes, exercer ses activités à titre professionnel », peut-on lire à la page 3 de l'exposé des motifs.

On peut généraliser l'observation du Conseil d'Etat concernant le point 1^o : « L'expression « la recherche de personnes » est à ce point générale qu'elle pourrait aussi bien englober les activités d'une agence matrimoniale, celles d'un bureau de consultation chargé de la recherche de candidats à un emploi ou encore celles d'un généalogiste. » (p. 35).

On tente de parer aux inconvénients de ce type de généralisation pour ce qui est de l'applicabilité, en formulant quelques exceptions au § 2 et en chargeant le Roi d'arrêter la liste des autres professions dont les membres ne peuvent pas être considérés comme des détectives privés au sens de la présente loi.

L'amendement évite que l'on doive recourir trop souvent et partiellement à « l'artifice » du § 2.

Il évite également que de trop nombreuses personnes qui exercent en toute bonne foi ce type d'activité, de façon sporadique, soient subitement obligées d'adopter un statut professionnel de détective privé. Nous pensons, à cet égard, aux avocats, aux assistants sociaux ou aux généalogistes qui exercent une activité visée au 2^o.

hoofdberoep zoals notaris, advocaat, gerechtsdeurwaarder, journalist, genealoog en andere personen bepaald bij koninklijk besluit.

Om duidelijk het verschil te maken met die activiteiten, bepaalt § 1 dat de privé-detective de in deze paragraaf bedoelde activiteiten gewoonlijk uitoefent; ze vormen dus de hoofdactiviteit van het beroep, wat niet voor de andere beroepen geldt.

Het amendement van het tweede lid strekt ertoe :

« In § 1 van dit artikel, het eerste lid te vervangen als volgt :

« § 1. In de zin van de wet wordt als privé-detective beschouwd elke natuurlijke persoon die, al of niet in ondergeschikt verband, tegen een vergoeding en voor een opdrachtgever, van de activiteiten opgesomd in het 1^o tot het 4^o geheel of gedeeltelijk zijn beroep maakt : »

Verantwoording

Uit het opschrift en de toelichting van het wetsontwerp blijkt duidelijk dat men het beroep van de privé-detective aan een specifieke en beperkende regeling wil onderwerpen (Memorie, blz. 1). In dat geval moet de begripsomschrijving nauwkeuriger worden geformuleerd.

« De detective werkt tegen een vergoeding. De detective moet zijn werkzaamheden met andere woorden beroepshalve uitoefenen », aldus de Memorie, blz. 3.

De opmerking van de Raad van State met betrekking tot het 1^o is veralgemeenbaar : « De uitdrukking, « het opsporen van personen ... » is dermate algemeen dat zij evengoed de werkzaamheden van een huwelijksbureau, van een adviesbureau voor het selecteren van sollicitanten of van een geslachtskundige zouden kunnen omvatten. » (blz. 35).

De zwakte van een dergelijke algemeenheid in het toepassingsgebied, poogt men op te vangen door in § 2 enkele uitsluitingen te formuleren en de Koning te belasten met het opstellen van een lijst van andere beroepen die in de zin van deze wet niet als privé-detective kunnen worden beschouwd.

Het voorgestelde amendement vermijdt dat al te dikwijls en steeds onvolledig een beroep moet worden gedaan op de « truuk » van § 2.

Het vermijdt eveneens dat te veel niets vermoedende personen die sporadisch dergelijke activiteiten uitoefenen, plots privé-detective zouden moeten worden, denk bijvoorbeeld aan de advocaat, de maatschappelijk werker of de genealoog, ... die een activiteit uitoefenen zoals bepaald in het 2^o.

Le détective privé se distingue bel et bien d'eux, étant donné qu'il fait de toutes les activités énumérées, sa profession exclusive ou partielle.

Un membre souhaite plus de précisions sur la signification des termes « contre rémunération » à l'article 1^{er}. Le Ministre répond qu'en l'espèce, ces termes signifient « contre paiement ».

Le membre juge que le paiement peut être difficile à prouver. Par ailleurs, rien n'exclut qu'un détective puisse travailler gratuitement pour un ami ou pour un cas malheureux.

Le Ministre répond que le paiement peut être prouvé par tout moyen de droit. L'exigence d'un paiement, insérée dans l'article 1^{er}, délimite le champ d'application de la loi pour en exclure certaines pratiques, telles celles des groupes de bénévoles qui ratisseraient systématiquement une région déterminée dans l'espoir de retrouver la trace d'une personne portée disparue.

Un membre est d'avis que le terme « vergoeding » dans le texte néerlandais est trop vague. Le Ministre fait toutefois remarquer que si l'on le remplace par un terme moins général, on limite le champ d'application de la loi, alors que l'intention du projet est de cerner au maximum la problématique des détectives privés.

Un membre demande à connaître le motif de l'exclusion de certaines professions du champ d'application du projet.

Le Ministre répond qu'il n'est pas possible, même avec la définition la plus large, d'exclure tous les abus imaginables, tout en considérant que certaines activités ou professions doivent être exclues du champ d'application de la loi.

C'est ainsi que les titulaires des professions énumérées au § 2 sont, de par leur profession, amenés à effectuer certaines recherches. Au besoin, le Roi pourra compléter l'énumération.

Un membre pense que le projet confère décidément des compétences étendues aux détectives.

Le Ministre répond que l'article 1^{er} ne peut pas être interprété de cette façon. S'il est vrai qu'il définit la notion de détective de façon très large, c'est, comme il a déjà été dit ci-avant, pour pouvoir appréhender et réglementer pleinement l'exercice de cette profession.

Les autres articles du projet soumettent en effet l'exercice de la profession à des règles très rigoureuses.

Le Ministre précise encore que la philosophie est toute différente de celle du projet sur les entreprises de gardiennage. Ces dernières, en effet, agissaient ouvertement et on les connaissait, ne serait-ce que parce qu'elles avaient dû demander une dérogation en application de la loi sur les milices privées.

De privé-detective onderscheidt zich hiervan wel degelijk doordat hij van alle opgesomde activiteiten geheel of gedeeltelijk zijn beroep maakt.

Een lid vraagt wat de betekenis is van de woorden « tegen vergoeding » in artikel 1. De Minister antwoordt dat die woorden betekenen « tegen betaling ».

Het lid merkt op dat de betaling moeilijk te bewijzen kan zijn. Niets verhindert overigens dat de detective gratis werkt voor een vriend of voor niet-vermogensgenoten.

De Minister antwoordt dat de betaling door alle middelen kan worden bewezen. De eis van betaling, ingevoegd in artikel 1, bakent het toepassingsgebied van de wet af en sluit bepaalde praktijken ervan uit, zoals bijvoorbeeld het geval waarbij een groep vrijwilligers systematisch een bepaald gebied uitkammen in de hoop een spoor te vinden van een vermist persoon.

Een lid is van oordeel dat het woord « vergoeding » in de Nederlandse tekst te vaag is. De Minister wijst er evenwel op dat indien hij vervangen wordt door een minder algemene term, het toepassingsgebied van de wet wordt beperkt, terwijl de bedoeling van het ontwerp is het verschijnsel privé-detective zo nauwkeurig mogelijk af te bakenen.

Een lid vraagt waarom sommige beroepen buiten het toepassingsgebied van het ontwerp worden gelaten.

De Minister antwoordt dat het weliswaar niet mogelijk is, zelfs niet met de ruimste definitie, alle mogelijke misbruiken uit te sluiten, maar dat het nodig kan blijken dat sommige activiteiten of beroepen buiten het toepassingsgebied van de wet worden gelaten.

De beroepsbeoefenaars opgesomd in § 2 moeten uit hoofde van hun beroep een aantal onderzoeken doen. Indien nodig kan de Koning die opsomming aanvullen.

Een lid is van mening dat het ontwerp toch zeer ruime bevoegdheden verleent aan detectives.

De Minister antwoordt dat artikel 1 niet op die manier mag worden geïnterpreteerd. Het is weliswaar juist dat het artikel een zeer ruime definitie geeft van het begrip detective maar, zoals hij reeds eerder heeft gezegd, is dit om de uitoefening van dat beroep zo goed mogelijk te kunnen afbakenen en reglementeren.

De andere artikelen van het ontwerp stellen immers aan het uitoefenen van het beroep zeer strenge voorwaarden.

De Minister verduidelijkt nog dat de opzet sterk verschilt van de opzet van het ontwerp op de bewakingsondernemingen. Deze ondernemingen handelen immers openlijk en zijn bekend, al was het maar omdat zij, met toepassing van de wet op de privé-militie, een afwijking hebben moeten vragen.

Le projet de loi sur les entreprises de gardiennage se limitait à réglementer le secteur concerné. Par contre, l'intention du présent projet, au-delà de la réglementation du secteur, vise en plus à réduire autant que faire se peut le nombre de détectives privés.

Un membre s'inquiète de l'étendue des activités qu'un détective pourra dorénavant déployer en toute légalité. Le Ministre réplique que le détective ne pourra rien faire d'autre que ce qui est déjà légalement admis à l'heure actuelle. De plus, il se voit imposer toute une série de nouvelles conditions et restrictions.

Cette réponse ne convainc pas le membre. Il maintient que la loi sera dans une certaine mesure une loi d'établissement, reconnaissant explicitement l'existence de la profession. Le risque est donc réel de voir les tribunaux admettre comme preuve les éléments apportés par des détectives.

Le Ministre ne le conteste pas, mais fait remarquer que ce phénomène se constate déjà actuellement, en l'absence de toute réglementation.

Toutefois, en droit, les éléments collectés par les détectives n'ont aucune valeur particulière. Il n'y a à cet égard aucune différence entre un détective et un simple citoyen.

Le Ministre rappelle que l'intervention des détectives privés ne peut pas être exclue radicalement lorsqu'il s'agit de réunir des éléments de preuve en matière civile, la lutte contre l'espionnage industriel, la protection de données ou de l'assurance de crédit.

Un autre membre déclare que, malgré les explications du Ministre, la loi affectera les relations entre les citoyens, les détectives et la police. En effet, les premiers auront de plus en plus tendance à s'adresser directement à un détective, sans faire appel à la police.

La Commission aborde alors l'examen des amendements. Le sénateur auteur du premier amendement, est convaincu du bien-fondé du projet et des principes sur lesquels il se base. Comme le Ministre, il considère que le champ d'application de la loi doit être aussi étendu que possible.

Le sénateur estime qu'il doit être clair que le terme « autrui » repris au premier alinéa du premier paragraphe vise le client. Il faut en effet maintenir un lien direct entre le client et le détective qui s'occupe de son dossier. De même, il faut également tenir compte de la question de la responsabilité pour les fautes éventuellement commises par le détective.

De bedoeling van het wetsontwerp op de bewakingsondernemingen was beperkt tot de regeling van de desbetreffende sector. Het doel van dit ontwerp daarentegen is niet alleen de sector te reglementeren, maar tevens het aantal privé-detectives zoveel mogelijk te beperken.

Een lid is verontrust over de omvang van de activiteiten die de detective voortaan op volstrekt wettige wijze zal kunnen uitoefenen. De Minister antwoordt dat de detective niet meer zal kunnen doen dan hetgeen nu reeds wettelijk mogelijk is. Bovendien worden hem een groot aantal bijkomende voorwaarden en beperkingen opgelegd.

Het lid zegt dat dit antwoord hem niet helemaal overtuigt. Hij blijft erbij dat de wet dus tot op zekere hoogte een vestigingswet zal zijn, aangezien het bestaan van het beroep expliciet wordt erkend. Het risico is dus reëel dat de rechtbanken de elementen aangedragen door detectives mettertijd zullen erkennen als bewijsmiddelen.

De Minister betwist dit niet, maar merkt op dat het verschijnsel zich ook nu reeds voordoet, ofschoon er nog geen enkele reglementering bestaat.

In rechte hebben de gegevens verzameld door de detectives geen bijzondere waarde. Er bestaat in dat verband geen verschil tussen een detective en een gewone burger.

De Minister herinnert eraan dat het optreden van de privé-detectives niet radicaal kan worden uitgesloten wanneer het gaat om het verzamelen van bewijsmateriaal in burgerlijke zaken, de strijd tegen industriële spionage, de bescherming van gegevens of de kredietverzekering.

Een ander lid verklaart dat, ondanks de uitleg van de Minister, de wet de betrekkingen tussen de burgers, de detectives en de politie zal beïnvloeden. De eersten zullen immers steeds meer geneigd zijn zich rechtstreeks tot een detective te wenden, zonder een beroep te doen op de politie.

De Commissie gaat vervolgens over tot het onderzoek van de amendementen. De senator die het eerste amendement heeft ingediend is overtuigd van de degelijkheid van het ontwerp en van de beginselen waarop het is gegrond. Net als de Minister is hij van oordeel dat het toepassingsgebied van de wet zo ruim mogelijk moet zijn.

De senator meent dat het duidelijk moet zijn dat de « opdrachtgever » waarvan sprake is in het eerste lid van § 1 de cliënt is. De rechtstreekse band tussen de opdrachtgever en de detective die zich met zijn dossier bezighoudt, moet worden gehandhaafd. Er moet ook rekening worden gehouden met het probleem van de aansprakelijkheid voor de eventueel door de detective begane fouten.

Le Ministre précise que la référence à un client exclut du champ d'application de la loi les particuliers qui effectuent des recherches pour une affaire personnelle.

L'auteur du troisième amendement préconise une approche différente de celle du Ministre. Selon lui il faut viser à l'article 1^{er} non pas des activités mais bien la profession de détective.

Un autre membre estime qu'il s'agit là d'un choix fondamental.

Le Ministre répond qu'il faut éviter que trop de pratiques n'échappent à la loi parce que la définition du détective privé serait boîteuse. Selon lui, l'adoption du deuxième amendement présenterait ce risque.

Le Ministre admet que certains éléments de l'énumération vont très loin. Toutefois, l'adoption d'un texte plus restrictif permettrait de contourner la loi.

Un membre fait remarquer que certains fonctionnaires des services publics pourraient tomber sous le champ d'application du projet. Il demande si, sur ce point, il ne faudrait pas apporter une précision au texte.

Le Ministre répond que, d'une part, la loi ne déroge pas aux autres lois. En outre, on ne peut pas exclure sans plus du champ d'application de la loi tous les agents ou fonctionnaires du secteur public. Il cite à titre d'exemple certains agents de la C.G.E.R., certains contrôleurs de la R.T.T., les agents de la centrale des crédits de la Banque nationale.

Un membre demande si la situation des indicateurs de police a été envisagée.

Le Ministre répond par la négative. La situation des intéressés est totalement différente de celle des détectives, et il n'entre pas dans les intentions de leur conférer un statut officiel.

L'auteur du deuxième amendement craint que la loi ait un effet pervers, puisqu'il sera dorénavant obligatoire de passer par un détective privé pour un certain nombre d'activités.

Le Ministre rappelle que les pratiques qui échapperaient à la loi et affecteraient la vie privée des citoyens pourront être réglementées dans le cadre du projet de la loi sur la protection de la vie privée. Le Ministre estime d'ailleurs que la loi constituerait déjà une amélioration très sensible en excluant de la profession tous les aventuriers et les détectives peu scrupuleux.

Plusieurs membres citent des activités qui tombent sous l'application de la loi tout en étant indispensables. Ainsi les assureurs de crédit devront continuer à

De Minister verduidelijkt dat de verwijzing naar een opdrachtgever de particulieren die onderzoek doen voor een persoonlijke aangelegenheid, buiten het toepassingsgebied van deze wet laat.

De indiener van het derde amendement verklaart dat zijn aanpak verschilt van die van de Minister. Volgens hem moet artikel 1 niet de activiteiten maar wel het beroep van detective beogen.

Een ander lid meent dat hier een fundamentele keuze moet worden gemaakt.

De Minister antwoordt dat moet worden vermeden dat teveel praktijken niet onder de wet vallen omdat de definitie van het begrip privé-detective te gebrekkig zou zijn. Hij meent dat dit risico dreigt indien het tweede amendement zou worden aangenomen.

De Minister geeft toe dat sommige elementen van de opsomming zeer ver gaan. Een meer restrictieve tekst zou echter de mogelijkheid scheppen om de wet te omzeilen.

Een lid merkt op dat sommige ambtenaren van de openbare diensten binnen het toepassingsgebied van het ontwerp kunnen vallen en vraagt of de tekst, op dat punt althans, niet zou moeten worden verduidelijkt.

De Minister antwoordt dat enerzijds de wet niet afwijkt van andere wetten. Anderzijds kan men de ambtenaren of beambten van de openbare diensten niet zomaar buiten het toepassingsgebied van de wet laten. Hij noemt als voorbeeld sommige personeelsleden van de A.S.L.K., sommige controleurs van de R.T.T., de personeelsleden van de kredietcentrale van de Nationale Bank.

Het lid vraagt of de toestand van de tipgevers van de politie werd beoogd.

De Minister antwoordt ontkennend. De toestand van de betrokkenen is volledig verschillend van die van de detectives, en het ligt niet in de bedoeling hun een officieel statuut te verlenen.

De indiener van het tweede amendement vreest dat de wet een averechts effect zal hebben, aangezien men voortaan verplicht zal zijn om voor een aantal activiteiten een privé-detective in de arm te nemen.

De Minister herinnert eraan dat de praktijken die niet door de wet bestreken worden en het privé-leven van de burgers beïnvloeden, geregeld zullen worden in het kader van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De Minister meent trouwens dat de wet reeds een aanzienlijke verbetering zou betekenen indien zij zou kunnen verhinderen dat avonturiers en detectives met weinig scrupules het beroep verder uitoefenen.

Verscheidene leden sommen activiteiten op die onder de toepassing van de wet vallen en toch onontbeerlijk zijn. Zo bijvoorbeeld zullen de kredietverze-

faire vérifier la solvabilité des emprunteurs. Il en est de même des fonctionnaires ou inspecteurs des assureurs chargés de la recherche de voitures volées.

Le Ministre répond que les personnes chargées de l'exécution de ces missions devront être reconnues individuellement comme détectives, ou alors il faudra dorénavant confier ces tâches à une agence de détectives.

Un autre membre, citant l'exemple des médecins chargés de contrôler une absence pour cause de maladie, pose la question de savoir s'ils tombent sous l'emprise de la loi et plus particulièrement du 3^o de l'article 1^{er}.

Le Ministre répond que ces médecins ne font que constater. Il précise par ailleurs qu'il faudra vérifier un par un les cas qui tomberaient sous l'application d'une législation ou réglementation particulière. Le projet n'entend pas y déroger.

Un membre constate à la lecture de l'exposé des motifs que l'énumération reprise à l'article 1^{er} n'est pas exhaustive.

Le Ministre répond que les personnes qui exerceraient uniquement d'autres activités que celles reprises dans cette énumération ne tombent pas sous l'application de la loi. Elles peuvent continuer à les exercer dans les mêmes conditions que tout particulier mais sans pouvoir se présenter comme détective privé.

Un membre demande si un détective peut se faire assister par d'autres personnes.

Le Ministre répond qu'un tiers assistant un détective pour une des activités visées à l'article 1^{er} doit lui aussi avoir la qualité de détective privé.

Le Ministre déclare accepter certaines des modifications proposées par les amendements, notamment en ce qui concerne le 4^o du paragraphe 1^{er} et l'insertion d'un 5^o dans ce paragraphe.

Par contre, le Ministre est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'insérer le terme « habituellement » au premier alinéa du premier paragraphe. En effet, la plupart des détectives privés actuels n'exercent leurs activités qu'occasionnellement et n'en font pas leur profession. Or, l'intention du projet est précisément d'éliminer les amateurs et les aventuriers.

Un membre estime pourtant que l'ajout du terme « habituellement » est indispensable pour éviter que certains services que l'on rend occasionnellement à titre d'ami doivent à l'avenir être confiés à un détective.

Le Ministre, voulant rencontrer les sensibilités qui se sont exprimées lors de l'examen de l'article 1^{er}, propose de *remplacer cet article par les dispositions suivantes :*

keraars de solvabilité van de kredietnemers moeten blijven controleren. Er zijn ook de ambtenaren of inspecteurs van verzekeringsmaatschappijen die belast zijn met het zoeken naar gestolen wagens.

De Minister antwoordt dat de personen belast met de uitvoering van die opdrachten individueel als detective moeten worden erkend, of dat men die taken voortaan moet opdragen aan een detective-bureau.

Een ander lid geeft het voorbeeld van de artsen belast met de controle van een afwezigheid wegens ziekte en vraagt of die artsen onder de regeling van deze wet vallen, meer bepaald onder het 3^o van artikel 1.

De Minister antwoordt dat die artsen alleen maar vaststellen. Hij verduidelijkt voorts dat telkens zal moeten worden nagegaan of een bepaald geval niet onder de toepassing valt van een specifieke wet- of regelgeving. Het ontwerp wil daarvan niet afwijken.

Een lid wijst erop dat volgens de memorie van toelichting de opsomming in artikel 1 niet uitputtend is.

De Minister antwoordt dat de personen die alleen andere dan de opgesomde activiteiten zouden uitoefenen, niet onder de toepassing van de wet vallen. Zij kunnen die blijven uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als gewone particulieren, maar kunnen zich dan niet privé-detective noemen.

Een lid vraagt of een detective zich door andere personen kan doen bijstaan.

De Minister antwoordt dat wanneer een detective wordt bijgestaan door een derde voor een van de in artikel 1 beoogde activiteiten, die derde zelf ook de hoedanigheid van privé-detective moet hebben.

De Minister verklaart nog dat hij het eens is met sommige wijzigingen die bij wege van amendement zijn voorgesteld, met name wat betreft het 4^o van § 1 en het invoegen van een 5^o in die paragraaf.

De Minister is echter van oordeel dat de term « gewoonlijk » niet in het eerste lid van § 1 moet worden ingevoegd. De meeste privé-detectives oefenen hun activiteiten slechts incidenteel uit en maken er niet hun beroep van. Het is precies de bedoeling de amateurs en de avonturiers buiten spel te zetten.

Een lid meent nochtans dat de toevoeging van het woord « gewoonlijk » onontbeerlijk is om te voorkomen dat sommige diensten die incidenteel als vriendendienst worden gepresteerd, in de toekomst aan een detective zullen moeten worden opgedragen.

De Minister wil tegemoetkomen aan de opmerkingen die bij de bespreking van artikel 1 zijn gemaakt en stelt voor *dit artikel 1 te vervangen als volgt :*

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Au sens de la présente loi, est considéré comme détective privé, toute personne physique qui, étant ou non dans un lien de subordination, exerce habituellement, contre rémunération et pour le compte d'autrui, des activités consistant en :

1^o rechercher de personnes disparues ou de biens perdus ou volés;

2^o recueillir des informations relatives à l'état civil, à la conduite, à la moralité et à la solvabilité de personnes;

3^o réunir des éléments de preuve ou la constatation de faits qui donnent ou peuvent donner lieu à des conflits entre personnes ou qui peuvent être utilisés pour mettre fin à ces conflits;

4^o rechercher des activités d'espionnage industriel;

5^o toute autre activité définie par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Les personnes qui exercent exclusivement les activités visées au § 1^{er} dans le cadre de la profession de journaliste, huissier de justice, notaire, avocat, généalogiste ne sont pas considérées comme détective privé. Le Roi arrête la liste des autres professions et activités qui ne sont pas considérées comme activités de détective privé.

§ 3. Les informations obtenues à la suite de l'exercice de ces activités doivent être réservées exclusivement au client et être destinées à être utilisées à son avantage. »

Après deux corrections de texte, l'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Les autres amendements sont retirés par leur auteur.

Article 2

Cet article fait initialement l'objet de quatre amendements déposés respectivement par un sénateur et par trois membres.

L'amendement du sénateur tend à :

« Apporter à cet article les modifications suivantes :

« A) Au § 1^{er}, premier alinéa, insérer, entre les mots « détective privé » et les mots « s'il n'a pas », les mots « ou se présenter comme tel. »

Justification

Le 15 janvier 1982, la Cour d'appel de Bruxelles a rendu, à propos d'une entreprise de gardiennage, un arrêt rédigé comme suit : « ... attendu qu'il est exact que le dépliant publicitaire (...) est de nature à faire croire que le prévenu envisage d'accepter sur la voie publique des missions exigeant le recours à la force, mais qu'il peut n'y avoir là qu'une hablerie publicitaire qui n'a pas été suivie d'exécution. » Il paraît éga-

« Artikel 1. — § 1. In de zin van deze wet wordt als privé-detective beschouwd, elke natuurlijke persoon die gewoonlijk, al of niet in ondergeschikt verband, tegen betaling en voor een opdrachtgever activiteiten uitoefent bestaande uit :

1^o het opsporen van verdwenen personen of verloren of gestolen goederen;

2^o het inwinnen van informatie omtrent burgerlijke stand, gedrag, moraliteit en vermogenstoestand van personen;

3^o het verzamelen van bewijsmateriaal voor het vaststellen van feiten die aanleiding geven of kunnen geven tot conflicten tussen personen, of die aangewend worden voor het beëindigen van die conflicten;

4^o het opsporen van bedrijfsspionage;

5^o elke andere activiteit bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. De personen die de in § 1 bedoelde activiteiten uitoefenen uitsluitend in het kader van het beroep van journalist, gerechtsdeurwaarder, notaris, advocaat, genealoog, worden niet als privé-detective beschouwd. De Koning stelt de lijst van andere beroepen en activiteiten vast die niet als activiteiten van privé-detective worden beschouwd.

§ 3. De informatie die ten gevolge van het uitoefenen van deze activiteiten wordt verkregen, moet uitsluitend bestemd zijn voor de opdrachtgever en bedoeld om in zijn voordeel te worden aangewend. »

Na twee tekstverbeteringen wordt het regeringsamendement aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De andere amendementen worden door de indier ingetrokken.

Artikel 2

Op dit artikel worden vier amendementen ingediend door respectievelijk een senator en drie leden.

Het amendement van de senator beoogt :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) In § 1, eerste lid, tussen het woord « uitoefenen » en de woorden « indien hij » in te voegen de woorden « of zich als dusdanig bekendmaken. »

Verantwoording

In verband met een bewakingsfirma heeft het Hof van beroep van Brussel op 15 januari 1982 een arrest gevelde, luidend als volgt : « ... attendu qu'il est exact que le dépliant publicitaire (...) est de nature à faire croire que le prévenu envisage d'accepter sur la voie publique des missions exigeant le recours à la force, mais qu'il peut n'y avoir là qu'une hablerie publicitaire qui n'a pas été suivie d'exécution. » Het lijkt ook

lement nécessaire de subordonner à une autorisation la publicité relative aux activités de détective privé. Le présent amendement trouve aussi sa raison d'être à la lumière de l'article 11 du projet.

« B) Remplacer le § 2 par les dispositions suivantes :

« § 2. En outre, les détectives privés qui n'ont pas de lieu d'établissement de l'agence de détective en Belgique ne peuvent exercer la profession en Belgique que conformément aux règles fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi peut notamment arrêter que ces détectives privés font choix d'un lieu d'établissement auprès d'un détective privé en Belgique, qui garantisse que le détective privé non établi en Belgique respecte les articles 5, 6 et 7 de la présente loi. »

Justification

Ce texte reflète mieux l'objet du texte initial.

Il est en tout cas inexact de prétendre que le § 2 soit une « dérogation » au § 1^{er}.

L'amendement du premier membre fait :

« Débuter le troisième alinéa du § 1^{er} de cet article par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 6, l'autorisation... »

Justification

La disposition du troisième alinéa du § 1^{er} est applicable sans préjudice des dispositions de l'article 6, et vise à exclure la possibilité de poser des conditions arbitraires, taillées sur mesure. Selon l'exposé des motifs, « il va de soi que ces conditions ne seront pas imposées de façon arbitraire ». Ne le sont-elles vraiment pas?

L'amendement du deuxième membre est libellé de la manière suivante :

« A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit :

« Le refus d'octroyer l'autorisation ou la décision d'exclure l'exercice de certaines activités et l'utilisation de certains moyens et méthodes ou la décision de les subordonner à des conditions spécifiques doivent être motivées. »

« B. Au § 1^{er} de cet article, ajouter un septième alinéa, libellé comme suit :

« Seul le détenteur de la carte d'identification peut porter le titre de détective privé. »

« C. Supprimer le § 2 de cet article. »

Justification

Dans la mesure où le refus d'octroyer doit être motivé, on ne voit pas la raison pour laquelle ne devrait pas non plus être motivée l'imposition de cer-

nodig het voeren van reclame omtrent de activiteiten van privé-detective afhankelijk te maken van een vergunning. Dit amendement krijgt ook betekenis in het licht van artikel 11 van het ontwerp.

« B) Paragraaf 2 te vervangen als volgt :

« § 2. Privé-detectives die geen vestigingsplaats voor het detectiveagentschap in België hebben, kunnen bovendien het beroep in België slechts uitoefenen volgens de regels vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De Koning kan inzonderheid bepalen dat die privé-detectives een vestigingsplaats kiezen bij een privé-detective in België die ervoor instaat dat de privé-detective zonder vestigingsplaats in België de artikelen 5, 6 en 7 van deze wet naleeft. »

Verantwoording

Deze tekst drukt beter de bedoeling uit van de oorspronkelijke tekst.

Het is in elk geval niet juist dat § 2 een « afwijking » is van § 1.

Het amendement van het eerste lid beoogt :

« In § 1 van dit artikel, het derde lid te doen aanvangen met de woorden :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 6, kan de vergunning... »

Verantwoording

De bepaling van § 1, derde lid, kan maar gelden onverminderd het bepaalde in artikel 6, teneinde de mogelijkheid tot het stellen van arbitraire op maat gesneden voorwaarden, uit te sluiten. De toelichting zegt dat « het voor zichzelf spreekt dat deze voorwaarden niet willekeurig opgelegd zullen worden ». Is dat zo?

Het tweede lid stelt bij amendement voor in dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A. In § 1, het vierde lid te vervangen als volgt :

« Het weigeren van de vergunning of de beslissing het uitoefenen van bepaalde activiteiten en het gebruik van bepaalde middelen en methoden uit te sluiten of de beslissing ze aan specifieke voorwaarden te onderwerpen, moeten worden gemotiveerd. »

« B. Aan § 1, een zevende lid toe te voegen, luidende :

« Alleen de houder van de identificatiekaart kan de titel van privé-detective voeren. »

« C. Paragraaf 2 te doen vervallen. »

Verantwoording

In zoverre de weigering om de vergunning te verlenen moet worden gemotiveerd, valt niet in te zien waarom het opleggen van bepaalde voorwaarden

taines conditions à l'autorisation ainsi que l'exclusion de l'exercice de certaines activités et de l'utilisation de certains moyens et méthodes.

L'exposé des motifs a beau dire que les conditions ne seront pas imposées de façon arbitraire mais qu'elles seront fondées sur des données ressortant de l'examen préalable à l'octroi de l'autorisation, de l'avis des autorités judiciaires, il n'en demeure pas moins que la motivation de la décision constituera une garantie minimale pour l'intéressé et sera susceptible d'éviter l'arbitraire.

Par ailleurs aucune disposition du projet ne prévoit expressément que seule la personne autorisée peut utiliser le titre de détective privé. Il convient donc, par souci de garantie, de le prévoir.

Le § 2 de l'article 2 prévoit une exception au principe de l'obligation de l'autorisation pour les détectives privés qui n'ont pas de lieu d'établissement en Belgique. En effet, pour ce type de personnes existera une obligation de conformité à de simples règles fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dont les principes de base ne sont nullement prévus ni dans l'exposé des motifs ni dans le projet de loi. Cette disposition vient non seulement en dérogation aux dispositions du § 1^{er} qui prévoit le principe de l'autorisation mais également de l'article 3, 4^o, qui exige l'existence d'un lieu d'établissement en Belgique. Il n'existe aucune raison d'avoir un régime différent pour les étrangers que pour les Belges. Aussi convient-il de prévoir un régime uniforme pour tout le monde. Dans cette hypothèse il conviendra de supprimer l'article 3, 3^o et l'article 3, 4^o relatifs respectivement à la condition de nationalité belge ou C.E.E. et à l'existence d'un lieu d'établissement en Belgique.

Dans la mesure où toute personne belge ou étrangère ayant ou non un lieu d'établissement en Belgique veut exercer en Belgique la profession de détective privé que ce soit sporadiquement ou habituellement, il lui faudra de toute façon l'autorisation du Ministre de l'Intérieur après avis du Ministre de la Justice et en outre, il devra remplir les conditions prévues à l'article 3.

Dans cette hypothèse, il existe autant de garanties pour les étrangers que pour les Belges. Le fait de ne pas ressortir d'un Etat membre des Communautés européennes ou de ne pas avoir de lieu d'établissement en Belgique ne permet pas d'établir l'existence d'un risque plus grand étant donné que les conditions sont identiques et qu'il y a toujours le contrôle de l'autorisation et l'éventuelle sanction de suspension ou de retrait d'autorisation.

Evidemment, sans lieu d'établissement, l'article 17 ne peut être appliqué. Mais ce sera déjà le cas dans l'hypothèse du § 2.

aan de vergunning alsook het uitsluiten van het beoefenen van sommige activiteiten en van het gebruik van sommige middelen en methoden, niet zou hoeven te worden gemotiveerd.

In de memorie van toelichting staat weliswaar dat deze voorwaarden niet willekeurig zullen worden opgelegd, maar hun grond zullen vinden in gegevens die tot uiting gekomen zijn naar aanleiding van het aan het verlenen van de vergunning voorafgaand onderzoek of het advies van de gerechtelijke overheden, toch blijft het zo dat de motivering van de beslissing een minimumwaarborg zal vormen voor de betrokkene en willekeur zal kunnen voorkomen.

Geen enkele bepaling van het ontwerp zegt trouwens uitdrukkelijk dat alleen de houder van een vergunning de titel van privé-detective kan voeren. Bij wijze van waarborg dient dat aldus te worden bepaald.

Paragraaf 2 van artikel 2 voorziet in een uitzondering op het beginsel van de verplichte vergunning voor privé-detectives die geen vestigingsplaats hebben in België. Voor hen is er immers alleen een verplichting eenvoudige regels na te leven vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, waarvan de basisbeginselen noch in de memorie van toelichting, noch in het wetsontwerp zijn opgenomen. Die bepaling wijkt dus niet alleen af van de bepalingen van § 1, waarin het beginsel van de vergunning is opgenomen, maar eveneens van artikel 3, 4^o, dat een vestigingsplaats in België eist. Er is geen enkele reden om voor de buitenlanders in een andere regeling te voorzien dan voor de Belgen. Er behoort dan ook een eenvormige regeling te worden ingesteld voor iedereen. Artikel 3, 3^o, en artikel 3, 4^o, respectievelijk betreffende de voorwaarde Belg of E.E.G.-onderdaan te zijn en de voorwaarde van een vestigingsplaats in België, behoren dan ook te vervallen.

Indien een Belg of buitenlander, al dan niet met een vestigingsplaats in België, in België het beroep van privé-detective wil uitoefenen, sporadisch dan wel gewoonlijk, zal hij hoe dan ook de vergunning nodig hebben van de Minister van Binnenlandse Zaken na advies van de Minister van Justitie en voorts zal hij moeten voldoen aan de voorwaarden neergelegd in artikel 3.

In dat geval bestaan er evenveel waarborgen voor de buitenlanders als voor de Belgen. Het feit dat iemand geen onderdaan is van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen of geen vestigingsplaats heeft in België levert geen groter risico op, gelet op het feit dat de voorwaarden identiek zijn en dat er steeds controle is via de vergunning en eventueel de sanctie van schorsing of intrekking van de vergunning.

Zonder vestigingsplaats kan artikel 17 uiteraard niet worden toegepast. Maar dat is ook zo in het geval bedoeld in § 2.

Par ailleurs, la condition de résidence en Belgique semble être contraire à l'article 59 du Traité de Rome.

Enfin, le troisième membre propose la modification suivante :

« A) A l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, après le mot « avis », insérer le mot « positif. »

Justification

Tel que le projet est libellé, l'avis du Ministre de la Justice n'a pas de réelle valeur et n'est qu'une formalité laissant le Ministre de l'Intérieur entièrement libre de la décision finale. Il s'impose de prévoir qu'un avis négatif du Ministre de la Justice doit être considéré comme contraignant pour le Ministre de la Justice. Dès lors, l'autorisation doit n'être accordée qu'en cas d'avis positif du Ministre de la Justice.

« B) Modifier comme suit le cinquième alinéa du § 1^{er} :

« La décision relative à l'autorisation doit être notifiée au demandeur dans les six mois de l'introduction de la demande. A défaut de décision dans ce délai, l'autorisation est considérée comme acquise au requérant. »

Justification

Un délai de six mois pour statuer sur la demande paraît raisonnable si l'on sait que l'activité professionnelle est subordonnée à l'obtention de cette autorisation.

« C) Au § 1^{er}, supprimer le troisième alinéa. »

Justification

Tel que libellé, cet alinéa est discriminatoire, car il permet au Ministre d'imposer des conditions différentes « au cas par cas ». L'équité commande que tous les demandeurs soient placés dans les mêmes conditions d'exercice de leur profession. Ces restrictions envisagées ne pourraient être que générales, ce qui ne résulte pas du libellé de l'alinéa. Il s'impose donc de supprimer celui-ci.

Le Ministre déclare être d'accord avec le littéra A du premier amendement qui vise à protéger le titre de détective privé.

L'auteur du troisième amendement craint que le littéra B de son amendement fasse double emploi, dans une certaine mesure, avec le premier amendement. Le Ministre estime que cela ne pose pas de problème.

Pour le troisième alinéa du § 1^{er}, l'auteur du deuxième amendement demande si les autorisations seront délivrées au cas par cas. Dans cette éventualité,

De voorwaarde van verblijfplaats in België lijkt trouwens strijdig te zijn met artikel 59 van het Verdrag van Rome.

Tot slot stelt het derde lid voor in dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) In § 1, eerste lid, tussen het woord « na » en « advies », in te voegen het woord « gunstig. »

Verantwoording

Zoals het ontwerp nu is opgesteld, heeft het advies van de Minister van Justitie geen enkele waarde : het is een louter vormvoorschrift dat aan de Minister van Binnenlandse Zaken de vrije hand laat om uiteindelijk te beslissen. Het artikel behoort te bepalen dat een ongunstig advies van de Minister van Justitie bindend moet zijn voor de Minister van Binnenlandse Zaken. Bijgevolg kan de vergunning niet worden verleend tenzij de Minister van Justitie positief heeft geadviseerd.

« B) Paragraaf 1, vijfde lid, te vervangen als volgt :

« De beslissing omtrent de vergunning moet ter kennis worden gebracht van de aanvrager binnen zes maanden te rekenen van de indiening van de aanvraag. Wordt er binnen die termijn geen beslissing genomen, dan wordt de vergunning geacht te zijn verleend aan de aanvrager. »

Verantwoording

Ten einde zich over de aanvraag uit te spreken lijkt een termijn van zes maanden redelijk, rekening houdend met het feit dat het voor de uitoefening van het beroep nodig is eerst de vergunning te verkrijgen.

« C) Het derde lid van § 1 te doen vervallen. »

Verantwoording

Zoals dit lid nu luidt, werkt het discriminerend omdat het de Minister de kans biedt per geval verschillende voorwaarden op te leggen. De billijkheid vereist dat alle aanvragers hun beroep in dezelfde omstandigheden kunnen uitoefenen. De opgelegde beperkingen kunnen niet anders dan algemeen zijn, doch dat blijkt niet uit het derde lid. Bijgevolg behoort het te vervallen.

De Minister verklaart het eens te zijn met punt A van het eerste amendement, dat de titel van privé-detective wil beschermen.

De indiener van het derde amendement spreekt de vrees uit dat punt B van zijn amendement een dubbele vormt met het eerste amendement. De Minister is evenwel van oordeel dat daaruit geen moeilijkheden kunnen volgen.

In verband met het derde lid van § 1 vraagt de indiener van het tweede amendement of de vergunning per geval beoordeeld zal worden. De bepaling verleent

cette disposition confère des compétences extrêmement étendues au Ministre de l'Intérieur et ouvre la voie à l'arbitraire.

Le Ministre rappelle que la loi sur les entreprises de gardiennage contient une disposition similaire. Par ailleurs, en l'espèce le Ministre de l'Intérieur doit agir de concert avec le Ministre de la Justice et la décision du Ministre de l'Intérieur doit être motivée. La possibilité d'un recours devant le Conseil d'Etat renforce encore la protection des droits des intéressés.

Un membre demande si l'application de cette disposition peut avoir pour effet que les associés d'une même agence de détectives se voient accorder des autorisations différentes. Le Ministre répond affirmativement.

Le Ministre déclare encore qu'il accepte la modification proposée au troisième alinéa par le deuxième amendement.

Quant au deuxième paragraphe de l'article 5 et des amendements qui s'y rapportent, un membre relève que la disposition s'applique également aux détectives de nationalité belge établis à l'étranger.

Le membre croit par ailleurs se rappeler qu'en vertu de la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, on peut exiger l'élection d'un lieu d'établissement mais non pas d'un domicile.

Le Ministre précise qu'il n'est nullement question d'exiger une inscription aux registres de population. Le littéra B du premier amendement rencontre ce problème.

Un membre demande encore si le § 2 vise uniquement les détectives étrangers opérant régulièrement en Belgique ou toute intervention, même occasionnelle.

Le Ministre répond que toutes les prestations, même occasionnelles, de détectives établis à l'étranger sont visées.

Enfin, la Commission examine s'il y a lieu ou non de remplacer les mots « par dérogation » figurant du début du deuxième paragraphe, par les mots « en outre », comme le propose l'auteur du premier amendement.

Le Ministre estime qu'on peut difficilement exiger qu'un détective privé étranger obtienne une autorisation pour toute intervention occasionnelle en Belgique. Il estime par ailleurs que les termes « par dérogation » doivent également être maintenues pour éviter de créer des problèmes au niveau du droit européen d'établissement.

Un membre propose de remplacer les mots « qui n'ont pas de lieu d'établissement de l'agence de détective en Belgique » par les mots « qui ne sont pas établis en Belgique »; l'expression gagne en clarté.

zeer uitgebreide bevoegdheden aan de Minister van Binnenlandse Zaken en zet de deur open voor willekeur.

De Minister wijst erop dat ook de wet op de bewakingsondernemingen een dergelijke bepaling bevat. Daarenboven moet de Minister van Binnenlandse Zaken in dat geval in overleg met zijn collega van Justitie optreden en moet de beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken met redenen omkleed zijn. De mogelijkheid van beroep bij de Raad van State beschermt de rechten van de betrokkene nog beter.

Een lid vraagt of de toepassing van die bepaling ertoe kan leiden dat de vennoten van eenzelfde detectivebureau verschillende vergunningen ontvangen. De Minister antwoordt daarop bevestigend.

Voorts deelt de Minister nog mee dat hij het eens is met de voorgestelde wijziging van het derde lid (tweede amendement).

Over § 2 van artikel 5 en de amendementen die er betrekking op hebben, merkt een lid op dat de bepaling eveneens van toepassing is op privé-detectives die de Belgische nationaliteit hebben, doch in het buitenland zijn gevestigd.

Het lid meent zich overigens te kunnen herinneren dat volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen geëist kan worden dat een vestigingsplaats wordt gekozen, doch niet een woonplaats.

De Minister stipt aan dat er nooit sprake van is geweest een inschrijving in de bevolkingsregisters op te leggen. Punt B van het eerste amendement lost die moeilijkheid op.

Vervolgens vraagt een lid of § 2 uitsluitend handelt over buitenlandse privé-detectives die regelmatig in België werken dan wel over elk optreden, ook al gebeurt dat incidenteel.

De Minister wijst erop dat de ontwerp-tekst handelt over alle prestaties, ook incidentele prestaties van in het buitenland gevestigde privé-detectives.

Tot slot onderzoekt de Commissie of het nuttig is de woorden « in afwijking van... » in de aanhef van § 2 te vervangen door het woord « bovendien », zoals de indiener van het eerste amendement heeft voorgesteld.

De Minister is van oordeel dat men moeilijk kan eisen dat een buitenlandse privé-detective een vergunning krijgt voor elk occasioneel optreden in België. Voorts meent hij dat de woorden « in afwijking van... » behouden moeten blijven om te voorkomen dat er problemen ontstaan op het stuk van het Europees vestigingsrecht.

Een lid stelt voor de woorden « die geen vestigingsplaats voor het detectiveagentschap in België hebben » te vervangen door de woorden « die niet in België gevestigd zijn », omdat zulks duidelijker is.

Le Ministre peut se rallier à cette proposition, dès l'instant où il s'agit bien d'un siège d'exploitation.

Il précise encore que le § 2 de l'article 2 ne dispense pas les détectives étrangers de toutes les autres règles prévues par la loi.

Après cette longue discussion, le Gouvernement dépose un amendement tendant à :

« Apporter à cet article les modifications suivantes :

« A) Au § 1^{er}, alinéa premier, ajouter les mots « ou se faire connaître comme tel » entre les mots « détective privé » et « s'il. »

B) Faire commencer le troisième alinéa du § 1^{er} par les mots :

« Sans préjudice de ce qui est défini à l'article 6, l'autorisation peut... »

C) Compléter le dernier alinéa du § 1^{er} comme suit :

« Seul le titulaire d'une telle carte d'identification peut porter le titre de détective privé. »

D) Remplacer le § 2 comme suit :

« Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les détectives privés qui ne sont pas établis en Belgique comme détective privé, peuvent exercer la profession en Belgique, s'ils se conforment aux règles fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le Roi arrête notamment que ces détectives privés font choix d'un lieu d'établissement auprès d'un détective privé établi en Belgique, qui garantit que le détective privé qui n'est pas établi en Belgique respecte les articles 5, 6 et 7 de la présente loi. »

Le Ministre de l'Intérieur déclare que l'amendement veut rencontrer les observations formulées lors de l'examen de l'article et des amendements.

Un membre demande si le respect de la disposition prévue au littéra C de l'amendement est assortie de sanctions. Le Ministre renvoie à l'article 19.

L'auteur du quatrième amendement cité plus haut rappelle qu'à son estime l'avis du Ministre de la Justice, prévu à l'article 1^{er}, doit être un avis conforme. A tout le moins, faudrait-il considérer que si le Ministre de l'Intérieur n'est pas lié par un avis positif du Ministre de la Justice, il est par contre tenu de suivre un avis négatif.

Le Ministre déclare ne pas partager le point de vue du membre. Compte tenu de l'obligation de motiver, l'avis constituera un élément d'appréciation en cas de recours devant le Conseil d'Etat. Il estime que si l'on exige un avis conforme, on peut tout aussi bien transférer la compétence.

De Minister kan het met dat voorstel eens zijn op voorwaarde evenwel dat het om een bedrijfszetel gaat.

Hij wijst er nog op dat § 2 van artikel 2 de buitenlandse privé-detectives niet ontheft van alle andere verplichtingen waarin de wet voorziet.

Als gevolg van de uitvoerige bespreking dient de Regering een amendement in strekkende om :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) In § 1, eerste lid, tussen het woord « uitoefenen » en de woorden « indien hij » in te voegen de woorden « of zich als dusdanig bekend maken. »

B) De aanhef van het derde lid van § 1 te doen luiden als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 6, kan de vergunning... »

C) Het laatste lid van § 1 aan te vullen als volgt :

« Alleen de houder van zodanige identificatiekaart mag de titel van privé-detective voeren. »

D) § 2 te vervangen als volgt :

« In afwijking van het bepaalde in § 1 mogen privé-detectives die niet in België als privé-detective gevestigd zijn, wel het beroep uitoefenen in België met naleving van de regels vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De Koning bepaalt inzonderheid dat die privé-detectives een vestigingsplaats kiezen bij een in België gevestigde privé-detective die ervoor instaat dat de privé-detective die niet in België gevestigd is, de artikelen 5, 6 en 7 van deze wet naleeft. »

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat hij met dit amendement tegemoet wil komen aan de opmerkingen die tijdens de bespreking van dit artikel en van de amendementen zijn gemaakt.

Een lid vraagt of er straffen staan op de overtreding van de bepaling waarin punt C van het amendement voorziet. De Minister verwijst naar artikel 19.

De indiener van het vierde amendement wijst erop dat het advies van de Minister van Justitie bedoeld in artikel 1 eensluidend moet zijn. Het zou zo moeten zijn dat de Minister van Binnenlandse Zaken weliswaar niet gebonden is door een gunstig advies van de Minister van Justitie, maar dat hij daarentegen een ongunstig advies van zijn collega van Justitie niet naast zich kan neerleggen.

De Minister is het met die zienswijze niet eens. Aangezien het advies met redenen omkleed moet zijn, vormt het een beoordelingsgegeven ingeval beroep bij de Raad van State wordt ingesteld. Tot slot is de Minister van oordeel dat indien de wet een eensluidend advies zou vereisen, men net zo goed de bevoegdheid kan overdragen.

Le Ministre rappelle encore que cette disposition s'inspire de la loi sur les entreprises de gardiennage.

Un membre estime que l'essentiel est que le Ministre prenne une décision après avoir recueilli l'avis du Ministre de la Justice. Un autre membre déclare que la discussion soulève également un problème de responsabilité et de contrôle par le Parlement.

Le membre qui a soulevé cette question retire le littéra A de son amendement.

Il est par contre d'avis que le littéra B de son amendement est tout à fait raisonnable.

Pour le Ministre, si l'idée d'un délai peut être admise, celle d'un octroi automatique de l'autorisation lorsque le délai n'est pas respecté est à proscrire. A son avis, cela n'empêche pas que le délai sera contraignant si l'on veut éviter le risque d'une procédure en dommages-intérêts devant les tribunaux civils.

A la suite de la réponse du Ministre, un membre dépose un amendement tendant à :

« Compléter le cinquième alinéa par les mots « dans les six mois de la demande. »

Par ailleurs, l'auteur du quatrième amendement maintient que le troisième alinéa du paragraphe premier, même amendé de la façon proposée par le Gouvernement, reste discriminatoire.

Le Ministre rappelle sa déclaration antérieure. En tout état de cause la disposition litigieuse a une portée très restrictive. Il n'est nullement question d'imposer par arrêté royal, pour des détectives individuels, d'autres conditions que celles déjà prévues par la loi. Toutefois, comme pour les entreprises de gardiennage, l'application de la loi doit pouvoir être modulée en fonction de la « firme » et des activités qu'elle exerce.

Pour le Ministre la différence de traitement ne peut pas être arbitraire mais doit être basée sur la situation concrète de l'intéressé ou sur le dossier.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Les quatre premiers amendements sont retirés.

L'amendement déposé par un membre en fin de la discussion de l'article 2 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article amendé est adopté à la même unanimité.

De Minister wijst er nog op dat deze bepaling is ingegeven door de wet op de bewakingsondernemingen.

De Minister meent dat het van essentieel belang is dat de Minister een beslissing neemt nadat hij het advies van zijn collega van Justitie heeft ontvangen. Een ander lid merkt op dat hier eveneens het probleem rijst van de verantwoordelijkheid en de controle door het Parlement.

Het lid dat de kwestie heeft aangekaart, trekt punt A van zijn amendement in.

Hij meent daarentegen dat punt B van zijn amendement volkomen redelijk is.

De Minister kan het eens zijn met het opleggen van een termijn, maar acht het automatisch verlenen van een vergunning bij het overschrijden van die termijn, niet aanvaardbaar. Volgens hem belet dat niet dat de termijn een dwingende waarde heeft indien men wil voorkomen dat er procedures tot schadeloosstelling worden ingesteld voor de gewone rechtbank.

Als gevolg van het antwoord van de Minister stelt een lid bij amendement voor :

« Het vijfde lid van dit artikel aan te vullen als volgt: « binnen zes maanden na de aanvraag. »

Overigens blijft de indiener van het vierde amendement erbij dat het derde lid van § 1 nog steeds een discriminatie bevat, ook na amendering door de Regering.

De Minister herinnert aan zijn verklaring. De betrokken bepaling heeft hoe dan ook een zeer beperkte draagwijdte. Het kan helemaal niet de bedoeling zijn, naast de wettelijke vereisten, bij koninklijk besluit nog een aantal extra vereisten op te leggen aan individuele privé-detectives. Zoals voor bewakingsondernemingen moet de wet evenwel aangepast kunnen worden aan de aard van de firma en haar activiteiten.

Volgens de Minister mag men de aanvragen uiteraard niet op een willekeurige basis verschillend behandelen, doch moet men rekening houden met de concrete omstandigheden van de betrokkene of met de inhoud van het dossier.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De eerste vier amendementen worden ingetrokken.

Het amendement dat een lid heeft ingediend aan het slot van de behandeling van het artikel, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde eenparigheid.

Article 3

Trois membres et un autre sénateur déposent un amendement à cet article.

L'amendement du sénateur est libellé comme suit :

« A) Au 1^o, remplacer les mots « une peine d'emprisonnement de trois mois au moins » par les mots « un emprisonnement de trois mois ou plus ».

B) Ajouter au 1^o :

« corruption de fonctionnaires, usage de faux noms, recel, émission de chèques sans provision, violation de secret du téléphone, faux serment, fausse monnaie. »

C) Au 2^o, remplacer les mots « une peine d'emprisonnement de trois mois au moins » par les mots « un emprisonnement de trois mois ou plus ».

D) Dans le texte néerlandais du 5^o, remplacer les mots « werkzaamheid verrichten » par les mots « activiteit verrichten. »

Justification

A) Il est plus correct de parler d'« emprisonnement de trois mois ou plus » que de « peine d'emprisonnement de trois mois au moins ».

B) La liste des infractions énumérées au 1^o de l'article 3 du projet nous semble incomplète. C'est la raison de cet ajout.

C) La modification proposée au 2^o est identique à celle proposée au 1^o.

D) La dernière modification tend à l'uniformité du texte.

Le premier membre dépose l'amendement suivant :

« A) Au 1^o du premier alinéa de cet article, supprimer les mots « en Belgique, ».

B) Supprimer le 2^o du premier alinéa de cet article.

C) Ajouter au 1^o du premier alinéa de cet article un second alinéa, libellé comme suit :

« Les personnes qui ont été condamnées pour des faits similaires par un jugement coulé en force de chose jugée, à l'étranger, ou celles qui ont été condamnées à l'étranger à un emprisonnement d'au moins trois mois du chef d'une infraction quelconque, sont réputées ne pas satisfaire à la condition posée ci-dessus. »

Justification

Selon l'exposé des motifs, seules des personnes de confiance peuvent devenir détective privé. La première exigence porte sur l'absence de certaines con-

Artikel 3

Drie leden en een andere senator dienen een amendement in op dit artikel.

Het amendement van de senator luidt als volgt :

« A) In het 1^o de woorden « van ten minste drie maanden » te vervangen door de woorden « van drie maanden of meer ».

B) Het 1^o aan te vullen als volgt :

« omkoping van ambtenaren, gebruikmaking van valse namen, heling, uitgifte van ongedekte cheques, schending van het telefoongeheim, meeneed, vals-munterij. »

C) In het 2^o de woorden « van ten minste drie maanden » te vervangen door de woorden « van drie maanden of meer ».

D) In het 5^o de woorden « enige andere werkzaamheid verrichten » te vervangen door de woorden « enige andere activiteit verrichten. »

Verantwoording

A) Het is correcter te spreken van « gevangenisstraf van drie maanden of meer » in plaats van « gevangenisstraf van ten minste drie maanden ».

B) De lijst van de misdrijven opgesomd onder het 1^o van artikel 3 van het ontwerp lijkt ons onvolledig. Vandaar de toevoeging.

C) De wijziging onder het 2^o is identiek met de eerste in dit amendement voorgestelde wijziging.

D) De laatste wijziging beoogt de eenvormigheid van de tekst.

Het eerste lid stelt bij amendement voor om :

« A) In het eerste lid, 1^o, van dit artikel de woorden « in België » te doen vervallen.

B) In het eerste lid van dit artikel, het 2^o te doen vervallen.

C) In het eerste lid van dit artikel, het 1^o aan te vullen met een tweede alinea, luidend als volgt :

« Personen die wegens soortgelijke feiten in het buitenland een in kracht van gewijsde gegane veroordeling hebben opgelopen of die in het buitenland veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van ten minste drie maanden wegens enig misdrijf, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen. »

Verantwoording

Volgens de toelichting mogen enkel betrouwbare personen privé-detective worden. Als eerste vereiste wordt de afwezigheid van bepaalde strafrechtelijke

damnations pénales. Et « les condamnations ne peuvent être encourues ni en Belgique ni à l'étranger. » (Exposé des motifs, p. 6).

L'article 3 fait pourtant une distinction. De là le 1^o et le 2^o. La loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage ne faisait pas cette distinction. Elle impose une même condition, en la matière, aux Belges et aux étrangers : « ne pas avoir été condamnés, même avec sursis... » (articles 5 et 6).

On a mis au point une formulation plus complète en ce qui concerne les condamnations encourues à l'étranger.

L'amendement du deuxième membre est libellé comme suit :

« A) A cet article, remplacer le 3^o par ce qui suit :
« 3^o être une personne physique. »

B) Supprimer le 4^o de cet article.

C) Remplacer les chiffres 5^o, 6^o, 7^o, 8^o par les chiffres respectifs suivants 4^o, 5^o, 6^o, 7^o. »

Justification

En ce qui concerne la suppression des conditions de nationalité et d'existence d'un lieu d'établissement voir justification à l'amendement à l'article 2.

Par ailleurs, vu la modification apportée à l'article 1^{er} (voir amendement à l'article 1^{er}), il convient de mettre à l'article 3 comme condition supplémentaire, le fait d'être une personne physique.

Finalement, le troisième membre dépose l'amendement suivant :

« A) Compléter comme suit le 1^o de cet article : après les mots « trois mois au moins pour tout délit » il faut ajouter le mot « volontaire ».

B) Compléter le 2^o de la même manière que le 1^o.

C) Modifier comme suit le 5^o de cet article :

« 5^o ne pas faire partie du personnel d'une entreprise de gardiennage ou de sécurité, même à temps partiel, ne pas exercer un service interne de gardiennage, des activités de fabricant ou de ... » (le reste du 5^o comme au projet).

D) Remplacer le 6^o de cet article par le texte suivant :

« 6^o justifier de l'accomplissement d'un stage effectif de trois années consécutives chez un ou plusieurs détectives privés qui ont obtenu l'autorisation prévue à l'article 2. »

veroordelingen gesteld. En « de veroordelingen mogen noch in België noch in het buitenland opgelopen zijn » (Memorie van toelichting, blz. 6).

Toch onderscheidt men in artikel 3 het 1^o en het 2^o. De wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten deed dit niet. Daar is de betreffende voorwaarde voor de Belgen en de vreemdelingen dezelfde : « Niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel... » (artikelen 5 en 6).

Er werd een meer volledige formule gevonden ten aanzien van veroordelingen in het buitenland opgelopen.

Het tweede lid stelt bij amendement voor in dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) Het 3^o te vervangen als volgt :

« 3^o een natuurlijk persoon zijn. »

B) Het 4^o te doen vervallen.

C) Het 5^o, het 6^o, het 7^o en het 8^o respectievelijk te vernummeren tot het 4^o, het 5^o, het 6^o en het 7^o. »

Verantwoording

Voor het schrappen van de vereisten inzake nationaliteit en vestigingsplaats : cf. verantwoording van het amendement op artikel 2.

Gezien de wijziging die het amendement op artikel 1 voorstelt, behoort in artikel 3 als bijkomende voorwaarde te worden ingevoegd dat het om een natuurlijk persoon moet gaan.

Tot slot dient het derde lid het volgende amendement in :

« A) In het 1^o van dit artikel tussen de woorden « wegens enig » en « misdrijf, of » in te voegen het woord « opzettelijk ».

B) In het 2^o van dit artikel eveneens tussen de woorden « wegens enig » en het woord « misdrijf » in te voegen het woord « opzettelijk ».

C) De aanhef van het 5^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 5^o geen personeelslid zijn van een bewakingsonderneming of een beveiligingsonderneming, zelfs niet deeltijds, geen activiteiten uitoefenen bij een interne bewakingsdienst, werkzaam zijn als wapen- of munitiefabrikant, ... »

D) Het 6^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 6^o het bewijs leveren van het doorlopen van een stage gedurende drie opeenvolgende jaren bij een of meer privé-detectives die de in artikel 2 bedoelde vergunning hebben gekregen. »

E) Compléter comme suit le 8^o de cet article :

« 8^o être âgé de 21 ans accompli sauf pour les stagiaires qui sont autorisés à commencer leur stage dès qu'ils ont atteint l'âge de 18 ans. »

Justification

A) Les détectives privés sont fréquemment en déplacement ils ne sont donc pas à l'abri d'un délit involontaire (accident de roulage, etc. De nombreux textes légaux qui instituent des interdictions professionnelles excluent les délits involontaires (par exemple : arrêté royal n^o 22 du 24 décembre 1984).

B) Même raisonnement pour les condamnations encourues à l'étranger.

C) Le libellé figurant au projet de loi est susceptible de provoquer des équivoques. Les sociétés de gardiennage et de sécurité ne peuvent plus procéder à des enquêtes de la nature de celles confiées aux détectives privés.

Elles devront donc s'adresser à des détectives privés si elles souhaitent obtenir certains renseignements sur des personnes.

Il semble donc préférable d'interdire la double appartenance en interdisant à un détective privé d'occuper une fonction, même à temps partiel, dans une société de gardiennage ou de sécurité.

D) La meilleure formation professionnelle sera acquise par un stage ininterrompu de trois années chez un détective autorisé.

E) Les stagiaires doivent être admis au stage dès qu'ils ont la majorité légale et ont terminé leurs études moyennes du degré supérieur.

Un membre constate que l'article fait la distinction entre les condamnations en Belgique et les condamnations à l'étranger.

Le Ministre répond que si, pour les condamnations à l'étranger, la durée de la peine encourue est facile à vérifier, par contre il n'est pas toujours possible de déterminer si l'infraction commise correspond exactement à une des infractions énumérées au 1^o.

L'auteur du deuxième amendement rappelle qu'il propose de modifier le 1^o et le 2^o en s'inspirant de la loi sur les entreprises de gardiennage.

Le Ministre accepte cette proposition.

Un membre fait alors remarquer que le texte de l'article est très sévère. Même une condamnation pour coups et blessures involontaires peut avoir pour effet d'exclure définitivement quelqu'un de l'accès à la profession.

E) Het 8^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 8^o volle 21 jaar oud zijn, behalve voor de stagiairs die hun stage mogen aanvatten zodra zij de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. »

Verantwoording

A) Privé-detectives moeten vaak reizen: het risico bestaat dat zij onopzettelijke misdrijven plegen, bijvoorbeeld een auto-ongeval veroorzaken, enz. Tal van wetteksten die de toegang tot het beroep beperken, sluiten dergelijke misdrijven uit (bijvoorbeeld het koninklijk besluit nr. 22 van 24 december 1984).

B) Dezelfde redenering geldt ook voor veroordelingen opgelopen in het buitenland.

C) De ontwerp-tekst kan op meer dan één manier geïnterpreteerd worden. Bewakings- en beveiligingsondernemingen mogen niet meer dezelfde onderzoeken uitvoeren als privé-detectives.

Indien zij bepaalde informatie willen over een aantal personen, moeten zij zich voortaan dus tot privé-detectives wenden.

Het lijkt dus wenselijk te verbieden dat men op die twee vlakken tegelijkertijd werkzaam is: een privé-detective mag bijgevolg geen deel meer uitmaken van het personeel van een bewakings- of beveiligingsonderneming, ook niet deeltijds.

D) De beste beroepsopleiding bestaat erin gedurende drie opeenvolgende jaren stage te lopen bij een erkende privé-detective.

E) Stagiairs behoren tot de stage toegelaten te worden zodra zij meerderjarig zijn en het hoger secundair onderwijs beëindigd hebben.

Een lid stelt vast dat het artikel een onderscheid invoert tussen veroordelingen in België en in het buitenland.

De Minister antwoordt dat bij buitenlandse veroordelingen de duur van de straf die iemand heeft opgelopen weliswaar gemakkelijk is na te gaan doch dat het niet altijd mogelijk is na te gaan of het misdrijf wel degelijk overeenstemt met een van de in het 1^o opgesomde misdrijven.

De indiener van het tweede amendement wijst erop dat hij van de wet op de bewakingsondernemingen is uitgegaan om het 1^o en het 2^o te wijzigen.

De Minister aanvaardt dat voorstel.

Vervolgens merkt een lid op dat het artikel een stringente regeling bevat. Zelfs een veroordeling wegens het onopzettelijk toebrengen van slagen en verwondingen kan ertoe leiden dat iemand de toegang tot het beroep definitief wordt ontzegd.

Le Ministre répond qu'il est conscient du problème. Il précise que si ces conditions très rigoureuses s'imposent, c'est pour réduire autant que possible le nombre de détectives privés.

Le Ministre déclare toutefois ne pas s'opposer à la révision du délai, qui pourrait être porté à six mois, comme pour les entreprises de gardiennage.

En réponse à un membre, le Ministre confirme encore que pour l'application de l'article 3, il sera tenu compte des condamnations avec sursis ou conditionnelles. Par contre les condamnations successives ne seront pas additionnées.

Des membres déposent alors l'amendement suivant :

« Au 1^o du premier alinéa, remplacer les mots « trois mois » par les mots « six mois. »

La Commission examine ensuite les différents amendements.

Le Ministre ne voit pas le sens du littera A de l'amendement du sénateur, à plus forte raison si la commission adopte le dernier amendement dont question ci-avant. Les mêmes remarques valent également pour le littera C du même amendement.

Par contre, le Ministre déclare pouvoir accepter le littera B de l'amendement, qui complète très utilement la loi. Il accepte également le littera D, adaptant le texte du 5^o en fonction de la décision prise lors de l'examen de l'article 1^{er}. Ceci améliore également la concordance des textes français et néerlandais.

Toujours à propos du 5^o, un membre demande si la disposition s'applique lorsqu'une entreprise de gardiennage fait appel à un détective privé.

Le Ministre répond que le détective ne pourrait pas être engagé pour des activités relevant du secteur du gardiennage. Par contre, un détective pourrait parfaitement procéder à une enquête pour le compte d'une entreprise de gardiennage.

Le Ministre précise encore que dans l'hypothèse où un bien qu'une entreprise de gardiennage était chargée de protéger est néanmoins dérobé, cette entreprise n'a pas le droit de procéder elle-même à des recherches pour le retrouver. Il s'agit là en effet d'une activité de détective privé.

L'auteur du deuxième amendement renvoie à sa justification. Le Ministre constate que cet amendement rejoint le libellé de la loi sur les entreprises de gardiennage.

L'auteur du quatrième amendement déclare que si la Commission décide de porter le délai de trois mois à six mois, il retire les litteras A et B de son amendement.

De Minister antwoordt dat hij zich van dat probleem bewust is. Hij wijst erop dat men voor zulk een strikte regeling heeft gekozen om het aantal privé-detectives zoveel mogelijk te beperken.

Voorts deelt de Minister mee dat hij geen bezwaar heeft tegen een verhoging van de termijn tot zes maanden zoals voor de bewakingsondernemingen.

Op de vraag van een lid antwoordt de Minister dat voor de toepassing van artikel 3 rekening zal worden gehouden met veroordelingen met uitstel en met voorwaardelijke veroordelingen. Achtereenvolgende veroordelingen worden daarentegen niet samengeteld.

Een aantal leden stellen bij amendement voor :

« In het 1^o van het eerste lid de woorden « drie maanden » te vervangen door de woorden « zes maanden. »

Vervolgens gaat de Commissie over tot de behandeling van de verschillende amendementen.

De Minister verklaart dat hij de betekenis van punt A van het amendement van de senator niet begrijpt, aangezien de Commissie het laatste amendement toch heeft aangenomen. Dezelfde opmerkingen gelden eveneens voor punt C van dat amendement.

De Minister staat daarentegen gunstig tegenover het punt B van het amendement, dat de wet op een interessante manier aanvult. Hij aanvaardt ook punt D, dat de tekst van het 5^o aanpast in het licht van wat besloten werd bij de behandeling van artikel 1. Dat verbetert eveneens de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Een lid vraagt of het bepaalde in het 5^o eveneens toepassing vindt wanneer een bewakingsonderneming een beroep doet op een privé-detective.

De Minister antwoordt dat men geen beroep kan doen op een privé-detective voor activiteiten die deel uitmaken van de bewakingssector. Daar staat evenwel tegenover dat een privé-detective wel degelijk een onderzoek kan uitvoeren voor rekening van een bewakingsonderneming.

De Minister merkt voorts op dat ingeval een bewakingsonderneming belast wordt met het bewaken van een goed en dat goed niettemin wordt gestolen, de onderneming niet het recht heeft zelf op onderzoek uit te gaan om het terug te vinden. In dat geval gaat het immers om de beroepsactiviteiten van een privé-detective.

De indiener van het tweede amendement verwijst naar zijn verantwoording. De Minister stelt vast dat dit amendement in feite de wet op de bewakingsondernemingen overneemt.

De indiener van het vierde amendement wijst erop dat indien de Commissie besluit de termijn van drie op zes maanden te brengen, de punten A en B van zijn amendement kunnen vervallen.

Il en est de même pour le littéra C, compte tenu des précisions données par le Ministre.

Pour ce qui est des lettres D et E de l'amendement, un membre demande si l'éventualité du stage ne peut pas être réglée dans le cadre de l'arrêté royal déterminant les conditions de formation et d'expérience.

Le Ministre précise que la question devra effectivement être envisagée lors de l'élaboration de cet arrêté.

Sur le fond du problème, l'auteur de l'amendement rappelle que l'âge de la majorité est de dix-huit ans. D'autres membres se demandent néanmoins s'il faut vraiment s'engager dans la voie préconisée, tandis que le Ministre pour sa part estime qu'en cas de stage, il serait préférable que celui-ci ne débute qu'à l'âge de 21 ans.

Un membre rappelle qu'il s'agit en l'espèce non pas d'un problème de responsabilité et de capacité civile, mais bien d'une responsabilité personnelle pour laquelle on exige souvent un âge plus élevé.

Le Ministre précise encore que le texte du projet n'interdit nullement que la formation débute avant l'âge de 21 ans. Par ailleurs le stage n'est pas prévu dans la loi sur les entreprises de gardiennage, et la notion de stage implique le droit d'exercer la profession.

L'auteur de l'amendement déclare que là n'était pas son intention, et que réflexion faite, il retire son amendement.

Un membre déclare encore qu'il est d'avis que le 7^o du premier alinéa n'est pas assez sévère pour les membres des services de police qui ont été révoqués ou démis d'office de leurs fonctions.

Le Ministre est d'avis que les faits qui peuvent justifier une telle sanction seront en règle générale des faits versés au 1^o du premier alinéa de l'article 3.

Les lettres B et D de l'amendement du sénateur sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

Le deuxième amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le troisième et le quatrième amendement sont retirés.

Le cinquième amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 14 voix et une abstention.

Hetzelfde geldt volgens hem voor punt C van het amendement, gelet op wat de Minister heeft meege-deeld.

Over de punten D en E van het amendement vraagt een lid of de mogelijkheid van een stage niet kan worden geregeld in het kader van het koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden inzake opleiding en ervaring.

De Minister bevestigt dat zulks inderdaad overwo-gen moet worden.

Terugkomend op de grond van de zaak herinnert de indiener van het amendement eraan dat de meerderjarigheid op 18 jaar is bepaald. Andere leden vragen zich niettemin af of het raadzaam is de gekozen weg te volgen. Van zijn kant is de Minister van oor-deel dat indien men een verplichte stage invoert, die ten vroegste op de leeftijd van 21 jaar mag beginnen.

Een lid herinnert eraan dat het hier niet gaat om een probleem van aansprakelijkheid noch van rechtsbe-kwaamheid, doch van een persoonlijke aansprake-lijkheid waarvoor vaak een hogere leeftijd wordt vereist.

De Minister wijst er voorts op dat het ontwerp geenszins verbiedt dat de opleiding vóór 21 jaar wordt ingezet. Daarenboven voorziet de wet op de bewakingsondernemingen niet in een stage en houdt het begrip stage het recht in om het beroep uit te oefenen.

De indiener van het amendement deelt mee dat hij dat doel niet nastreeft en dat hij na rijp beraad zijn amendement intrekt.

Een lid is van oordeel dat het 7^o van het eerste lid niet streng genoeg optreedt tegen leden van de politie die afgezet werden of ambtshalve ontslagen.

De Minister meent dat feiten die een dergelijke sanctie kunnen verantwoorden, in de regel vallen onder het bepaalde in het 1^o van het eerste lid.

De punten B en D van het amendement van de sena-tor worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het tweede amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Het derde en het vierde amendement worden inge-trokken.

Het vijfde amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen, bij één onthouding.

Article 4

Un membre avait déposé l'amendement suivant :

« Compléter l'article 4 par un alinéa 3, libellé comme suit :

« Le détective privé qui n'exerce pas sa profession à titre principal ne peut assurer la formation des stagiaires. »

Justification

Il est évident que le détective privé qui exerce sa profession à titre accessoire ne peut assurer au stagiaire une formation continue et ininterrompue.

L'auteur de l'amendement le retire, en renvoyant à l'examen de l'article 3.

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Celui qui obtient pour la première fois une autorisation peut toutefois exercer la profession de détective privé à titre d'activité accessoire pendant une première période de trois ans. »

Justification

Il ressort du commentaire de cet article dans l'exposé des motifs qu'il faut éviter qu'une personne n'exerce trop longtemps la profession de détective privé à titre accessoire. Dès lors, nous proposons de limiter à trois ans la première période d'exercice de la profession à titre accessoire.

En vertu du premier alinéa de cet article, le ministre compétent conserve d'ailleurs la possibilité d'autoriser, dans des circonstances exceptionnelles, l'exercice de la profession à titre accessoire, pour une période de cinq ans.

Le Ministre constate que si l'amendement a pour effet de rendre la loi plus contraignante, il nécessite la tenue à jour d'un fichier supplémentaire.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 5

Deux amendements sont déposés à cet article, le premier par un membre, le deuxième par un sénateur.

Artikel 4

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt :

« Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende :

« De privé-detective die zijn beroep niet als hoofdberoep uitoefent, mag geen stagiairs opleiden. »

Verantwoording

Het is duidelijk dat een privé-detective die zijn beroep als bijberoep uitoefent, niet in staat is aan een stagiair een permanente en ononderbroken opleiding te geven.

Het amendement wordt door de indiener ingetrokken, onder verwijzing naar de bespreking van artikel 3.

Bij amendement stelt een senator voor :

Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Degene die voor de eerste maal een vergunning krijgt, mag het beroep van privé-detective evenwel gedurende een eerste termijn van drie jaar als bijberoep uitoefenen. »

Verantwoording

Gelet op de commentaar bij dit artikel in de memoerie van toelichting, moet vermeden worden dat iemand gedurende te lange tijd het beroep van privé-detective uitoefent als bijberoep. Vandaar het voorstel om de eerste termijn voor de uitoefening van het beroep als bijberoep te beperken tot drie jaar.

In uitzonderlijke omstandigheden kan, gelet op het eerste lid van het artikel, de bevoegde minister overigens steeds een vergunning als bijberoep toestaan voor een termijn van vijf jaar.

Het amendement heeft weliswaar ten gevolge dat de wet strengere voorschriften bevat, aldus de Minister, maar daar tegenover staat dat een bijkomend bestand moet worden bijgehouden.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 5

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Het eerste wordt ingediend door een lid, het tweede door een senator.

L'amendement du membre est libellé comme suit :

« A cet article, apporter les modifications suivantes :

A) Au premier alinéa, entre le mot « enregistrer » et le mot « intentionnellement », insérer les mots « d'intercepter ou de faire intercepter ».

B) Au deuxième alinéa, entre les mots « au public » et les mots « sans que le gestionnaire du lieu », insérer les mots « ainsi que de recueillir intentionnellement ou faire recueillir des images des personnes qui se trouvent dans des lieux non accessibles au public ».

C) Au deuxième alinéa remplacer les mots « du lieu ou les personnes » par les mots « du lieu et les personnes ».

D) Ajouter un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« Il est interdit au détective privé d'intercepter ou de reproduire par tous moyens les lettres, télex, fax et autres modes de communication épistolaires sans le consentement des personnes concernées. »

Justification

L'article 5 doit évidemment être analysé par rapport à l'avant-projet de loi relatifs à la protection de la vie privée contre les écoutes, enregistrements et interceptions de propos privés.

En effet, ce que le gouvernement entend interdire pour tout citoyen doit à fortiori l'être pour les détectives privés. Or il se fait que le projet de loi actuellement en préparation au gouvernement prévoit en outre l'interdiction du fait d'intercepter ou de faire intercepter une conversation particulière ou une communication particulière (nouvel article 2bis du Code pénal).

Par ailleurs, en ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 5 et l'interdiction du fait de recueillir intentionnellement ou faire recueillir des images des personnes se trouvant dans un lieu non accessible au public, elle était déjà prévue dans le titre II du projet de loi portant diverses mesures visant à renforcer la sécurité des citoyens du 4 juin 1986.

D'autre part, l'exigence du consentement du gestionnaire et des personnes concernées ne doit pas être évidemment alternatif mais cumulatif. Il faut donc remplacer le terme « ou » par le terme « et ».

Het amendement van het lid strekt ertoe :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

A) In het eerste lid, tussen de woorden « te doen afluisteren », en het woord « opzettelijk » in te voegen de woorden « te onderscheppen of te doen onderscheppen ».

B) In de Franse tekst van het tweede lid tussen de woorden « au public » en de woorden « sans que le gestionnaire du lieu » in te voegen de woorden « ainsi que de recueillir intentionnellement ou faire recueillir des images des personnes qui se trouvent dans des lieux non accessibles au public ».

C) In hetzelfde lid, op de voorlaatste regel, het woord « of » te vervangen door het woord « en ».

D) Een vierde lid toe te voegen, luidende :

« Het is de privé-detective verboden met welk middel ook brieven, telexen, faxen en andere vormen van briefwisseling te onderscheppen of te kopiëren, zonder dat de betrokken personen daarvoor hun toestemming hebben gegeven. »

Verantwoording

Artikel 5 van het ontwerp moet uiteraard worden gezien tegen de achtergrond van het voorontwerp van wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, opnemen en onderscheppen van particuliere gesprekken.

Wat de Regering wil verbieden aan elke burger, behoort zij a fortiori ook te verbieden aan privé-detectives. Nu is het evenwel zo dat het ontwerp van wet waaraan de Regering op het ogenblik werkt, bovendien ook het onderscheppen of doen onderscheppen van een particulier gesprek of een particuliere mededeling verbiedt (cf. het nieuwe artikel 2 van het Strafwetboek).

Wat het tweede lid van artikel 5 betreft, moet worden opgemerkt dat het verbod om beelden op te nemen of te doen opnemen van personen die zich in niet voor het publiek toegankelijke plaatsen bevinden, reeds was opgenomen in titel II van het wetsontwerp van 4 juni 1986 houdende verscheidene maatregelen ter verhoging van de veiligheid van de burger.

Voorts is het ook zo dat wanneer het ontwerp de toestemming vereist van de beheerder en van de betrokken personen, het uiteraard geen keuzemogelijkheid biedt, doch de toestemming van de twee categorieën vereist. Vandaar dat het woord « of » vervangen behoort te worden door het woord « en ».

Il serait absurde en effet que le seul consentement du gestionnaire du lieu suffise alors que les personnes concernées ne seraient pas au courant.

Par ailleurs, il faut prévoir un alinéa supplémentaire à l'article 5 prévoyant l'interdiction de l'interception de lettres, fax, etc. ainsi que leur reproduction sans l'accord des personnes concernées. Si l'article 11 de la Constitution protège le secret des lettres, il convient cependant de prévoir cette disposition expresse ici pour éviter tout risque de dérapage.

L'amendement du sénateur est libellé comme suit :

« Apporter à cet article les modifications suivantes :

« A) Au premier alinéa, insérer, après les mots « de faire écouter », les mots « d'intercepter ou de faire intercepter. »

Justification

Cet ajout vise les messages transmis par télécopieur, etc.

« B) Au deuxième alinéa, supprimer les mots « le gestionnaire du lieu ou. »

Justification

On peut difficilement admettre que le « gestionnaire du lieu » puisse autoriser le détective privé à espionner les personnes concernées sans le consentement de celles-ci.

« C) Au troisième alinéa, insérer, après les mots « de faire installer », les mots « ou de mettre à la disposition du client ou de tiers. »

Justification

Il arrive que des détectives privés vendent, louent ou prêtent des appareils d'espionnage à des clients ou à des tiers. Cette pratique doit également être interdite.

Le Ministre marque son accord sur la modification que les amendements déposés apportent au premier alinéa de l'article 5.

Un membre demande si la disposition vise uniquement le fait d'écouter une communication, ou également le fait de détecter l'existence d'une communication sans prendre connaissance de son contenu. Le Ministre répond que la disposition ne vise pas cette dernière pratique.

Het zou immers geen zin hebben dat de toestemming van de beheerder van de plaats voldoende kan zijn, terwijl de betrokken personen daarvan gewoon niet afweten.

Aan artikel 5 behoort er bovendien een lid toegevoegd te worden om het onderscheppen van brieven, faxen, enz. alsook het kopiëren ervan te verbieden zonder dat de betrokken personen zich daarmee akkoord hebben verklaard. Ook al beschermt artikel 11 van de Grondwet het briefgeheim, toch behoort het ontwerp die verbodsbepaling uitdrukkelijk te vermelden teneinde elke vorm van onduidelijkheid te voorkomen.

Het amendement van de senator luidt als volgt :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) In het eerste lid, tussen de woorden « te doen afluisteren » en de woorden « opzettelijk op te nemen » in te voegen de woorden « te onderscheppen of te doen onderscheppen. »

Verantwoording

Dit geldt voor telefaxberichten en dergelijke.

« B) In het tweede lid de woorden « de beheerder van die plaats of » te doen vervallen. »

Verantwoording

Het is moeilijk te aanvaarden dat een « beheerder van een plaats » een machtiging kan geven om de betrokken personen te bespieden zonder de toestemming van deze laatsten.

« C) In het derde lid tussen de woorden « te doen opstellen » en de woorden « met het opzet » in te voegen de woorden « of ter beschikking te stellen van de opdrachtgever of van derden. »

Verantwoording

Het gebeurt dat bespiedingstoestellen door privé-detectives aan opdrachtgevers of derden worden verkocht, verhuurd of uitgeleend. Ook dat dient verboden te worden.

De Minister is het eens met de wijziging van het eerste lid van artikel 5 die bij amendement wordt voorgesteld.

Een lid vraagt of de bepaling enkel betrekking heeft op het afluisteren van een gesprek als dusdanig of eveneens op het opsporen van een gesprek zonder dat kennis wordt genomen van de inhoud ervan. De Minister antwoordt dat de bepaling geen betrekking heeft op deze laatste praktijk.

En réponse à la question d'un autre membre, il précise encore que quelle que soit l'hypothèse, la disposition ne s'applique que lorsqu'on utilise un appareil.

Le Ministre demande le rejet du littera C de l'amendement déposé par le membre ainsi que du littera B de l'amendement déposé par le sénateur. Il pense notamment aux systèmes de surveillance contre les vols dans les grandes surfaces ou aux systèmes destinés à surveiller l'accès à certains lieux. De même, ajoute-t-il, il ne faut pas exclure la possibilité pour une entreprise ou une école de faire appel à un détective pour démasquer l'auteur de vols répétés.

Le Ministre estime que le littera D de l'amendement du membre va fort loin.

Un membre fait remarquer qu'un certain nombre de pratiques sont déjà interdites. C'est ainsi que le secret des lettres est déjà protégé par la Constitution.

Le Ministre demande le rejet de cette partie de l'amendement, qui ouvre d'autres discussions.

Finalement, le Ministre accepte le littera C de l'amendement du sénateur. Le problème des gadgets qui sont sur le marché est ainsi rencontré.

Les litteras A et C de l'amendement du sénateur sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le littera B du même amendement est rejeté à la même unanimité.

Le membre retire son amendement.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 6

Un membre propose par amendement de supprimer cet article.

Justification

Il n'est pas concevable d'interdire au détective privé et cela par un arrêté royal, même délivré en Conseil des Ministres, l'utilisation des moyens et méthodes qui ne seraient pas contraires à la loi et qui peuvent donc être utilisés par tout citoyen.

L'amendement proposé va dans le sens proposé par le Conseil d'Etat.

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« A cet article, insérer, après les mots « les conditions », le mot « supplémentaires. »

In antwoord op de vraag van een ander lid verduidelijkt hij nog dat de bepaling slechts van toepassing is wanneer een toestel wordt gebruikt, ongeacht om welke hypothese het gaat.

De Minister vraagt letter C van het amendement dat door het lid werd ingediend te verwerpen, evenals letter B van het amendement dat door de senator werd ingediend. Hij denkt daarbij meer bepaald aan bewakingssystemen ter bestrijding van diefstallen in supermarkten of aan systemen die de toegang tot sommige plaatsen bewaken. Hij voegt eraan toe dat een onderneming of een school moet blijven verder een beroep kunnen doen op een detective om de dader van herhaalde diefstallen te ontmaskeren.

De Minister is van mening dat letter D van het amendement van het lid vrij ver gaat.

Een lid merkt op dat een aantal praktijken reeds verboden zijn. Zo wordt bijvoorbeeld het briefgeheim reeds door de Grondwet beschermd.

De Minister vraagt dit deel van het amendement dat andere vragen oproept, te verwerpen.

Ten slotte stemt de Minister in met letter C van het amendement van de senator. Daarmee is ook het probleem opgelost van de gadgets die op de markt zijn.

De letters A en C van het amendement van de senator worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Letter B van hetzelfde amendement wordt verworpen met dezelfde eenparigheid.

Het lid trekt zijn amendement in.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 6

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het is niet denkbaar dat het de privé-detective, bij een zelfs in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt verboden, middelen en methodes te gebruiken die niet strijdig zijn met de wet en dus door elke burger kunnen worden gebruikt.

Het amendement sluit aan bij de voorstellen van de Raad van State.

Een senator dient het volgende amendement in :

« In dit artikel de woorden « de voorwaarden » te vervangen door de woorden « bijkomende voorwaarden. »

Justification

Il est évident qu'il s'agit, en l'occurrence, de conditions « supplémentaires », puisqu'il est déjà question de l'utilisation de certains moyens et méthodes à l'article 5.

Pour ce dernier amendement, il est renvoyé à la discussion antérieure, et notamment à l'examen de l'article 2. L'auteur du premier amendement s'en tient à sa justification.

Le Ministre rappelle que la même disposition figure dans la loi sur les entreprises de gardiennage. L'intention est de pouvoir, à tout moment, réagir rapidement lorsqu'un problème se manifeste au niveau des méthodes mises en œuvre, par exemple à la suite du développement de nouvelles techniques.

L'auteur de l'amendement renvoie à l'avis du Conseil d'Etat. Que se passerait-il si les méthodes que le Roi veut réglementer ne sont pas illégales ?

Le Ministre fait remarquer qu'on peut notamment imaginer que certaines pratiques peuvent paraître admissibles lorsqu'elles sont le fait d'un citoyen s'occupant de ses propres affaires, mais ne le sont plus dans l'hypothèse où un détective privé y recourt de façon professionnelle pour aller fouiner dans la vie privée des citoyens.

Un membre fait remarquer que, à la limite, la disposition permettrait de rendre rigoureusement impossible l'exercice de la profession.

Le Ministre demande le maintien de l'article. Sinon il faudra constamment modifier la loi pour l'adapter à l'évolution des méthodes et des moyens techniques. L'article doit d'ailleurs être interprété strictement dans ce sens.

Suite à une observation d'un membre, le Ministre confirme encore que les conditions qui seraient arrêtées par arrêté royal en application de l'article 6 doivent avoir une portée générale.

Le premier amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Le second amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 7

Deux amendements sont déposés à cet article, respectivement par un membre et par un autre sénateur.

Verantwoording

Het is evident dat het hier gaat om « bijkomende » voorwaarden, vermits in artikel 5 reeds sprake is van de aanwending van bepaalde middelen en methodes.

Wat het laatste amendement betreft, wordt verwezen naar de vroegere bespreking, met name die betreffende artikel 2. De indiener van het eerste amendement houdt vast aan zijn verantwoording.

De Minister herinnert eraan dat dezelfde bepaling voorkomt in de wet op de bewakingsondernemingen. Het is de bedoeling is steeds snel te kunnen reageren wanneer zich een probleem voordoet op het niveau van de aangewende methodes, bijvoorbeeld als gevolg van de ontwikkeling van nieuwe technieken.

De indiener van het amendement verwijst naar het advies van de Raad van State. Wat zou er gebeuren indien sommige methodes die de Koning wil regelen, niet wederrechtelijk zijn ?

De Minister merkt op dat sommige praktijken wel door de beugel zouden kunnen wanneer zij uitgaan van een burger die zich met zijn eigen zaken bezighoudt, maar niet wanneer een privé-detective ze professioneel aanwendt om te gaan snuffelen in het privé-leven van burgers.

Een lid merkt op dat die bepaling zelfs de uitoefening van dit beroep volstrekt onmogelijk kan maken.

De Minister vraagt dat het artikel zou worden gehandhaafd. Anders zal de wet voortdurend moeten worden gewijzigd om haar aan te passen aan de ontwikkeling van de methodes en de technische middelen. Het artikel moet trouwens strikt in die zin worden geïnterpreteerd.

Ten gevolge van een opmerking van een lid bevestigt de Minister nog dat de voorwaarden die met toepassing van artikel 6 bij koninklijk besluit bepaald zullen worden, een algemene strekking moeten hebben.

Het eerste amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het tweede amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend, het ene door een lid, het andere door een senator.

Le premier amendement est libellé comme suit :

« A) Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « au penchant sexuel » par les mots « à la sexualité ».

B) Compléter cet article par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Il est interdit au détective privé de recueillir des informations relatives à la santé des personnes qui font l'objet de ses activités. »

Justification

La notion de sexualité est plus générale et convient mieux que la notion de « penchants sexuels » qui implique un a priori de déformations sexuelles.

Par ailleurs, il est opportun d'interdire également au détective privé de recueillir des informations relatives à la santé des personnes qui font l'objet de ses activités.

La protection du secret médical n'est sans doute en effet pas suffisante pour empêcher un détective privé de recueillir des informations relatives à la santé des personnes et à les divulguer au client. Il s'agit là d'une atteinte intolérable à la vie privée des individus.

Le second amendement est libellé comme suit :

« A) Remplacer le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Il est interdit au détective privé de recueillir des informations relatives au comportement sexuel des personnes qui font l'objet de ses activités professionnelles, sauf s'il s'agit d'un comportement contraire à la loi ou lorsque lesdites informations sont recueillies dans le cadre d'une procédure en divorce, à la requête d'un des conjoints intéressés. »

Justification

Il est inacceptable, quelles que soient les circonstances, qu'un détective privé recueille des informations relatives au « penchant » sexuel, une notion qui n'est d'ailleurs pas toujours facile à définir. Seul le « comportement » peut éventuellement faire l'objet d'une telle enquête, et ce aux conditions prévues à cet article.

De plus, il nous semble préférable de préciser que les renseignements sont recueillis dans le cadre d'une procédure en divorce, au lieu de parler d'un « motif de divorce ». En effet, une procédure de divorce ne se termine pas nécessairement par un divorce.

Par ailleurs, il n'appartient pas au détective privé d'apprécier si l'un ou l'autre comportement peut constituer un motif de divorce.

Het eerste amendement luidt :

« A) In het tweede lid van dit artikel de woorden « de seksuele geaardheid » te vervangen door het woord « het seksleven ».

B) Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende :

« Het is de privé-detective verboden informatie in te winnen omtrent de gezondheid van de personen die het voorwerp zijn van zijn activiteiten. »

Verantwoording

Het begrip « seksleven » is algemener en past beter dan het begrip « seksuele geaardheid », dat a priori wijst op seksuele afwijkingen.

Daarenboven is het wenselijk de privé-detective eveneens te verbieden informatie in te winnen omtrent de gezondheid van de personen die het voorwerp zijn van zijn activiteiten.

De bescherming van het medisch geheim is ongetwijfeld niet voldoende om een privé-detective te verhinderen inlichtingen in te winnen omtrent de gezondheid van iemand en die inlichtingen mede te delen aan de cliënt. Het gaat hier om een ontoelaatbare schending van het privé-leven.

Het tweede amendement luidt als volgt :

« A) Het tweede lid te vervangen als volgt :

« Het is de privé-detective verboden informatie in te winnen omtrent het seksuele gedrag van de personen die het voorwerp zijn van zijn beroepsactiviteiten, behalve indien het gaat om gedrag dat strijdig is met de wet of indien het inwinnen van bedoelde informatie gebeurt in het kader van een echtscheidingszaak op verzoek van een van de betrokken echtgenoten. »

Verantwoording

Het is in alle omstandigheden onaanvaardbaar dat een privé-detective informatie inwint over de seksuele « geaardheid », overigens een niet altijd makkelijk te definiëren begrip. Alleen over « gedragingen » kan eventueel informatie worden ingewonnen en dan nog onder de voorwaarden die in de tekst van dit artikel worden vermeld.

Voorts lijkt het ons beter te spreken van « in het kader van een echtscheidingszaak » in plaats van « dat een reden tot echtscheiding kan uitmaken ». Een echtscheidingsprocedure eindigt immers niet noodzakelijk op een echtscheiding.

Het komt overigens de privé-detective niet toe te oordelen of een of ander gedrag een reden tot echtscheiding kan uitmaken.

B) Compléter cet article par un troisième linéa, libellé comme suit :

« Il est interdit au détective privé d'accepter une mission :

1. qui a pour objet ou pour corollaire la provocation de faits;

2. dont le client a manifestement l'intention d'utiliser les résultats pour commettre une infraction ou pour réaliser un objectif contraire à l'ordre public, aux bonnes mœurs, à la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat;

3. qui ne peut manifestement être exécutée sans recourir à des moyens illégaux;

4. qui constitue en soi une infraction. »

Justification

Il arrive, par exemple, que l'on provoque l'adultère en faisant appel aux services d'une prostituée.

De même, il est déjà arrivé que des détectives soient contactés par des criminels.

Le caractère « manifeste » est une question de fait; il appartient au juge du fond de déterminer s'il ressort de l'ensemble des circonstances que le détective pouvait ou non connaître les intentions de son client ou les supposer.

Le Ministre déclare, par réaction à ces amendements, que les termes « penchants sexuels » ne comportent aucun préjugé ou jugement de valeur.

Le Ministre marque par ailleurs son accord sur le littéra B du premier amendement.

Un membre déclare ne pas très bien saisir le sens du deuxième alinéa de cet article.

Le Ministre répond que l'on se trouve devant un choix. Soit il faut carrément interdire la collecte d'informations relatives à la sexualité, soit autoriser le détective privé, dans les conditions prévues par la loi, à rechercher certains faits qui peuvent être pris en compte dans le cadre d'une procédure en divorce.

Il lui semble qu'il s'agit là de la seule hypothèse où le procédé peut à la rigueur être admis.

Un membre se demande si en cette matière, il ne faudrait pas s'entourer de précautions supplémentaires. Il est vrai que le détective ne peut remettre son rapport qu'à son commettant. Mais qu'en est-il lorsque ce dernier l'utilise à d'autres fins?

B) Een derde lid toe te voegen, luidende :

« Het is de privé-detective verboden opdrachten te aanvaarden :

1. die als voorwerp hebben, of gepaard gaan met het uitlokken van feiten;

2. waarbij het de kennelijke bedoeling is van de opdrachtgever, de resultaten van de opdracht aan te wenden voor het plegen van een misdrijf of aan te wenden voor een doel, strijdig met de openbare orde, de goede zeden, de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat;

3. die kennelijk niet kunnen worden uitgevoerd zonder aanwending van illegale middelen;

4. die zelf een misdrijf uitmaken. »

Verantwoording

Het komt voor dat bijvoorbeeld overspel wordt uitgelokt via het inhuren van een prostitué.

Het is reeds gebeurd dat detectives door misdadigers worden aangezocht.

« Kennelijk » is een feitenkwestie; het is de feitenrechter die uitmaakt of uit het geheel van de omstandigheden blijkt of de detective al dan niet op de hoogte kon zijn van de bedoelingen van zijn opdrachtgever, of die kon veronderstellen.

De Minister verklaart in antwoord op die amendementen dat de termen « seksuele geaardheid » geen vooroordeel of waardeoordeel inhouden.

De Minister is het wel eens met letter B van het eerste amendement.

Een lid verklaart niet goed de betekenis te begrijpen van het tweede lid van dit artikel.

De Minister antwoordt dat men hier voor een keuze staat. Ofwel moet het inwinnen van informatie in verband met de seksualiteit volledig worden verboden, ofwel moet de privé-detective onder door de wet bepaalde voorwaarden sommige feiten kunnen onderzoeken die in aanmerking kunnen worden genomen bij een echtscheidingsprocedure.

Het komt hem voor dat dit zowat de enige omstandigheid is waar deze werkwijze eventueel kan worden toegestaan.

Een lid vraagt zich af of er in dit verband geen bijkomende voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen. Het is juist dat de detective zijn rapport alleen aan zijn opdrachtgever kan overhandigen. Maar wat gebeurt er wanneer deze laatste het voor andere doeleinden gebruikt?

Le Ministre comprend ces craintes. Toutefois si l'on s'engage dans cette voie, on constate qu'il y a bien d'autres abus plus graves, comme par exemple les fuites dans des affaires pénales en cours d'information ou d'instruction.

Le Ministre demande également le rejet du littéra B du second amendement, considérant que l'on ne doit pas se laisser prendre au jeu.

Le littéra A) du premier amendement est retiré par son auteur. Le littéra B) est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le second amendement est rejeté à la même unanimité.

L'article tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 8

Trois membres et un autre sénateur déposent un amendement à cet article.

L'amendement du sénateur est libellé comme suit :

« A) Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Le détective privé ou son employeur a l'obligation de conclure avec le client une convention écrite préalable qui, à peine de nullité, comprend les mentions suivantes : »

Justification

Un détective privé employé par une agence de détectives ne conclura évidemment pas lui-même une convention avec le client.

Une signature ne constitue pas une mention (voir l'amendement F) au présent article).

« B) Insérer, après le 1^o, un 1^obis (nouveau), libellé comme suit :

« 1^obis. Le cas échéant, les nom, prénoms et domicile du ou des détective(s) privé(s) qui, dans le cadre de la mission décrite, agi(ssen)t pour le compte d'un employeur; »

Justification

Compte tenu du caractère souvent délicat de la mission qui leur est confiée, il importe que les détectives privés qui, en tant qu'employés d'une agence de détectives, en sont concrètement chargés, soient mentionnés nominatim dans la convention.

De Minister begrijpt die vrees. Trekt men deze redenering echter door, dan stelt men vast dat er nog andere, veel zwaardere misdrijven zijn, zoals bij voorbeeld lekken in strafzaken ten aanzien waarvan het opsporings- of gerechtelijk onderzoek aan de gang is.

De Minister vraagt eveneens dat letter B van het tweede amendement zou worden verworpen, overwegende dat dit een heilloze weg is.

Letter A van het eerste amendement wordt door de indiener ingetrokken. Letter B wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het tweede amendement wordt verworpen bij dezelfde eenparigheid.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 8

Drie leden en een andere senator stellen voor dit artikel te amenderen.

Het amendement van de senator wil de volgende wijzigingen aanbrengen :

« A) Het eerste lid te wijzigen als volgt :

« De privé-detective of zijn werkgever is verplicht om met de opdrachtgever een voorafgaande schriftelijke overeenkomst te sluiten, die, op straffe van nietigheid, ondertekend wordt door alle partijen en de volgende vermeldingen bevat : »

Verantwoording

Een privé-detective die in dienstverband werkt voor een detectivebureau, zal uiteraard niet zelf een overeenkomst sluiten met de opdrachtgever.

Een overeenkomst wordt in het Nederlands « gesloten », niet « afgesloten ».

Een ondertekening is geen vermelding (zie amendement F op dit artikel).

« B) Na het 1^o een 1^obis (nieuw) in te voegen, luidende :

« 1^obis. In voorkomend geval, naam, voornaam en woonplaats van de privé-detective(s) die voor de omschreven opdracht optreedt of optreden voor rekening van een werkgever; »

Verantwoording

Het is belangrijk dat de privé-detectives die als bedienden van een detectiveagentschap concreet met de opdracht worden belast, nominatim in de overeenkomst worden vermeld, gelet op het dikwijls delicate karakter van de opdracht.

« C) Remplacer le 3^o par ce qui suit: « 3^o la date présumée à laquelle l'exécution de la mission sera normalement terminée; »

Justification

Une estimation de la durée ne suffit pas.

Si le détective privé tarde à exécuter sa mission, il se peut qu'en dépit d'une durée relativement brève, la mission s'achève malgré tout assez tard.

« D) Remplacer le 4^o par ce qui suit:
« 4^o la rémunération de la mission. »

Justification

La convention doit mentionner le montant de la rémunération, tel que convenu entre parties.

Bien entendu, la rémunération horaire du détective privé qui agit en tant que travailleur salarié n'a pas lieu de figurer dans la convention.

« E) Remplacer le texte néerlandais du 5^o par ce qui suit: « 5^o de kostentarieven; »

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre linguistique.

« F) Au 10^o, supprimer les mots « et signature. »

Justification

*Une signature ne constitue pas une mention.
(Voir l'amendement A au présent article.)*

« G) Insérer un 11^o, libellé comme suit :

« 11^o la mention selon laquelle le détective privé demeure responsable devant les tiers des actes accomplis par lui dans l'exécution de sa mission. »

Justification

Dans la pratique, cette responsabilité est parfois rejetée par contrat sur le client, ce qui devrait être interdit.

Le premier membre propose de « compléter le premier alinéa, 8^o, de cet article par les mots « ainsi que le délai minimal dans lequel ce rapport doit être remis. »

« C) In het 3^o het woord « tijdsduur » te vervangen door het woord « datum. »

Verantwoording

Een schatting van de tijdsduur is niet voldoende.

Als de privé-detective talmt om zijn opdracht uit te voeren, kan de duur van de opdracht eventueel wel vrij kort zijn, maar kan de opdracht toch vrij laat worden voltooid.

« D) Het 4^o te vervangen als volgt:
« de vergoeding van de opdracht. »

Verantwoording

In de overeenkomst moet het bedrag van de vergoeding worden opgenomen, zoals die werd overeengekomen tussen partijen.

Uiteraard dient niet de bezoldiging van de privé-detective die als werknemer optreedt, in de overeenkomst te worden vermeld.

« E) In het 5^o het woord « onkostentarieven » te vervangen door het woord « kostentarieven. »

Verantwoording

Het betreft een taalcorrectie.

« F) In het 10^o te doen vervallen de woorden « en ondertekening ».

Verantwoording

*Een ondertekening is geen vermelding.
(Zie amendement A op dit artikel.)*

« G) Een 11 (nieuw) toe te voegen, luidende :

« 11^o de vermelding dat de privé-detective ten aanzien van derden steeds verantwoordelijk blijft voor de door hem verrichte handelingen ter uitvoering van de opdracht. »

Verantwoording

Deze verantwoordelijkheid wordt in de praktijk soms contractueel afgewenteld op de opdrachtgever, wat verboden dient te worden.

Het eerste lid stelt voor « aan het eerste lid, 8^o, van dit artikel toe te voegen de woorden: « evenals de minimumtermijn waarbinnen dat moet gebeuren. »

Justification

Cette modification s'inspire par souci d'information pour le client. Il ne suffit pas en effet de prévoir l'obligation de remise d'un rapport mais au moins d'évaluer le délai dans lequel ce rapport doit être remis.

L'amendement du deuxième membre est libellé comme suit :

« A) Supprimer le 3^o de cet article.

B) Supprimer le 7^o de cet article.

C) Modifier comme suit le 8^o de cet article :

« 8^o L'obligation pour le détective privé de remettre à son client, chaque fois que celui-ci le demande, le rapport visé à l'article 9. »

D) Modifier comme suit le dernier alinéa de cet article :

« La provision versée par le client peut seulement comprendre :

a) les frais prévisibles à engager pour l'exécution de la mission;

b) un acompte sur la rémunération. »

Justification

A) L'estimation de la durée présumée que requiert normalement l'exécution de la mission est particulièrement difficile. Le détective privé se trouve fréquemment dans l'impossibilité de prévoir une durée même approximative. En fait, il est évident que si la durée qui figurerait au contrat était dépassée, la méfiance du client serait suscitée.

B) Cet alinéa crée une suspicion de malhonnêteté de la part de la profession. Le droit commun permet à tout citoyen de se plaindre soit auprès de l'autorité judiciaire soit auprès de l'instance administrative qui exerce une tutelle, ce qui sera le cas pour le Ministre de l'Intérieur.

C) La rédaction, la dactylographie et la relecture du rapport augmentent les prestations du détective privé et augmenteront les frais de la mission. On n'aperçoit pas pourquoi la rédaction d'un ou plusieurs rapports serait obligatoire si le client l'estime superflu.

D) L'interdiction de réclamer un acompte sur honoraires est tout à fait inacceptable. Elle déroge non seulement aux habitudes en cours dans l'exercice des professions libérales mais elle est en outre injuste.

Il est fréquent qu'un client demande à un détective privé de procéder à des recherches ou à une enquête et ensuite ne reparaisse plus.

Verantwoording

Deze wijziging vloeit voort uit de noodzaak de opdrachtgever te informeren. Het is niet voldoende te bepalen dat de privé-detective verplicht is een verslag over te leggen, er moet een termijn bepaald worden waarbinnen dat verslag overhandigd moet worden.

Het tweede lid stelt bij amendement voor om :

« A) Het 3^o van dit artikel te doen vervallen.

B) Het 7^o van dit artikel te doen vervallen.

C) Het 8^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 8^o De verplichting voor de privé-detective om het in artikel 9 bedoelde verslag over te leggen aan zijn opdrachtgever, telkens wanneer die daarom verzoekt. »

D) Het laatste lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Het door de opdrachtgever gegeven voorschot mag enkel bestaan uit :

a) de te verwachten kosten verbonden aan de uitvoering van de opdracht;

b) een voorschot op de bezoldiging. »

Verantwoording

A) Het is bijzonder moeilijk te ramen hoeveel tijd de uitvoering van een opdracht normaal in beslag zal nemen. In vele gevallen kan de privé-detective de duur daarvan zelfs niet bij benadering bepalen. In feite spreekt het vanzelf dat wanneer de in de overeenkomst vermelde duur wordt overschreden, de opdrachtgever wantrouwig zal worden;

B) Dit lid doet een vermoeden van oneerlijkheid rijzen ten aanzien van de privé-detectives. Volgens het gemeen recht kan elke burger zich beklagen bij ofwel de gerechtelijke instanties ofwel bij de toezienende administratieve instanties, in dit geval dus de Minister van Binnenlandse Zaken.

C) Het opstellen, het uittypen en het overlezen van het verslag brengen meer werk mee voor de privé-detective en jagen de kosten van de opdracht de hoogte in. Het is moeilijk te begrijpen waarom er een of meer verslagen opgesteld moeten worden indien de opdrachtgever zelf dat niet nodig acht.

D) Het is volstrekt onaanvaardbaar dat het vragen van een voorschot op de honoraria verboden wordt. Niet alleen wijkt zo'n verbod af van de geldende gebruiken bij de vrije beroepen, maar bovendien werkt het nog discriminerend ook.

Hoe vaak gebeurt het niet dat een opdrachtgever een privé-detective vraagt spoorwerk te verrichten of een onderzoek in te stellen, en achteraf van zich niet meer laat horen.

Le détective aura donc chaque fois travaillé pour rien!

Il semble que le rédacteur de ce texte n'ait pas aperçu le contexte réel dans lequel le détective privé est chargé d'une mission.

Enfin, l'amendement du troisième membre est libellé comme suit:

« A) Remplacer le 3^o du premier alinéa de cet article par la disposition suivante:

« 3^o la date de début et la durée que requerra l'exécution de la mission; »

Justification

Au 3^o figurent trois mots (estimation, présumée, normalement) qui enlèvent toute substance à l'expression de la durée, et ce au détriment de la protection du mandant.

Or, selon l'exposé des motifs, l'article 8 vise « à assurer la protection du client contre des détectives malhonnêtes » (exposé des motifs, p. 9).

Il paraît préférable de fixer la date de début ainsi que la durée que prendra la mission. Si le délai n'est pas respecté ou ne peut l'être, la règle générale du droit des obligations s'appliquera: le détective privé, débiteur de l'obligation, pourra invoquer la force majeure ou le cas fortuit comme cause d'empêchement de ce à quoi il était tenu.

« B) Dans le texte néerlandais du 4^o du premier alinéa de cet article, remplacer le mot « uurbezoldiging » par le mot « bezoldiging. »

Justification

Le dictionnaire néerlandais « Van Dale » mentionne le terme « uurloon », mais pas le terme « uurbezoldiging ». Il semble donc préférable d'employer le terme « bezoldiging » comme à l'article 9.

« C) Remplacer le 7^o du premier alinéa de cet article par la disposition suivante:

« Sans préjudice de la possibilité de s'adresser aux services de police ou aux autorités judiciaires, toute personne qui constate des irrégularités de la part du détective privé peut en aviser le Ministre de l'Intérieur. »

Justification

Le service administratif concerné du Ministère de l'Intérieur pourrait difficilement s'occuper de toutes les irrégularités. Cette possibilité ne peut de toute

Voor de privé-detective betekent dat telkens veel moeite voor niets!

Het ziet er naar uit dat de opsteller van deze tekst geen rekening heeft gehouden met de omstandigheden waarin een privé-detective een opdracht uitvoert.

Tot slot stelt het derde lid bij amendement voor om:

« A) In het eerste lid van dit artikel, het 3^o te vervangen als volgt:

« 3^o de aanvangsdatum en de termijn die de uitvoering van de opdracht in beslag zal nemen; »

Verantwoording

In het 3^o komen drie woorden voor (schatting, vermoedelijk, normalerwijze) die de uitdrukking van de tijdsduur ontkrachten ten nadele van de bescherming van de opdrachtgever.

Nochtans is artikel 8 volgens de toelichting gericht « op de bescherming van de opdrachtgever tegen oneerlijke detectives » (Memorie van toelichting, blz. 9).

Het lijkt beter om de aanvangsdatum te bepalen, alsmede de termijn die de opdracht in beslag zal nemen. Indien de termijn niet nageleefd wordt/kan worden, is toch de algemene regel van het verbintenisrecht van toepassing die stelt dat de privé-detective, schuldenaar van de verbintenis, overmacht of toeval kan invoeren als verhindering om datgene te doen waartoe hij verbonden was.

« B) In het eerste lid, 4^o, van dit artikel, het woord « uurbezoldiging » te vervangen door het woord « bezoldiging. »

Verantwoording

Het woord « uurloon » is een volgens Van Dale bestaand woord, het woord « uurbezoldiging » is dat niet. Het lijkt dan ook beter het woord « bezoldiging » te gebruiken zoals in artikel 9.

« C) In het eerste lid van dit artikel, het 7^o te vervangen als volgt:

« Onverminderd de mogelijkheid om zich tot de politiediensten of de rechterlijke instanties te wenden, kan al wie onregelmatigheden vaststelt vanwege de privé-detective, hiervan kennis geven aan de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Verantwoording

De betrokken administratieve dienst van Binnenlandse Zaken kan zich toch moeilijk inlaten met alle onregelmatigheden. Die mogelijkheid kan in ieder

manière préjudicier aux voies habituelles de l'exercice du droit de plainte : la police et la gendarmerie, le juge d'instruction, le procureur du Roi, ... Dans la loi du 10 avril 1990 relative aux entreprises de gardiennage, cette possibilité a également été formulée de cette manière.

Le Ministre marque son accord sur les lettres A, B, E et F du premier amendement.

La Commission examine alors le 3^o de l'article 8 tel que proposé, ainsi que les amendements relatifs à cette disposition.

L'auteur du troisième amendement, qui est le plus radical puisqu'il tend à la suppression pure et simple de la disposition, estime que celle-ci n'apporte rien de nouveau par rapport au droit commun des conventions.

Le Ministre répond que l'intention de la disposition est d'éviter que le client signe un contrat sans savoir à quoi il s'engage.

Le membre rétorque que le même problème se pose aussi dans d'autres cas, par exemple lorsqu'on fait appel à un avocat.

Le Ministre fait toutefois remarquer que contrairement aux avocats, les détectives ne sont ni contrôlés par un ordre ni soumis à des règles de déontologie.

L'auteur du quatrième amendement estime quant à lui que la loi doit prévoir quelque chose sur ce point, mais que le 3^o, tel que libellé, est beaucoup trop vague et doit être précisé. Ne serait-il pas plus judicieux d'énoncer le principe et de s'en référer pour le surplus au droit commun des conventions ?

Le sénateur, auteur du premier amendement, propose de remplacer la notion de « la durée présumée » par celle de « la date à laquelle la mission sera normalement terminée ».

Le Ministre précise que le but de la disposition est d'obliger le détective à consulter le client lorsqu'il s'avère que la mission nécessitera plus de temps, et donc un surplus d'honoraires.

Le Ministre plaide par ailleurs pour le maintien de la notion de durée. Il se peut, par exemple, qu'une mission ne nécessite que quelques jours de travail, mais alors répartis sur plusieurs semaines. Il estime qu'il peut éventuellement être envisagé de combiner le texte du projet et le texte proposé pour le 3^o par le premier amendement.

geval geen afbreuk doen aan de bestaande regelingen ter uitoefening van het klachtrecht : klacht bij politie- en rijkswachtoverheden, bij de onderzoeksrechter, bij de procureur des Konings,... In de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen,... werd die mogelijkheid ook aldus geformuleerd.

De Minister is het eens met de punten A, B, E en F van het eerste amendement.

Vervolgens bespreekt de Commissie de oorspronkelijke lezing van het 3^o van artikel 8, alsook de amendementen die erop werden ingediend.

De indiener van het derde amendement, dat de ruimste strekking heeft, aangezien het de voorgestelde regeling wil doen vervallen, is van oordeel dat de ontwerp-tekst niets nieuws invoert in vergelijking met wat het overeenkomstenrecht bepaalt.

De Minister antwoordt dat die bepaling wil voorkomen dat de opdrachtgever een overeenkomst ondertekent zonder precies te weten waartoe hij zich verbindt.

Hetzelfde lid antwoordt dat iemand ook in andere gevallen met hetzelfde probleem te maken kan krijgen, bijvoorbeeld wanneer hij een beroep doet op een advocaat.

De Minister merkt evenwel op dat privé-detectives in tegenstelling tot advocaten niet onder het gezag van een orde staan en evenmin onderworpen zijn aan beroepsregels.

De indiener van het vierde amendement is van oordeel dat de wet op dat punt een bepaling zou moeten invoeren, doch dat het 3^o veel te vaag geformuleerd is en dus nader bepaald behoort te worden. Zou het niet raadzaam zijn hier het algemeen beginsel vast te leggen en voor het overige te verwijzen naar het overeenkomstenrecht ?

De senator die het eerste amendement heeft ingediend, stelt voor de woorden « de vermoedelijke tijdsduur » te vervangen door de woorden « het tijdstip waarop de opdracht normaal beëindigd zal zijn ».

De Minister wijst erop dat deze bepaling tot doel heeft de privé-detective te verplichten de opdrachtgever te contacteren wanneer zou blijken dat de opdracht meer tijd in beslag neemt en het bedrag van het honorarium dus hoger komt te liggen.

Overigens is de Minister voorstander van het behoud van het begrip « tijdsduur ». Zo kan een opdracht bijvoorbeeld niet meer dan enkele werkdagen in beslag nemen, doch dan wel gespreid over verscheidene weken. Volgens de Minister kan men eventueel overwegen de tekst van het ontwerp en die van het eerste amendement op het 3^o samen te voegen.

Un membre fait remarquer que la rédaction du 4^o pourrait également être améliorée, en remplaçant « rémunération horaire » par « rémunération ». Ne vaudrait-il pas mieux indiquer un prix global ? C'est finalement ce qui intéresse le client.

Le Ministre fait remarquer que la rédaction du 4^o est liée à celle du 3^o. Si l'on modifie le 4^o de la façon proposée, il n'y a plus aucune raison pour préciser dans la convention le nombre d'heures ou de journées de travail nécessaires à l'accomplissement de la mission.

Un membre rejette le principe du forfait qui lèse souvent une des deux parties. Il lui semble qu'il suffit de préciser les conditions de rémunération : salaire horaire, paiement par tranche, prestation ou vacation, etc.

Un membre déclare que l'intention du projet est de réglementer la profession. Toutefois, si l'on prend en considération toutes les contraintes et conditions supplémentaires imposées aux détectives, il a le sentiment que le Gouvernement met déjà en doute l'efficacité de la loi. Le membre estime qu'en l'espèce, on va extrêmement loin dans la protection du client et de toute façon beaucoup plus loin que pour d'autres professions libérales.

L'auteur du troisième amendement rejoint cette analyse. Il considère que le projet touche aux aspects économiques de la profession et que la Commission de l'Intérieur n'est pas compétente à ce sujet.

Le Ministre reconnaît qu'il serait sans doute utile de réglementer cette matière aussi pour d'autres professions. Il précise toutefois que la disposition est inspirée moins par la méfiance à l'égard des détectives que par la constatation qu'il est nécessaire de protéger les clients qui, dans une situation de désespoir, recherchent une solution à n'importe quel prix.

Le Ministre ajoute encore que la suppression de l'adultère dans le Code pénal a conduit à la consultation plus fréquente des détectives privés, souvent par l'intermédiaire d'un avocat. Toutefois, il n'y a aucune forme de tarification en la matière. Ce ne sont donc pas les grandes firmes qu'il faut protéger, mais bien les particuliers qui, confrontés à un important problème, font occasionnellement appel à un détective.

Un membre reste d'avis que la disposition telle que libellée sera inévitablement source de discussions, mais un autre membre veut éviter que l'on ne donne un blanc-seing aux détectives.

Een lid merkt op dat de lezing van het 4^o ook voor verbetering vatbaar is door het woord « uurbezoldiging » te vervangen door het woord « bezoldiging ». Is het niet beter een totale prijs te vermelden ? Dat interesseert de opdrachtgever per slot van rekening nog het meest.

De Minister merkt op dat het 4^o niet losstaat van het 3^o. Wijzigt men het 4^o dan heeft het geen zin meer in de overeenkomst te bepalen hoeveel werkuren of -dagen er precies nodig zijn om de opdracht uit te voeren.

Een lid verwerpt principieel de idee van een vast bedrag omdat die vaak nadelig uitvalt voor een van beide partijen. Volgens hem kan men volstaan met het bepalen van bezoldigingsvoorwaarden : uurloon, betaling per schijf, prestaties, vacatie, enz.

Een lid wijst erop dat het ontwerp de uitoefening van het beroep wil regelen. Gaat men evenwel na hoeveel extra verplichtingen en voorwaarden aan de privé-detectives worden opgelegd, dan krijgt men de indruk dat de Regering nu reeds twijfelt aan de doelmatigheid van de wet. Volgens het lid gaat men hier zeer ver in de bescherming van de opdrachtgever en hoe dan ook heel wat verder dan bij andere vrije beroepen.

De indiener van het derde amendement is het daarmee eens. Volgens hem raakt het ontwerp aan de economische aspecten van het beroep en is de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden daarvoor niet bevoegd.

De Minister geeft toe dat het ongetwijfeld zijn nut zou hebben die aangelegenheid ook voor andere beroepen te regelen. Hij onderstreept evenwel dat de bepaling niet zozeer is ingegeven door achterdocht tegenover de privé-detectives, maar wel door de wetenschap dat men de belangen van de opdrachtgever moet beschermen omdat die bereid is voor een oplossing welke prijs ook te betalen, wanneer hij zich in een uitzichtloze toestand bevindt.

Sinds overspel uit het Strafwetboek werd gelicht, zo vervolgt de Minister, doet men vaker een beroep op privé-detectives, veelal via een advocaat. Een vast tarief bestaat er evenwel niet. Men kan dus wel stellen dat men niet zozeer grote firma's moet beschermen, als wel kleine lieden die bij gelegenheid een privé-detective opzoeken, wanneer zij een belangrijk probleem op te lossen hebben.

Een lid blijft evenwel van mening dat de bepaling in haar huidige vorm onvermijdelijk tot betwistingen zal leiden, doch een ander lid verklaart te willen vermijden dat men aan privé-detectives een blanco volmacht verleent.

Un membre propose alors de modifier la rédaction de l'article en regroupant le 2^o et le 3^o d'une part, et le 4^o et le 5^o d'autre part.

Un membre demande ce qui se passerait si le détective faisait savoir à son client que la mission devra être prolongée. Le client peut-il alors mettre fin au contrat ? Le membre préférerait un système où le contrat, assorti ou non d'une clause de reconduction tacite, prendrait automatiquement fin.

Le Ministre répond que le mieux est l'ennemi du bien. Pour l'instant aucune règle spécifique n'existe en la matière. Si le projet est adopté, il y aura pour la première fois un cadre légal. En plus, pour tout ce qui n'est pas réglé par la loi, le droit général des conventions sera d'application.

A l'avenir il faudra déjà une convention écrite délimitant avec précision la mission confiée au détective.

Le Ministre peut éventuellement se rallier à la suggestion de supprimer le 3^o et de compléter le 2^o en y ajoutant l'indication quant à la durée de la mission.

Les auteurs des amendements et la Commission se rallient à cette suggestion, même si l'auteur du dernier amendement n'a pas tous ses apaisements.

Par ailleurs la Commission décide de maintenir le texte du 4^o tel que proposé.

En ce qui concerne le 7^o de l'article, le Ministre ne partage pas le point de vue de l'auteur du troisième amendement qui propose de supprimer la disposition. L'intention n'est pas de mettre en cause l'honnêteté des détectives mais bien d'attirer l'attention du client sur la possibilité de réagir sans passer nécessairement par les tribunaux.

L'auteur de l'amendement estime qu'il n'est nullement besoin de prévoir cette faculté explicitement dans la loi ou dans la convention.

Après un échange de vues la Commission décide, de l'accord du Ministre, de supprimer le 7^o.

En ce qui concerne le 8^o, le Ministre demande le maintien du texte, et dès lors, le rejet du littéra C du troisième amendement. Il préfère qu'un rapport soit établi et remis au client pour chaque mission, sans que le client puisse renoncer à cette prérogative.

Vervolgens stelt een ander lid voor het artikel te wijzigen door het 2^o en het 3^o alsook het 4^o en het 5^o samen te voegen.

Een lid vraagt vervolgens wat er gebeurt wanneer de privé-detective aan zijn opdrachtgever meedeelt dat de opdracht verlengd zou moeten worden. Kan de opdrachtgever in dat geval de overeenkomst beëindigen ? De voorkeur van spreker gaat naar een regeling volgens welke de overeenkomst al dan niet met een beding van stilzwijgende verlenging, automatisch wordt beëindigd.

De Minister antwoordt dat « het betere de vijand is van het goede ». Op dit ogenblik bestaat er geen enkele regeling op dat stuk. Indien het ontwerp wordt goedgekeurd, komt er voor het eerst een wettelijk kader tot stand. Bovendien is het ook nog zo dat alles wat niet door de wet wordt geregeld, onder de bepalingen van het overeenkomstenrecht valt.

Voortaan moet er een schriftelijke overeenkomst worden opgemaakt die de opdracht van de privé-detective nauwkeurig bepaalt.

De Minister kan het eventueel eens zijn om het 3^o te doen vervallen en het 2^o aan te vullen met een bepaling over de duur van de opdracht.

De indieners van de amendementen en de Commissie zijn het daarmee eens, ook al vindt de indiener van het laatste amendement dat voorstel niet ver genoeg gaan.

Voorts besluit de Commissie niet te raken aan de ontwerp-tekst van het 4^o.

In verband met het 7^o van dit artikel, is de Minister het niet eens met de visie van de indiener van het derde amendement, die voorstelt de bepaling gewoon te doen vervallen. Het ligt niet in de bedoeling de betrouwbaarheid van de privé-detectives in twijfel te trekken, doch de aandacht van de opdrachtgever te vestigen op de mogelijkheid om te reageren zonder een beroep te moeten doen op de rechter.

De indiener van het amendement is evenwel van oordeel dat het helemaal niet nodig is die mogelijkheid uitdrukkelijk in de wet of in een overeenkomst op te nemen.

Na een gedachtenwisseling besluit de Commissie met instemming van de Minister, het 7^o te doen vervallen.

In verband met het 8^o vraagt de Minister de ontwerp-tekst te behouden en bijgevolg het derde amendement, punt C, te verwerpen. Hij verkiest dat voor elke opdracht een rapport wordt opgesteld en aan de opdrachtgever gegeven, zonder dat deze van die mogelijkheid kan afzien.

Le Ministre demande également le rejet de la lettre G du premier amendement, dont l'auteur déclare vouloir éviter que la responsabilité des manquements des détectives ne soit rejetée sur le client.

Le Ministre préfère laisser jouer en la matière le droit commun des conventions.

Finalement, en ce qui concerne la proposition de modifier le dernier alinéa de l'article (lettre D du troisième amendement), le Ministre se réfère à la sagesse de la Commission.

Les lettres A, B, E et F du premier amendement sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Les lettres C, D et G du même amendement sont retirés.

Le deuxième amendement est retiré.

La lettre B du troisième amendement est adoptée à l'unanimité des 14 membres présents.

La lettre D du même amendement est adoptée à l'unanimité des 13 membres présents.

Les lettres A et C de l'amendement sont retirés.

Le quatrième amendement est retiré.

La Commission, à l'unanimité des 14 membres présents, décide de :

« A) Remplacer le 2^o de l'article 8 par la disposition suivante :

« 2^o Une description précise de la mission confiée au détective privé et une indication quant à sa durée. »

« B) Supprimer le 3^o de l'article. »

L'article tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 9

Cet article fait l'objet de plusieurs amendements.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Modifier l'article 9 comme suit :

« Après l'exécution de sa mission, le détective privé établit pour le client qui le demande, un rapport comportant les éléments suivants :

- 1^o une description des activités effectuées;
- 2^o un calcul précis de la rémunération et des frais du détective.

Vervolgens vraagt de Minister ook het eerste amendement, punt G, te verwerpen, dat er volgens de indiener toe strekt te voorkomen dat de verantwoordelijkheid voor tekortkomingen door privé-detectives wordt afgewenteld op de opdrachtgever.

De Minister verkiest dat het overeenkomstenrecht in dat geval toepassing vindt.

Tot slot laat de Minister de beslissing om het laatste lid van het artikel te wijzigen (derde amendement, punt D) over aan de Commissie.

De punten A, B, E en F van het eerste amendement worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De punten C en D, alsook G van hetzelfde amendement worden ingetrokken.

Het tweede amendement wordt ingetrokken.

Punt B van het derde amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Punt D van hetzelfde amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De punten A en C van hetzelfde amendement worden ingetrokken.

Het vierde amendement wordt ingetrokken.

Bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden besluit de Commissie :

« A) Het 2^o van artikel 8 te vervangen als volgt :

« 2^o Een nauwkeurige omschrijving van de opdracht waarmee de privé-detective wordt belast en een aanwijzing omtrent de duur ervan; »

« B) Het 3^o van dit artikel te doen vervallen. »

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 9

Op dit artikel worden verschillende amendementen ingediend.

Een lid stelt het volgende amendement voor :

« Artikel 9 te wijzigen als volgt :

« Na de uitvoering van zijn opdracht maakt de privé-detective ten behoeve van de opdrachtgever die erom vraagt een verslag op dat de volgende gegevens omvat :

- 1^o een beschrijving van de verrichte activiteiten;
- 2^o een nauwkeurige berekening van de bezoldiging en de kosten van de detective.

Le rapport n'est établi qu'en deux exemplaires, dont... (le reste de l'alinéa comme au projet).

« Le client ne doit procéder au paiement du solde de la rémunération du détective privé, excédant la provision versée au dernier alinéa de l'article 8, soit lorsqu'il a reçu son exemplaire du rapport visé au présent article, soit lorsqu'il aura reçu un exemplaire d'une attestation établie en deux exemplaires, certifiant que le détective a terminé sa mission et qu'il en est déchargé. »

Justification

Les amendements apportés à cet article ne font que concrétiser des modifications apportées aux articles précédents, à savoir :

a) que le détective peut, au moment où il est chargé d'une mission, réclamer une provision d'honoraires;

b) qu'un rapport partiel ou définitif n'est établi que si le client le demande.

Un deuxième membre dépose également un amendement, rédigé comme suit :

« Compléter le premier alinéa, 1^o, de cet article par les mots « comportant les dates, lieux et heures où ces activités ont été effectuées. »

Justification

Cette modification est également inspirée par un souci de précision pour le client.

Enfin, un sénateur dépose l'amendement suivant :

« A) Au premier alinéa de cet article, insérer, après les mots « le détective privé », les mots « ou son employeur. »

Justification

Voir l'amendement A) à l'article 8.

« B) Compléter le 1^o du même alinéa par les mots « et des dates auxquelles elles l'ont été. »

Justification

Cet ajout s'inscrit dans le prolongement de la mention prévue à l'article 8, 4^o.

Het verslag wordt slechts in twee exemplaren opgemaakt, waarvan één exemplaar bestemd is voor de opdrachtgever, en één exemplaar gedurende vijf jaar wordt bijgehouden door de privé-detective. Elk exemplaar draagt een afzonderlijk merkteken.

De opdrachtgever hoeft het saldo van de bezoldiging van de privé-detective, die overblijft na aftrek van het in het laatste lid van artikel 8 bedoelde voorschot, pas te betalen hetzij wanneer hij zijn exemplaar van het in dit artikel bedoelde verslag ontvangen heeft, hetzij wanneer hij een exemplaar ontvangen heeft van een in tweevoud opgemaakte verklaring waaruit blijkt dat de detective zijn opdracht beëindigd heeft en dat hij ervan ontlast werd. »

Verantwoording

De amendementen op dit artikel zijn het gevolg van de wijzigingen aangebracht in de vorige artikelen :

a) de detective mag bij het aannemen van een opdracht een voorschot vragen op zijn honorarium;

b) een deel- of eindverslag wordt slechts opgemaakt wanneer de opdrachtgever erom vraagt.

Een tweede lid dient eveneens een amendement in dat er toe strekt :

« Aan het eerste lid, 1^o, van dit artikel toe te voegen de woorden : « met vermelding van de data, plaatsen en uren waarop die activiteiten zijn verricht. »

Verantwoording

De bedoeling is eveneens ervoor te zorgen dat de opdrachtgever over precieze gegevens kan beschikken.

Tenslotte dient een senator het volgende amendement in :

« A) In het eerste lid na « de privé-detective » toe te voegen de woorden « of zijn werkgever. »

Verantwoording

Zie amendement A) op artikel 8.

« B) In het 1^o toe te voegen de woorden « en de data waarop ze zijn uitgevoerd. »

Verantwoording

Dit sluit aan bij de voorgeschreven vermelding in artikel 8, 4^o.

« C) Dans le texte néerlandais du 2^o du même alinéa, remplacer le terme « onkosten » par le terme « kosten. »

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre linguistique.

« D) Insérer, après le 2^o du même alinéa, un 3^o libellé comme suit :

« 3^o les pièces à conviction réunies par le détective privé dans le cadre de sa mission. »

Justification

Il n'est que logique que les pièces à conviction (par exemple, des photos) soient jointes au rapport.

« E) Remplacer le dernier alinéa de cet article par ce qui suit :

« Au moment de remettre un rapport partiel, le détective privé peut réclamer une partie de la rémunération convenue. »

Justification

Le présent amendement traduit mieux l'intention du texte proposé par le projet.

L'auteur du premier amendement fait remarquer que le texte de l'amendement doit être adapté pour le mettre en concordance avec le texte de l'article 8 tel qu'il a été adopté. Ainsi, la dernière partie du dernier alinéa doit être supprimée.

Un autre membre, qui fait remarquer qu'il n'y a pas nécessairement eu de provision, dépose un amendement tendant à : « Remplacer le dernier alinéa tel que proposé par la disposition suivante :

« Le client ne doit procéder au paiement de la rémunération du détective privé ou du solde de celle-ci que lorsqu'il a reçu son exemplaire du rapport partiel ou définitif. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents tandis que l'auteur du premier amendement retire son amendement.

L'auteur du troisième amendement retire le littéra A de son amendement. Réflexion faite, dit-il, il appartient au détective qui a matériellement exécuté la mission de dresser le rapport.

Un membre fait remarquer que l'employeur, qui conclut la convention avec le client et qui doit remettre le rapport au client, n'aurait donc pas le droit de prendre connaissance du contenu du rapport.

« C) In het 2^o het woord « onkosten » te vervangen door het woord « kosten. »

Verantwoording

Taalcorrectie.

« D) Na het 2^o van het eerste lid, een 3^o in te voegen, luidende :

« 3^o de overtuigingsstukken die de privé-detective in het kader van zijn opdracht heeft verzameld. »

Verantwoording

Het is niet meer dan logisch dat de overtuigingsstukken (bijvoorbeeld foto's) bij het verslag worden gevoegd.

« E) Het laatste lid te wijzigen als volgt :

« De privé-detective mag een gedeelte van de over-eengekomen bezoldiging vragen bij het voorleggen van een deelverslag. »

Verantwoording

Met dit amendement wordt beter de bedoeling weergegeven van de tekst voorgesteld in het ontwerp.

De indiener van het eerste amendement merkt op dat het amendement moet worden aangepast om het in overeenstemming te brengen met artikel 8, zoals dat werd aangenomen. Zo moet het laatste gedeelte van het laatste lid vervallen.

Een ander lid dat erop wijst dat er niet noodzakelijk een voorschot is geweest, dient een amendement in dat ertoe strekt : « Het laatste lid te vervangen als volgt :

« De opdrachtgever moet de bezoldiging van de privé-detective of het saldo pas betalen wanneer hij zijn exemplaar van het deel- of eindverslag ontvangen heeft. »

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden. De indiener van het eerste amendement trekt zijn amendement in.

De indiener van het derde amendement trekt letter A van zijn amendement in. Alles welbeschouwd, meent hij, is het opstellen van het verslag de taak van de detective die de opdracht daadwerkelijk heeft uitgevoerd.

Een lid merkt op dat de werkgever die de overeenkomst met de opdrachtgever heeft gesloten en aan die opdrachtgever het verslag moet overhandigen, dus niet het recht zou hebben kennis te nemen van de inhoud van het verslag.

Il estime qu'une telle situation place l'employeur dans l'impossibilité d'apprécier le sérieux du travail fourni par son employé.

Le Ministre confirme que le membre analyse correctement la situation. C'est le détective qui détient l'autorisation et non pas l'employeur.

Le Ministre s'attend à ce que l'employeur ait lui aussi la qualité de détective et qu'il assure la mission conjointement avec son employé-détective privé. C'est la seule façon légale de contourner la règle, qui doit être maintenue.

L'auteur du troisième amendement retire également le littéra B) de son amendement au profit du deuxième amendement, dont le texte correspond mieux aux règles applicables aux professions libérales.

En ce qui concerne le littéra D) du même amendement, l'auteur estime qu'il serait indiqué de l'inscrire *in fine* de l'avant-dernier alinéa. La Commission unanime partage ce point de vue. Le Ministre accepte cette partie de l'amendement.

Finalement, le littéra E) de l'amendement est également retiré par l'auteur.

Le deuxième amendement et les lettres C) et D) du troisième amendement sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents, étant entendu que la disposition que le littéra D) propose sera inscrite à la fin de l'avant-dernier alinéa de l'article.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 10

Trois membres déposent un amendement à l'article 10.

L'amendement du premier membre est libellé comme suit :

« A) Remplacer le premier mot du texte français du projet par le mot « sous ».

B. Remplacer l'alinéa 1^{er} dudit article par le texte suivant :

« Sous réserve de l'article 16, § 2, le détective privé ne peut divulguer à d'autres personnes qu'à son client ou à celles dûment mandatées par celui-ci, les informations qu'il a recueillies durant l'accomplissement de sa mission. »

C) Supprimer l'alinéa 2 de cet article. »

Justification

A) Il s'agit d'une erreur matérielle d'impression apparaissant uniquement dans le texte français.

Hij is van mening dat een dergelijke toestand het voor de werkgever onmogelijk maakt na te gaan of de werknemer het werk ernstig heeft uitgevoerd.

De Minister bevestigt dat het lid de toestand correct analyseert. Het is de detective die een vergunning bezit en niet de werkgever.

De Minister verwacht evenwel dat de werkgever eveneens detective is en de opdracht samen met zijn werknemer-privé-detective zal uitvoeren. Dat is de enige wettige manier om deze regel die moet worden gehandhaafd, te omzeilen.

De indiener van het derde amendement trekt eveneens letter B) van zijn amendement in ten gunste van het tweede amendement, waarvan de tekst beter overeenstemt met de regels die van toepassing zijn op de vrije beroepen.

De indiener van het amendement is van oordeel dat letter D) beter aan het slot van het voorlaatste lid kan worden toegevoegd. De Commissie deelt eenparig dit standpunt. De Minister is het eens met dit deel van het amendement.

Tenslotte wordt letter E) van het amendement eveneens door zijn indiener ingetrokken.

Het tweede amendement en de letters C) en D) van het derde amendement worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden, met dien verstande dat de voorgestelde letter D) wordt toegevoegd aan het slot van het voorlaatste lid van het artikel.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 10

Drie leden dienen een amendement in op artikel 10.

Het amendement van het eerste lid luidt als volgt :

A) In het eerste lid het eerste woord van de Franse tekst te vervangen door het woord « sous ».

B) Het eerste lid vervangen als volgt :

« Behoudens het bepaalde in artikel 16, § 2, mag de privé-detective de inlichtingen die hij bij het vervullen van zijn opdracht ingewonnen heeft niet bekendmaken aan andere personen dan zijn opdrachtgever of degenen die door deze behoorlijk zijn gemachtigd. »

C) Het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

A) Het gaat om een drukfout die alleen in de Franse tekst voorkomt.

B) Le détective privé doit régulièrement communiquer soit à l'avocat de son client, soit à l'huissier de justice mandaté par le client soit parfois à la personne de confiance présentée par le client, les renseignements recueillis. Il ne peut évidemment communiquer ces renseignements à des personnes non expressément mandatées par son client.

C) Au moment où un détective privé est chargé d'une enquête, il ignore fréquemment l'identité de la personne contre laquelle l'enquête est dirigée. Cet alinéa est dès lors irréaliste. Exemple: au moment où Mme X demande à son détective privé de constater que son mari M. Y entretient des relations avec une dame encore inconnue mais qui s'avèrera ultérieurement être Mme Z, ancienne cliente ou même cliente du détective, ce dernier ne pourra annuler son enquête.

L'amendement du deuxième membre tend à :

« Insérer entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 un alinéa libellé comme suit :

« Cependant, si les informations recueillies ont trait à la prévention ou à la recherche de faits punissables, le détective privé doit en aviser sans délai le ou les procureurs du Roi près le tribunal dans le ressort duquel les faits punissables ont été commis ou risquent de l'être. »

Justification

Lorsque l'on sait (voir l'article 16 in fine) que le détective privé peut être chargé par son client de faire des recherches relatives à des faits qui constituent des crimes ou des délits et que dans ce cas il doit en informer sans délai le procureur du Roi, ne faudrait-il pas au moins prévoir que dans l'hypothèse où au terme de ses recherches il tomberait sur des éléments importants permettant d'établir des crimes ou des délits ou des projets de crimes ou de délits, il doive en informer non seulement le client mais également le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit a été commis ou risque de se commettre.

Certes, évidemment, le procureur du Roi alerté sur base de l'article 16 peut évidemment solliciter tout renseignement utile auprès du détective privé mais il serait préférable que le détective ait l'obligation d'initiative d'informer le procureur du Roi.

B) De privé-detective moet regelmatig de ingewonnen inlichtingen meedelen aan, hetzij de advocaat van zijn opdrachtgever, hetzij de gerechtsdeurwaarder die door de opdrachtgever gemachtigd werd, hetzij soms aan de vertrouwenspersoon die door de opdrachtgever wordt voorgesteld. Hij kan uiteraard die inlichtingen niet meedelen aan personen die daartoe niet uitdrukkelijk door de opdrachtgever werden gemachtigd.

C) Wanneer een privé-detective met een opdracht wordt belast, kent hij vaak de identiteit niet van de persoon op wie het onderzoek betrekking heeft. Dat lid is dan ook overbodig. Bijvoorbeeld op het ogenblik dat Mevrouw X aan haar privé-detective vraagt vast te stellen dat haar man de heer Y een relatie heeft met een nog onbekende dame die later zou blijken Mevrouw Z te zijn, een voormalige opdrachtgeefster of zelfs de huidige opdrachtgeefster van de detective, zal deze laatste zijn onderzoek niet kunnen stopzetten.

Het amendement van het tweede lid strekt ertoe :

« Tussen het eerste en het tweede lid van dit artikel, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Indien de ingewonnen inlichtingen evenwel betrekking hebben op het voorkomen of het opsporen van strafbare feiten, moet de privé-detective daar onverwijld kennis van geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank in welker rechtsgebied de strafbare feiten werden gepleegd of dreigen te worden gepleegd. »

Verantwoording

Wanneer men weet (zie het slot van artikel 16) dat de privé-detective door zijn opdrachtgever belast kan worden met onderzoek naar feiten die misdaden of wanbedrijven zijn en dat hij in dat geval de procureur des Konings daarvan op de hoogte moet brengen, moet dan ook niet tenminste worden bepaald dat, ingeval hij bij zijn onderzoek belangrijke elementen aan de weet zou komen die het mogelijk maken misdaden of wanbedrijven of pogingen daartoe vast te stellen, hij daar niet alleen de opdrachtgever van op de hoogte moet brengen, maar tevens de procureur des Konings bij de rechtbank in welker rechtsgebied deze misdaad of dat wanbedrijf werd gepleegd of dreigt te worden gepleegd.

Uiteraard zal de op grond van artikel 16 gewaarschuwd procureur des Konings elke nuttige inlichting van de privé-detective kunnen vragen, maar het zou beter zijn dat de detective verplicht wordt op eigen initiatief de procureur des Konings in te lichten.

Enfin, l'amendement du troisième membre tend à :

« Compléter cet article par un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« Est punie d'une des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, toute personne ne respectant pas les engagements dont elle est tenue en vertu des premier et troisième alinéas du présent article. »

Justification

D'après l'exposé des motifs, on a l'intention de soumettre les détectives privés « aux dispositions des articles 458 et suivants du Code pénal » ayant trait à la violation du secret professionnel (Exposé des motifs, p. 10).

L'article doit donc être mentionné explicitement à l'article 10 et la sanction pénale liée à l'article 10 peut alors disparaître des sanctions pénales prévues à l'article 19.

Le littéra A du premier amendement, qui porte sur une correction de texte, rencontre l'approbation générale.

Un membre demande si les informations ne peuvent en aucun cas être communiquées à d'autres personnes, telles que l'avocat, mandataire légal du client.

Le Ministre est d'avis que le mandataire du client peut être assimilé au client lui-même mais qu'il doit être tenu compte de l'étendue du mandat.

L'auteur du premier amendement fait remarquer que son amendement règle la question. Le membre qui a soulevé le problème se rallie à la solution qui est proposée par cet amendement.

En ce qui concerne le littéra C du premier amendement, le Ministre rappelle que la règle prévue au deuxième alinéa de l'article 10 est notamment une des règles de déontologie des avocats.

Le détective dispose de renseignements confidentiels sur son client, renseignements qu'il tient d'ailleurs de ce dernier.

Plusieurs membres déclarent pouvoir suivre ce raisonnement. Un membre fait toutefois remarquer que la disposition soulève un problème de preuve. Par ailleurs, un détective ne saura pas nécessairement, en acceptant une mission, qu'un ancien client apparaîtra dans le dossier, alors que la règle est sanctionnée pénalement.

Le Ministre propose de revoir ce problème à l'article 19.

En ce qui concerne le deuxième amendement, le Ministre propose de revoir la question à l'article 16. Par ailleurs, il propose de revenir sur le problème sou-

Het amendement van het derde lid tenslotte strekt ertoe :

« Aan dit artikel een vierde lid toe te voegen, luidende :

« Met een van de straffen bepaald bij artikel 458 van het Strafwetboek wordt gestraft al wie de verplichtingen schendt, waartoe hij gehouden is krachtens het eerste en het derde lid van dit artikel. »

Verantwoording

Luidens de toelichting ligt het in de bedoeling om de privé-detectives « onder toepassing te laten vallen van de artikelen 458 en volgende van het Strafwetboek » met betrekking tot de schending van het beroepsgeheim (Memorie van toelichting, blz. 10).

Het artikel moet dan ook expliciet vermeld worden in artikel 10 en de strafrechtelijke sanctie verbonden aan artikel 10 kan dan verdwijnen uit de voorziene strafrechtelijke sancties in artikel 19.

Letter A van het eerste amendement dat een tekstverbetering voorstelt, draagt de algemene goedkeuring weg.

Het lid vraagt of die inlichtingen niet aan andere personen zoals de advocaat, de wettig gevolmachtigde van de opdrachtgever, kunnen worden meegedeeld.

De Minister is van oordeel dat de gevolmachtigde van de opdrachtgever kan worden gelijkgesteld met de opdrachtgever zelf, maar dat rekening moet worden gehouden met de draagwijdte van de volmacht.

De indiener van het eerste amendement merkt op dat zijn amendement dat vraagstuk regelt. Het lid dat het probleem heeft opgeworpen, is het eens met de oplossing die bij dit amendement wordt voorgesteld.

Wat betreft letter C van het eerste amendement, herinnert de Minister eraan dat de regel neergelegd in het tweede lid van artikel 10 één van de regels van de plichtenleer van de advocaten is.

De detective beschikt over vertrouwelijke inlichtingen in verband met zijn opdrachtgever, inlichtingen die hij trouwens van deze laatste heeft gekregen.

Verscheidene leden zeggen dat ze die redenering zinvol vinden. Een lid merkt evenwel op dat de bepaling een probleem doet rijzen in verband met bewijzen. Een detective zal, wanneer hij de opdracht aanvaardt, niet noodzakelijk weten dat een voormalig opdrachtgever in het dossier voorkomt. Toch is op niet-naleving van die regel straf gesteld.

De Minister stelt voor dat probleem opnieuw aan te snijden naar aanleiding van artikel 19.

Wat het tweede amendement betreft, stelt de Minister voor dat vraagstuk opnieuw te bekijken bij artikel 16. Hij stelt trouwens voor terug te komen op

levé par le troisième amendement lors de l'examen de l'article 19, le problème pouvant être réglé en insérant à cet article une disposition en vertu de laquelle les infractions à l'article 10 sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Les lettres A et B du premier amendement sont adoptées à l'unanimité des 12 membres présents. Le lettre C de cet amendement et le deuxième et troisième amendements sont retirés sous réserve d'un examen ultérieur.

L'article tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 11

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« A cet article, insérer, après le mot « mentionne », les mots « le titre professionnel de détective privé et. »

Justification

Il n'est guère utile d'exiger la mention d'une autorisation si le document ne précise pas simultanément la profession pour laquelle l'autorisation a été accordée.

Le Ministre déclare pouvoir accepter l'amendement.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

Article 12

Un sénateur propose, par voie d'amendement, d'apporter à cet article les modifications suivantes :

« A) Ajouter, in fine, les mots « ou des fonctionnaires et agents désignés par le Roi pour contrôler l'application de la présente loi. »

Justification

L'article 17 du projet prévoit que les fonctionnaires et agents désignés par le Roi peuvent également veiller à l'application de la loi. Cette mission de contrôle est difficile à exécuter si les fonctionnaires et agents intéressés ne peuvent pas requérir la remise de la carte d'identification.

het probleem opgeworpen door het derde amendement bij de bespreking van artikel 19, aangezien het probleem kan worden geregeld door in dat artikel een bepaling in te voeren krachtens welke overtreding van artikel 10 gestraft wordt met de straffen voorgeschreven door artikel 458 van het Strafwetboek.

De letters A en B van het eerste amendement worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden. Letter C van dat amendement en het tweede en derde amendement worden ingetrokken mits zij later worden besproken.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 11

Een senator dient het volgende amendement in :

« In dit artikel, na de woorden « maakt melding » in te voegen de woorden « van de beroepstitel van privé-detective en ».

Verantwoording

Het heeft weinig zin de vermelding van een vergunning te eisen als niet tegelijk de naam van het beroep wordt opgegeven waarvoor de vergunning werd verleend.

De Minister verklaart dat hij het amendement aanvaardt.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij dezelfde eenparigheid.

Artikel 12

Een senator stelt bij amendement voor in dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) Aan het slot van het eerste lid toe te voegen de woorden : « of van de met de controle op de toepassing van deze wet door de Koning aangewezen ambtenaren. »

Verantwoording

Artikel 17 van het ontwerp bepaalt dat op de toepassing van de wet ook kan worden gelet door de door de Koning aangewezen ambtenaren. Deze controleopdracht is moeilijk uit te voeren als de betrokken ambtenaren niet de overhandiging van de identificatiekaart kunnen vorderen.

« B) Ajouter un second alinéa, libellé comme suit :

« L'emploi, par le détective privé, de cartes d'identification autres que celle visée au premier alinéa, dans l'exercice de ses activités professionnelles, est interdit. »

Justification

Il circule bon nombre de cartes — certaines sont même vendues — utilisées par des détectives à l'égard de tiers pour maintenir un semblant de légitimité. Il faut assurément éviter l'usage de cartes de légitimation qui présentent une similitude avec des cartes de police officielles.

Le Ministre déclare accepter la première partie de l'amendement.

Un membre demande de quels fonctionnaires il s'agit. Un autre membre répond qu'il s'agit des fonctionnaires et agents dont question à l'alinéa 1^{er} de l'article 17 et demande s'il ne serait pas plus judicieux de se référer à cet article.

L'auteur de l'amendement modifie son amendement dans ce sens.

En ce qui concerne la deuxième partie de l'amendement, le Ministre est d'avis qu'elle va trop loin. Qu'est-ce qu'une carte d'identification ?

Un membre soulève l'hypothèse où un détective qui se verrait retirer son autorisation, utiliserait la carte d'un collègue. L'amendement vise-t-il cette hypothèse ?

Un autre membre déclare qu'on peut imaginer qu'une association de détectives distribue des cartes de membre et qu'un détective utilise une telle carte dans ses contacts avec le public.

Un membre estime que le système proposé est inutilement compliqué. Les détectives doivent avoir une autorisation. Pourquoi ne pas en arrêter le modèle ?

Le Ministre renvoie à la loi sur les entreprises de gardiennage. La portée de l'article est de permettre l'identification, comme tel, d'un détective privé. Il s'agit bien d'une carte d'identification et non pas d'une carte de légitimation.

Un membre estime que la justification de l'amendement précise bien les intentions de son auteur. Toutefois, il estime que personne n'a le droit d'agir de la façon incriminée, même pas le particulier. Un autre membre est d'avis que celui qui crée la confusion par l'utilisation d'une carte similaire à la carte d'identification officielle se rend coupable d'un faux en écritures.

Le littéra A de l'amendement, tel que sousamendé par son auteur, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

« B) Een nieuw lid toe te voegen, luidende :

« Het gebruik door de privé-detective van identificatiekaarten, andere dan die bedoeld in het eerste lid, tijdens de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheden, zijn verboden. »

Verantwoording

Er circuleren tal van kaarten — sommige worden zelfs verkocht — die door detectives ten aanzien van derden worden aangewend om een schijn van legitimiteit hoog te houden. Er moet zeker worden voorkomen dat legitimatiekaarten worden gebruikt die gelijkenis vertonen met officiële politiekaarten.

De Minister verklaart dat hij het eerste deel van het amendement aanvaardt.

Een lid vraagt om welke ambtenaren het gaat. Een ander lid antwoordt dat het gaat om ambtenaren en agenten bedoeld in het eerste lid van artikel 17 en vraagt of het niet verstandiger zou zijn naar dat artikel te verwijzen.

De indiener van het amendement wijzigt zijn amendement in die zin.

Wat het tweede deel van het amendement betreft, is de Minister van oordeel dat het te ver gaat. Wat is een identificatiekaart ?

Een lid geeft het voorbeeld van een detective wiens vergunning zou zijn ingetrokken en die de kaart van een collega zou gebruiken. Beoogt het amendement dit geval ?

Een ander lid verklaart dat het zeer goed denkbaar is dat een vereniging van detectives lidmaatschapskaarten verstrekt en dat een detective een dergelijke kaart gebruikt in zijn contacten met het publiek.

Een lid meent dat de voorgestelde regeling node-loos ingewikkeld is. De detectives moeten een vergunning hebben. Waarom kan men daarvoor geen model bij besluit vaststellen ?

De Minister verwijst naar de wet op de bewakingsondernemingen. De strekking van het artikel is de identificatie van een privé-detective als dusdanig mogelijk te maken. Het gaat wel degelijk om een identificatiekaart en niet om een legitimatiekaart.

Een lid meent dat de verantwoording van het amendement de voornemens van zijn indieners duidelijk maakt. Hij meent evenwel dat niemand het recht heeft op de zoëven aangeklaagde manier tewerk te gaan, zelfs de particulier niet. Een ander lid is van mening dat degene die verwarring sticht door het gebruik van een kaart die lijkt op een officiële identificatiekaart, schuldig is aan valsheid in geschrifte.

Letter A van het amendement, zoals geamendeerd door zijn indiener, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Le littéra B de l'amendement est retiré par son auteur.

L'article tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 13

Plusieurs membres formulent des observations sur le texte de l'article 13 tel que proposé.

Un membre demande s'il est bien nécessaire de prévoir un système aussi lourd, en exigeant l'accord de deux ministres. Le membre constate par ailleurs que l'article confère à nouveau des pouvoirs importants au Ministre de l'Intérieur.

Un deuxième membre réplique que le fait qu'une personne de droit public puisse faire appel à un détective privé lui paraît choquant. D'autres membres partagent ce point de vue, et préféreraient une interdiction pure et simple.

Le membre propose en tout état de cause de scinder le texte de l'article, en affirmant d'abord le principe de l'interdiction, pour une personne de droit public, de faire appel à un détective privé.

L'exception ne devrait être mentionnée qu'*in fine* de l'article.

Un membre rappelle que lors de l'examen du projet de loi sur les entreprises de gardiennage, plusieurs commissaires avaient déjà formulé les mêmes observations, considérant que les autorités doivent faire appel aux services de police normaux. Toutefois, d'autres intervenants avaient fait remarquer que le secteur public est très large, et comporte notamment des intercommunales, des entreprises publiques et des institutions publiques de crédit comme la C.G.E.R.

Le Ministre rappelle que la loi sur les entreprises de gardiennage, qui contient une disposition comparable, réserve au seul Ministre de l'Intérieur le droit d'accorder une dérogation.

Le Ministre rejoint en cela par plusieurs membres, estime qu'il n'est que normal que le Ministre de l'Intérieur puisse intervenir en cette matière puisqu'il est compétent pour les détectives.

De plus, il est tout aussi normal que le Ministre dont relève la personne de droit public qui veut faire appel à un détective, soit mis au courant et que son accord soit également requis.

Letter B van het amendement wordt door de indiener ingetrokken.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 13

Verscheidene leden maken opmerkingen in verband met de voorgestelde lezing van artikel 13.

Een lid vraagt of het wel nodig is zo'n omslachtige regeling in te voeren: de toestemming van twee ministers wordt immers vereist. Het lid stelt vast dat dit artikel andermaal ruime bevoegdheden toekent aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Een ander lid verklaart aanstoot te nemen aan het feit dat een publiekrechtelijke rechtspersoon een beroep kan doen op een privé-detective. Ook andere leden zijn het daarmee eens en verkiezen dat zulks zonder meer wordt verboden.

Het lid stelt daarom voor het artikel te splitsen door eerst principieel te verbieden dat een publiekrechtelijke rechtspersoon een beroep doet op een privé-detective.

De uitzondering op die regel zou pas aan het slot van het artikel vermeld mogen worden.

Een lid herinnert eraan dat verscheidene commissies bij de behandeling van het ontwerp van wet op de bewakingsondernemingen nagenoeg dezelfde opmerkingen hebben gemaakt en er steeds van zijn uitgegaan dat de overheid hoe dan ook een beroep moet doen op de gewone politie. Bij die gelegenheid hebben andere sprekers evenwel opgemerkt dat het begrip « openbare sector » een vrij ruime betekenis heeft en onder meer slaat op de intercommunales, de overheidsbedrijven en de openbare kredietinstellingen, zoals de A.S.L.K.

De Minister herinnert eraan dat de wet op de bewakingsondernemingen, die een vergelijkbare bepaling ingevoerd heeft, alleen de Minister van Binnenlandse Zaken machtigt om afwijkingen toe te staan.

Voorts is de Minister van oordeel dat het niet meer dan logisch is dat de Minister van Binnenlandse Zaken op dat punt kan optreden, aangezien hij bevoegd is voor de detectives. Verscheidene leden vallen hem daarin bij.

Even logisch is het bovendien dat wanneer een publiekrechtelijke rechtspersoon een beroep wil doen op een privé-detective, hij de Minister onder wie hij ressorteert, daarvan op de hoogte brengt en dat deze zijn toestemming moet geven.

Sur le fond du problème, le Ministre déclare que le recours à un détective privé par une personne de droit public doit être évité dans la mesure du possible et ne peut être admis que très exceptionnellement.

Toutefois, pour ne reprendre qu'un des exemples déjà cités, la C.G.E.R. doit pouvoir procéder, comme ses concurrents privés, à des enquêtes de solvabilité.

Un membre est d'avis que le texte tel que proposé soulève également un problème d'application non négligeable. Comment faut-il notamment appliquer cette disposition lorsque la personne de droit public est par exemple une commune soumise à la tutelle régionale.

Un autre membre abonde dans le même sens. Que se passe-t-il lorsque le « Ministre dont relève la personne de droit public » est un membre d'un exécutif régional ou communautaire ?

Certains estiment que dans cette hypothèse, il n'y a pas de « Ministre dont relève la personne de droit public », tandis que le membre qui a soulevé la question n'a aucune objection au maintien pur et simple du texte de l'article pour autant qu'il soit entendu que la règle ne s'applique qu'aux personnes de droit public relevant d'un « ministre national ».

Un membre rappelle que dans le cas d'une commune, sa décision de faire appel à un détective privé serait de toute façon soumise à la tutelle générale d'opportunité.

Un autre membre se demande si la question qui se pose est bien une question de tutelle. Ce que l'on règle en l'espèce, c'est l'exercice de la profession. C'est d'ailleurs le détective qui doit solliciter les autorisations requises.

Le Ministre rappelle que le Conseil d'Etat a fait remarquer que certaines personnes de droit public ne relèvent pas d'un ministre.

Un membre demande encore comment le problème sera réglé pour les institutions supranationales.

Un membre est d'avis qu'en règle générale les compétences que le projet confère au Ministre de l'Intérieur sont quand même très étendues. Par ailleurs, comme le projet de loi vise à mettre de l'ordre dans le secteur, est-il encore nécessaire d'imposer quantité de règles supplémentaires, telles que celles prévues à l'article 13 ? Aurait-on des doutes sur l'efficacité de la loi ?

Le Ministre constate que l'article, tel que proposé, pose à la fois un problème de principe et un problème de rédaction.

Over de grond van de zaak deelt de Minister mee dat een publiekrechtelijke rechtspersoon zo weinig mogelijk een beroep kan doen op een privé-detective, tenzij in zeer uitzonderlijke gevallen.

De Minister verwijst op dat punt naar het reeds aangehaalde voorbeeld dat de A.S.L.K. die, zoals haar concurrenten uit de privé-sector, ook moet kunnen overgaan tot een solvabiliteitsonderzoek.

Een lid wijst erop dat de voorgestelde tekst aanzienlijke moeilijkheden meebrengt bij de toepassing. Hoe zal die bepaling toegepast worden wanneer de betrokken publiekrechtelijke rechtspersoon bijvoorbeeld een gemeente is die onderworpen is aan het toezicht van het Gewest ?

Een ander lid is het daarmee volkomen eens. Wat staat er overigens te gebeuren wanneer « de Minister onder wie de publiekrechtelijke rechtspersoon ressorteert », lid is van een gewest- of gemeenschaps-executieve ?

Sommige leden zijn van oordeel dat er in dat geval geen sprake is van een « Minister onder wie de publiekrechtelijke rechtspersoon ressorteert ». Het lid dat de kwestie heeft aangekaart, heeft geen bezwaar tegen het behoud van de bestaande lezing, op voorwaarde dat vaststaat dat de voorgestelde regeling uitsluitend van toepassing is op publiekrechtelijke rechtspersonen die ressorteren onder een « nationale minister ».

Een lid wijst erop dat wanneer een gemeente een beroep doet op een privé-detective, haar beslissing hoe dan ook getoetst moet worden door het algemeen opportunitoetoezicht.

Een ander lid vraagt of het hier wel degelijk om een kwestie van toezicht gaat. Het ligt eigenlijk in de bedoeling met dit ontwerp de uitoefening van een beroep te regelen. Het staat trouwens aan de detective om de vereiste vergunningen aan te vragen.

De Minister herinnert eraan dat de Raad van State van oordeel was dat bepaalde publiekrechtelijke rechtspersonen niet onder een minister ressorteren.

Een lid vraagt voorts hoe het probleem geregeld zal worden wanneer men met supranationale instellingen te maken heeft.

Een lid is van oordeel dat het ontwerp in het algemeen aan de Minister van Binnenlandse Zaken toch zeer ruime bevoegdheden toekent. Aangezien nu het ontwerp orde op zaken wil stellen, is het dan nog werkelijk nodig een extra pakket regels op te leggen, zoals die waarin artikel 13 voorziet ? Bestaan er soms twijfels over de doelmatigheid van de wet ?

De Minister stelt vast dat het artikel in zijn huidige lezing twee problemen meebrengt: een principieel probleem en een probleem van formulering.

Il dépose l'amendement suivant :

« Remplacer l'article 13 par la disposition suivante :

« Il est interdit au détective privé d'exercer ses activités pour des personnes de droit public, sauf accord du Ministre de l'Intérieur. »

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 14

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Compléter le premier alinéa par les mots « ou comme praticien d'une profession autre que celle de détective privé. »

Justification

Il est fréquent que des détectives privés abusent de la crédulité de tiers et récoltent des renseignements ou s'introduisent dans des lieux sous le couvert de l'une ou l'autre profession qu'ils n'exercent pas.

Plusieurs membres déclarent ne pas saisir le sens de l'amendement. Le Ministre demande le maintien pur et simple du texte de l'article.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article est adopté à la même unanimité.

Article 15

Un sénateur dépose un amendement tendant à :

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Les détectives privés ou leurs employeurs envoient annuellement au Ministre de l'Intérieur un rapport d'activités dont il détermine le contenu. Le Ministre de l'Intérieur fait annuellement rapport par écrit aux Chambres avant le 31 mars au sujet de l'application de la présente loi. »

Justification

Cette formulation est conforme au texte de l'article 14 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage.

Le Ministre n'a aucune objection à ce que la deuxième phrase de l'amendement soit adoptée. Par contre, il demande le rejet de la première phrase.

Hij stelt bij amendement voor :

« Artikel 13 te vervangen als volgt :

« Het is de privé-detective verboden zijn activiteiten uit te oefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen, behoudens toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 14

Een senator dient het volgende amendement in :

« Het eerste lid van dit artikel aan te vullen met de woorden : « of als beoefenaar van een ander beroep dan dat van privé-detective. »

Verantwoording

Het gebeurt wel meer dat privé-detectives misbruik maken van de goedgelovigheid van derden en informatie inwinnen of zich toegang verschaffen tot plaatsen onder de dekmantel van een of ander beroep dat ze niet uitoefenen.

Verscheidene leden zeggen het amendement niet te begrijpen. De Minister vraagt dat de tekst van dit artikel ongewijzigd zou worden gehandhaafd.

Het amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit artikel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 15

Een senator dient het volgende amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De privé-detectives of hun werkgevers zenden jaarlijks aan de Minister van Binnenlandse Zaken een activiteitenverslag waarvan hij de inhoud bepaalt. De Minister van Binnenlandse Zaken brengt jaarlijks vóór 31 maart aan de Kamers schriftelijk verslag uit over de toepassing van deze wet. »

Verantwoording

Deze formulering stemt overeen met de tekst van artikel 14 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen.

De Minister heeft er geen enkel bezwaar tegen dat de tweede volzin van het amendement wordt aangenomen. Hij vraagt wel dat de eerste volzin zou worden verworpen.

En effet, s'il y a environ 60 entreprises de gardiennage, il y a plus de 600 détectives.

La première phrase de l'amendement est rejetée à l'unanimité des 12 membres présents. La deuxième phrase de l'amendement est adoptée à la même unanimité.

Article 16

Plusieurs amendements sont déposés à cet article.

Un sénateur propose d'apporter à cet article les modifications suivantes :

« 1. Modifier le deuxième alinéa du § 2 comme suit :

« Le détective privé n'est tenu de répondre à la demande d'information relative à une mission en cours ou exécutée, émanant de membres des services de police ou des services publics de renseignements ou des fonctionnaires et agents chargés du contrôle de l'exécution de la présente loi, que pour autant que ces membres et fonctionnaires et agents sont en possession d'un mandat spécifique délivré à cet effet par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire ou par le Ministre de l'Intérieur, chacun dans le cadre de ses attributions respectives. »

Justification

Le texte du projet laisse sous-entendre à tort que seuls les fonctionnaires et agents du Ministère de l'Intérieur munis d'un mandat pourraient demander des informations au détective, alors que le Ministre de la Justice et l'autorité judiciaire doivent le faire eux-mêmes et non, par conséquent, par le biais d'un mandat donné à des subordonnés. Nous supposons que tel n'est pas le but recherché.

2. « Au § 2, modifier le troisième alinéa comme suit :

« Sans préjudice des articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle, le détective privé qui est chargé par son client de recherches et d'enquêtes relatives à des faits constituant des crimes ou des délits ou qui, à l'occasion de l'accomplissement de sa mission, a connaissance de faits constituant des crimes ou des délits, en informe sans délai l'autorité judiciaire. »

Justification

Par analogie avec l'article 10 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, il convient de faire référence, ici également, aux articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle.

Er zijn immers maar 60 bewakingsondernemingen, terwijl er meer dan 600 detectives zijn.

De eerste volzin van het amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden. De tweede volzin van het amendement wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 16

Op dit artikel worden verschillende amendementen ingediend.

Een senator stelt voor in dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« 1. Het tweede lid van § 2 te vervangen als volgt :

« Op de vraag om inlichtingen over een uitgevoerde of lopende opdracht uitgaande van leden van politiediensten of openbare inlichtingendiensten of van de met de controle op deze wet belaste ambtenaren, moet de privé-detective enkel antwoorden voor zover deze leden en ambtenaren in het bezit zijn van een mandaat hiertoe verleend door de Minister van Justitie of de gerechtelijke overheid of de Minister van Binnenlandse Zaken, elk binnen het kader van zijn respectieve bevoegdheden. »

Verantwoording

De tekst van het ontwerp laat ten onrechte uitschijnen dat alleen de ambtenaren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken met een mandaat aan de detective inlichtingen zouden kunnen vragen, terwijl de Minister van Justitie en de gerechtelijke overheid dat zelf moeten doen en dus niet via een mandaat aan ondergeschikten. We nemen aan dat dit niet de bedoeling is.

2. « Het derde lid van § 2 te vervangen als volgt :

« Onverminderd de artikelen 30 en 106 van het Wetboek van strafvordering, brengt de privé-detective die door zijn opdrachtgever wordt belast met opsporingen en onderzoeken betreffende feiten die misdaden of wanbedrijven vormen of die tijdens of naar aanleiding van de uitvoering van zijn opdracht kennis krijgt van feiten die misdaden of wanbedrijven vormen, onverwijld de gerechtelijke overheid hiervan op de hoogte. »

Verantwoording

Naar analogie van artikel 10 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, wordt ook hier best verwezen naar de artikelen 30 en 106 van het Wetboek van strafvordering.

D'autre part, il est indiqué de parler non seulement de recherches mais aussi d'enquêtes, étant donné le contenu de l'article 1^{er}.

De plus, le détective privé doit informer l'autorité judiciaire des infractions pour lesquelles il a été chargé d'un travail d'enquête, mais aussi de celles pour lesquelles il n'a pas été chargé d'enquêter, mais dont il a eu connaissance au cours ou à l'occasion de l'accomplissement de sa mission.

Enfin, les derniers mots de cet article (« dans le cas et suivant les modalités fixées par celui-ci ») paraissent superflus.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Au § 2, remplacer les termes « tout renseignement utile auprès du détective privé concernant une mission en cours ou exécutée » par les termes « les renseignements nécessaires à la sûreté nationale, au maintien de l'ordre public et à la prévention ou à la recherche de faits punissables auprès du détective privé concernant une mission en cours ou exécutée. »

Justification

Par souci de respect du secret professionnel des détectives et du droit au respect des individus, il convient de préciser que seuls peuvent être exigés les renseignements nécessaires à la protection de la sûreté nationale, au maintien de l'ordre public et à la prévention ou à la recherche de faits punissables.

La notion de « tout renseignement » utile est beaucoup trop vague et susceptible d'abus.

Un autre membre propose de :

« Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« Lorsque le détective privé est chargé par son client de recherches qui aboutissent à faire apparaître les éléments constitutifs d'un crime ou d'un délit, il en informe sans délai le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le crime ou le délit a été commis. »

Justification

Le détective privé n'est pas tenu au secret professionnel (art. 458 du Code pénal) mais il a un devoir de discrétion (comparer avec les agents de change (Cass., 26 septembre 1966, Pas. 1967, I, 89) ou encore les banquiers (Cass., 25 octobre 1978, Pas. 1979, I, 237).

Voorts is het beter niet alleen te spreken van opsporingen, maar ook van « onderzoeken », gelet op de inhoud van artikel 1.

Ook moet de privé-detective aan de gerechtelijke overheid niet alleen mededeling doen van misdrijven waaromtrent hij opdracht kreeg onderzoekswerk te doen, maar ook van misdrijven waaromtrent hij geen opdracht kreeg om speurwerk te doen, maar waarvan hij kennis kreeg tijdens of naar aanleiding van de uitvoering van zijn opdracht.

Tenslotte lijken ons de laatste woorden van dit artikel (« in de gevallen en op de wijze die door hem worden bepaald ») overbodig.

Een lid dient het volgende amendement in dat ertoe strekt :

« In het eerste lid van § 2 van dit artikel, de woorden « aan de privé-detective alle nuttige inlichtingen opvragen over een uitgevoerde of lopende opdracht » te vervangen door de woorden « aan de privé-detective alle inlichtingen betreffende een uitgevoerde of lopende opdracht opvragen die van belang zijn voor de veiligheid van de Staat, het handhaven van de openbare orde en het voorkomen of opsporen van strafbare feiten. »

Verantwoording

Teneinde het beroepsgeheim van de detectives en het recht op respect van de personen in acht te nemen, dient te worden gepreciseerd dat alleen de inlichtingen noodzakelijk voor de bescherming van de veiligheid van de Staat, het handhaven van de openbare orde en het voorkomen of opsporen van strafbare feiten kunnen worden gevraagd.

Het begrip « alle nuttige inlichtingen » is veel te vaag en kan tot misbruiken leiden.

Een ander lid stelt voor :

« § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Wanneer de privé-detective door zijn opdrachtgever belast wordt met opsporingen die feiten aan het licht brengen die misdaden of wanbedrijven opleveren, brengt hij daarvan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan de misdaad of het wanbedrijf is gepleegd, dadelijk op de hoogte. »

Verantwoording

De privé-detective moet geen beroepsgeheim in acht nemen (artikel 458 van het Strafwetboek), doch hij heeft een discretieplicht, te vergelijken met die van de beursmakelaars (Cass. 26 september 1966, Pas. 1967, I, 89) of van de bankiers (Cass. 25 oktober 1978, Pas. 1979, I, 237).

On ne peut donc exiger qu'ils communiquent les renseignements qu'ils détiennent à d'autre autorité qu'à l'autorité judiciaire ou aux officiers de police judiciaire exécutant des missions de police judiciaire. Or ceci est conforme au droit commun et ne nécessite aucun texte.

Il ne peut être question d'exiger de la part d'un citoyen, surtout s'il est tenu à un devoir de confidentialité, qu'il communique les renseignements confidentiels à des autorités politiques ou à des fonctionnaires ministériels. Tel que libellé, le projet donne à l'administration, de manière aussi flagrante qu'inadmissible, les moyens de violer impunément, et sans contrôle sur l'opportunité des buts recherchés, le respect dû à la vie privée. Or, le libellé même de l'article 1^{er} qui définit l'activité du détective, révèle que l'essentiel de cette activité se déroule dans le domaine de la vie privée. Le strict respect de la confidentialité s'impose donc.

Un troisième membre dépose un amendement tendant à :

« Insérer, entre les pénultième et dernier alinéas de cet article, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Sans préjudice de l'article 30 du Code d'instruction criminelle, les détectives privés communiquent sans délai aux autorités judiciaires, à la demande de celles-ci, toutes les informations relatives aux délits dont ils ont connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs activités. »

Justification

D'après le Conseil d'Etat, la rédaction du dernier alinéa n'est pas efficace. Le changement de formulation n'apporte aucune solution.

La loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage utilise une formulation plus heureuse, que l'amendement proposé vise à insérer.

Le dernier alinéa de l'article charge le détective privé d'une notification d'office dans un seul cas spécifique :

« Lorsque le détective privé est chargé par son client de recherches relatives à des faits qui constituent des crimes ou des délits, il en informe sans délai le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit a été commis dans les cas et suivant les modalités fixées par celui-ci. »

Men kan dus niet eisen dat de detectives de inlichtingen die ze bezitten, meedelen aan een andere overheid dan de gerechtelijke overheid of de officieren van de gerechtelijke politie die opdrachten van de gerechtelijke politie uitvoeren. Dit is in overeenstemming met het gemeen recht en het is dus niet nodig daarover een specifieke tekst op te stellen.

Van een burger kan niet geëist worden dat hij vertrouwelijke inlichtingen doorspeelt aan politieke overheden of aan ministeriële ambtenaren, vooral niet indien die burger een discretieplicht heeft. Zoals het ontwerp is opgesteld, geeft het aan de administratie op een flagrante en onduidelijke manier de middelen om straffeloos en zonder dat nagegaan wordt of het doel de middelen heiligt, een inbreuk te plegen op het privé-leven. Uit de in artikel 1 gegeven definitie van het beroep van detective blijkt dat men bij de uitoefening van dit beroep meestal in aanraking komt met het privé-leven van mensen. Het is dus onontbeerlijk het vertrouwelijk karakter van de meege-deelde gegevens te respecteren.

Een derde lid dient een amendement in dat er toe strekt :

In dit artikel tussen het voorlaatste en het laatste lid, een nieuw lid toe te voegen, luidende :

« Onverminderd artikel 30 van het Wetboek van strafvordering delen de privé-detectives aan de rechterlijke instanties, telkens als deze er om verzoeken, onverwijld alle inlichtingen mede over misdrijven waarvan zij tijdens of naar aanleiding van de uitoefening van hun activiteiten kennis krijgen. »

Verantwoording

Het laatste lid is volgens de Raad van State ondoelmatig geredigeerd. De veranderde formulering biedt hiervoor geen oplossing.

In de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, werd een gelukkiger formulering gehanteerd, die in het voorgestelde amendement wordt toegevoegd.

Het laatste lid van het artikel belast de privé-detective met een ambtshalve kennisgeving in het ene specifieke geval :

« Wanneer de privé-detective door zijn opdrachtgever belast wordt met opsporingen betreffende feiten die misdaden of wanbedrijven vormen, brengt hij hiervan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wiens rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd, dadelijk op de hoogte in de gevallen en op de wijze die door hem worden bepaald. »

Par ailleurs, le commentaire des articles ne correspond pas au texte de l'article. Il dit que « si le procureur du Roi lui demande de communiquer l'un ou l'autre fait, il est tenu de satisfaire immédiatement à cette demande. » (Exposé des motifs, p. 12).

Plusieurs membres déposent alors un amendement qui leur semble rencontrer les préoccupations des auteurs des amendements précédents.

Cet amendement est rédigé comme suit :

« A) Au § 2, premier alinéa, remplacer les termes « tout renseignement utile auprès du détective privé concernant une mission en cours ou exécutée » par les termes :

« Les renseignements nécessaires à la sûreté nationale, au maintien de l'ordre public et à la prévention ou à la recherche de faits punissables auprès du détective privé concernant une mission en cours ou exécutée. »

B) Remplacer le § 2, deuxième alinéa, par la disposition suivante :

« Le détective privé n'est tenu de répondre à la demande d'information relative à une mission en cours ou exécutée, émanant des fonctionnaires et agents chargés du contrôle de l'exécution de la présente loi, que pour autant que ces fonctionnaires et agents soient en possession d'un mandat spécifique délivré à cet effet par le Ministre de la Justice, l'autorité judiciaire ou le Ministre de l'Intérieur, chacun dans le cadre de ses compétences respectives. »

C) Remplacer le § 2, troisième alinéa, par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application des articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle, le détective privé qui est chargé par son client de recherches ou d'enquêtes relatives à des faits qui constituent des crimes ou des délits ou qui lors de l'accomplissement de sa mission acquiert connaissance de faits qui constituent des crimes ou des délits, doit en aviser sans délai le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit a été commis dans les cas et suivant les modalités fixées par celui-ci. »

Le Ministre analyse ce dernier amendement.

Il estime que la première modification proposée par l'amendement s'impose, les termes « tout renseignement utile » étant très vagues, de sorte que le détective pourrait être amené à travailler gratuitement pour l'Etat sans même que celui-ci doive se justifier.

De toelichting stemt overigens niet overeen met de tekst van het artikel. De toelichting stelt dat « als de procureur des Konings hem verzoekt deze of gene feiten mee te delen, moet hij hieraan dadelijk voldoen. » (Memorie, p. 12).

Verschillende leden dienen vervolgens een amendement in dat naar hun mening tegemoet komt aan de zorg van de indieners van de vorige amendementen.

Het amendement strekt ertoe om :

A) In paragraaf 2, eerste lid, de woorden « aan de privé-detective alle nuttige inlichtingen opvragen over een uitgevoerde of lopende opdracht » te vervangen door de woorden :

« Aan de privé-detective de inlichtingen over een uitgevoerde of lopende opdracht opvragen die noodzakelijk zijn voor de nationale veiligheid, de handhaving van de openbare orde en het voorkomen of opsporen van strafbare feiten. »

B) Paragraaf 2, tweede lid, te vervangen door volgende bepaling :

« Op de vraag om inlichtingen over een uitgevoerde of lopende opdracht uitgaande van de met de controle op deze wet belaste ambtenaren en agenten, moet de privé-detective enkel antwoorden voor zover deze ambtenaren en agenten in het bezit zijn van een bijzonder mandaat hiertoe verleend door de Minister van Justitie of de gerechtelijke overheid of de Minister van Binnenlandse zaken, elk in het raam van zijn respectieve bevoegdheden. »

C) Paragraaf 2, derde lid, te vervangen door volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van de artikelen 30 en 106 van het Wetboek van strafvordering moet de privé-detective die door de opdrachtgever wordt belast met opsporingen en onderzoeken betreffende feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren of die bij het vervullen van zijn opdracht kennis krijgt van feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren, de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd, dadelijk hiervan op de hoogte stellen in de gevallen en op de wijze die door hem worden bepaald. »

De Minister analyseert dit laatste amendement.

Hij is van mening dat de eerste wijziging die bij amendement wordt voorgesteld noodzakelijk is daar de woorden « alle nuttige inlichtingen » zeer vaag zijn. Op die manier zou de detective ertoe gebracht kunnen worden gratis voor de Staat te werken zonder dat die enige verantwoording verschuldigd is.

La deuxième proposition de modification précise le texte en ce qui concerne les droits des détectives et de l'obligation, pour les personnes chargées de recueillir les renseignements d'établir qu'elles ont été dûment mandatées.

Enfin, le texte que l'amendement propose de substituer au dernier alinéa du § 2 de l'article 16 constitue sans doute une redondance, le Code d'instruction criminelle étant suffisamment clair. Il semble néanmoins utile de rappeler, dans le cadre de la présente loi, l'existence de cette obligation.

Un membre estime que l'amendement rend le texte plus cohérent.

Un autre membre demande si le texte de l'article, ainsi amendé, signifierait que le Ministre de l'Intérieur peut délivrer des mandats de perquisition, compétence que le projet semble lui conférer.

Le Ministre répond que c'est rigoureusement exclu. Le mandat spécifique dont question constitue la preuve que la personne chargée de recueillir les renseignements, agit pour le compte du Ministre, ce dernier puisant sa compétence dans l'article 16 de la loi.

Le membre renvoie au troisième alinéa de l'article 17.

Il avait cru devoir déduire de cette disposition que le mandat en question peut être assimilé à un mandat de perquisition.

Le Ministre répond qu'il y a lieu de se référer à l'exposé des motifs. Le droit d'accès concerne uniquement l'agence du détective et non pas son domicile. Une telle restriction ne vaut pas pour un mandat de perquisition.

Le Ministre ajoute que l'intention du projet n'est pas de porter atteinte de quelque façon que ce soit aux principes de notre système judiciaire ou aux droits individuels.

Ce serait d'ailleurs contraire à la philosophie du projet qui veut empêcher que les détectives empiètent sur la liberté individuelle.

Un membre déclare qu'il estime que les explications du Ministre ne sont pas convaincantes. Il estime que le projet instaure un véritable mandat de perquisition délivré par le Ministre de l'Intérieur.

Le Ministre ne rejoint pas cette analyse. Un mandat de perquisition ne peut être délivré que par le juge d'instruction, alors qu'il s'agit ici d'une décision du Ministre qui estime nécessaire de connaître le contenu d'un dossier bien précis. Le projet instaure donc

Het tweede voorstel van tekstwijziging verduidelijkt de tekst op het stuk van de rechten van de detectives en wat de verplichting betreft voor de personen die ermee belast zijn de inlichtingen in te winnen, te bewijzen dat zij daartoe behoorlijk gemachtigd werden.

De tekst die bij amendement wordt voorgesteld ter vervanging van het laatste lid van § 2 van artikel 16, is eigenlijk overbodig daar het Wetboek van strafvordering voldoende duidelijk is. Het lijkt nochtans nuttig in het raam van deze wet te herinneren aan het bestaan van die verplichting.

Een lid is van mening dat het amendement de tekst samenhangender maakt.

Een ander lid vraagt of het aldus geamendeerde artikel betekent dat de Minister van Binnenlandse Zaken huiszoekingsbevelen mag afgeven en of die bevoegdheid uit het ontwerp kan worden afgeleid.

De Minister antwoordt dat dit absoluut uitgesloten is. Het specifieke mandaat waarvan in het ontwerp sprake is, moet worden beschouwd als het bewijs dat de persoon die belast wordt met het inwinnen van inlichtingen, handelt voor rekening van de Minister. Deze laatste ontleent zijn bevoegdheid aan artikel 16 van de wet.

Het lid verwijst naar het derde lid van artikel 17.

Hij meent uit die bepaling te kunnen afleiden dat het mandaat waarvan hier sprake is, gelijkgesteld kan worden met een huiszoekingsbevel.

De Minister verwijst naar de memorie van toelichting. Het toegangsrecht heeft enkel betrekking op het detectiveagentschap en niet op de woonplaats van de detective. Een dergelijke beperking geldt niet bij een huiszoekingsbevel.

De Minister voegt eraan toe dat het ontwerp geenszins de beginselen van ons rechtssysteem op de helling wil plaatsen of afbreuk wil doen aan de individuele rechten.

Dat zou bovendien in strijd zijn met de filosofie die aan het ontwerp ten grondslag ligt en die wil verhinderen dat de detectives inbreuk maken op de persoonlijke vrijheid.

Een lid is van mening dat de toelichting van de Minister niet overtuigend is. Hij verklaart dat het ontwerp de mogelijkheid invoert van een door de Minister van Binnenlandse Zaken verleend huiszoekingsbevel.

De Minister kan het met die analyse niet eens zijn. Een huiszoekingsbevel kan enkel door de onderzoeksrechter worden afgegeven. Hier gaat het echter om een beslissing van de Minister die het noodzakelijk acht de inhoud van een welbepaald dossier te ken-

une simple obligation de communication à charge des détectives, obligation soumise aux conditions et restrictions décrites ci-avant.

En outre, si le détective refuse de communiquer son dossier, le fonctionnaire chargé de recueillir les renseignements ne pourra que dresser un procès-verbal de refus de communication. Le dossier ne pourra alors être consulté que moyennant la délivrance, selon la procédure normale, d'un mandat de perquisition en bonne et due forme.

Un membre demande si la disposition a beaucoup de sens dès l'instant où le détective peut s'opposer à la communication du dossier.

Le Ministre répond que comme tout citoyen, le détective peut invoquer les droits et libertés constitutionnels. Il attire également l'attention sur les sanctions prévues à l'article 19.

Un membre estime que le texte de l'article confère en quelque sorte au détective le statut de collaborateur des services de police, ce qui est contraire à l'esprit du projet.

Le Ministre rappelle qu'en l'occurrence le mandat est temporaire et spécifique, c'est-à-dire qu'il vaut pour un dossier bien déterminé, contrairement à une légitimation, qui a une portée générale et permanente.

Un autre membre prend acte du fait qu'il faut donc un mandat particulier, relatif à un dossier déterminé, et délivré selon le cas par le Ministre de la Justice, le Ministre de l'Intérieur ou les autorités judiciaires.

Le membre estime que lorsque le mandat émane d'un Ministre, on peut supposer que la demande de communication a trait à un dossier important. Par contre, il craint que lorsque la demande émane des autorités judiciaires, le mandat risque d'être moins spécifique.

Le membre se demande par ailleurs si les domaines de compétence respectifs des Ministres de l'Intérieur et de la Justice et des autorités judiciaires sont suffisamment délimités.

Le Ministre est d'avis que ce dernier point ne pose aucun problème. Il rappelle que l'article instaure un devoir légal de collaboration des détectives avec la police administrative ou judiciaire et que le mandat doit se rapporter à un dossier spécifique.

Un membre déclare qu'en ce qui concerne le fond du problème, les explications du Ministre lui semblent satisfaisantes. Le membre renvoie toutefois à l'avis du Conseil d'Etat, où il est notamment dit à propos des articles 16 et 17 (16 et 18 de l'avant-projet) qu'il y avait lieu de distinguer plus soigneusement les

nen. Dit ontwerp voert dus enkel de verplichting in voor de detectives om bepaalde gegevens mee te delen. Die verplichting is dan nog gekoppeld aan de hierboven beschreven voorwaarden en beperkingen.

Indien de detective weigert het dossier mee te delen zal de ambtenaar belast met het inwinnen van de inlichtingen slechts een proces-verbaal van die weigering kunnen opstellen. Het dossier zal slechts kunnen worden ingezien op voorlegging van een huiszoekingsbevel dat volgens de gewone procedure in de vereiste vorm wordt afgegeven.

Een lid vraagt zich af of de bepaling wel zin heeft wanneer de detective zich toch kan verzetten tegen de mededeling van de gegevens.

De Minister antwoordt dat de detective, zoals elke burger, het recht heeft zich te beroepen op de constitutionele rechten en vrijheden. Hij vestigt eveneens de aandacht op de in artikel 19 bepaalde straffen.

Een lid meent dat de tekst van het artikel aan de detective eigenlijk het statuut van medewerker van de politiediensten verleent, wat toch in strijd is met de geest van het ontwerp.

De Minister herinnert eraan dat het mandaat tijdelijk en specifiek is: het geldt enkel voor een welbepaald dossier. Het gaat hier dus niet om een algemene en blijvende legitimatie.

Een ander lid neemt kennis van het feit dat er dus een bijzonder mandaat nodig is voor elk welbepaald dossier dat naar gelang van het geval wordt verleend door de Minister van Justitie, de Minister van Binnenlandse Zaken of de gerechtelijke overheid.

Het lid verklaart dat men ervan kan uitgaan dat de vraag om mededeling van gegevens betrekking heeft op een belangrijk dossier wanneer het mandaat uitgaat van een Minister. Gaat het verzoek om mededeling van het dossier uit van de gerechtelijke overheid, dan vreest hij dat het mandaat minder specifiek zal zijn.

Het lid vraagt zich overigens af of de respectieve bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Minister van Justitie en van de gerechtelijke overheid voldoende afgebakend zijn.

De Minister is van mening dat dit laatste punt geen probleem is. Hij herinnert eraan dat het artikel voor de detectives een wettelijke plicht tot samenwerking met de administratieve of gerechtelijke politie invoert en dat het mandaat betrekking moet hebben op een specifiek dossier.

Een lid verklaart dat de toelichting van de Minister hem voldoening schenkt wat de grond van de zaak betreft. Het lid verwijst evenwel naar het advies van de Raad van State die in zijn commentaar op de artikelen 16 en 17 (16 en 18 van het voorontwerp) opmerkt dat een onderscheid gemaakt moet worden

pouvoirs du Ministre de l'Intérieur, agissant sur le plan disciplinaire, des pouvoirs des autorités judiciaires agissant pour la poursuite des crimes et délits.

Pour ce membre la confusion est due en partie au fait qu'à l'article 16 on met sur pied d'égalité le Ministre de la Justice, le Ministre de l'Intérieur et les autorités judiciaires.

Dans le même ordre d'idées, un membre demande si les fonctionnaires et agents dont il est question au deuxième paragraphe de l'article 16, sont les fonctionnaires et agents du Ministère de l'Intérieur dont il est question à l'article 17.

Le Ministre répond par la négative. Il peut s'agir de membres de la gendarmerie ou de la police communale, alors qu'au troisième alinéa de l'article 17 il s'agit uniquement des agents et fonctionnaires du Ministère de l'Intérieur.

Le Ministre précise que l'article 17 porte uniquement sur le contrôle de la légalité de l'exercice de la profession, matière qui concerne spécifiquement le Ministre de l'Intérieur ainsi que ses fonctionnaires et agents.

L'article 16 par contre traite de la sûreté nationale, du maintien de l'ordre public et de la prévention et la recherche de faits punissables.

Le Ministre estime qu'il y aurait lieu, dans un souci de clarté de supprimer à l'article 16 le renvoi aux fonctionnaires et agents chargés du contrôle, tout comme il faudrait supprimer à l'article 17, le renvoi aux membres de la police communale et de la gendarmerie.

Un membre demande s'il y a bien lieu de modifier l'article 17 dans le sens proposé par le Ministre. On doit en effet pouvoir faire appel à la police ou à la gendarmerie pour veiller à l'application de la loi et les membres de la police n'ont pas tous la qualité d'officiers de police judiciaire.

Le Ministre renvoie à d'autres législations spécifiques, comme par exemple en matière d'inspection économique, où le simple policier ne peut pas agir non plus. Par ailleurs, vu le caractère délicat de la matière et le nombre limité de détectives, le contrôle de l'application de la loi doit être confié à des personnes connaissant bien la matière, c'est-à-dire à un service d'inspection.

L'article 17 organise cette inspection. Cela n'empêche nullement qu'en cas d'infraction à la loi, les services de police et les autorités judiciaires ne puissent pas jouer leur rôle normal. Toutefois, c'est l'évidence même. Il n'y a donc pas lieu de le spécifier dans la loi.

La Commission marque son accord sur l'interprétation donnée par le Ministre aux articles 16 et 17.

tussen de bevoegdheden van de Minister van Binnenlandse Zaken die in het tuchtrechtelijk vlak optreedt en de bevoegdheden van de gerechtelijke overheid die ijvert voor de vervolging van misdaden en wanbedrijven.

Volgens dit lid is de verwarring gedeeltelijk te wijten aan het feit dat de Minister van Justitie, de Minister van Binnenlandse Zaken en de gerechtelijke overheid in artikel 16 op gelijke voet worden geplaatst.

In dit verband vraagt een lid of de ambtenaren bedoeld in § 2 van artikel 16 de ambtenaren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken zijn, waarvan sprake is in artikel 17.

De Minister antwoordt ontkennend. Het kan gaan om leden van de rijkswacht of van de gemeentepolitie. In het derde lid van artikel 17 gaat het daarentegen uitsluitend om ambtenaren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De Minister verduidelijkt dat artikel 17 uitsluitend betrekking heeft op de controle op de wettige uitoefening van het beroep. Dat is een aangelegenheid die specifiek de Minister van Binnenlandse Zaken en zijn ambtenaren aangaat.

Artikel 16 handelt daarentegen over de nationale veiligheid, de handhaving van de openbare orde en het voorkomen of opsporen van strafbare feiten.

De Minister is van mening dat het met het oog op de duidelijkheid wenselijk zou zijn in artikel 16 de verwijzing naar de met de controle belaste ambtenaren te schrappen. Het is eveneens geraden in artikel 17 de verwijzing naar de leden van de gemeentepolitie en de rijkswacht te schrappen.

Een lid vraagt of het geraden is artikel 17 in de door de Minister voorgestelde zin te wijzigen. Men moet immers een beroep kunnen doen op de politie of de rijkswacht voor het toezicht op de toepassing van de wet en de leden van de politie zijn niet allemaal officier van de gerechtelijke politie.

De Minister verwijst naar andere specifieke wetgevingen, zoals die inzake de economische inspectie, volgens welke de gewone politieagent evenmin mag optreden. Gelet op het kiese karakter van de aangelegenheid en het beperkt aantal detectives moet de controle op de toepassing van de wet overigens worden opgedragen aan personen die de materie goed kennen, dat wil zeggen een inspectiedienst.

Artikel 17 organiseert die inspectie. Dat verhindert geenszins dat bij overtreding van de wet de politiediensten en de gerechtelijke overheid een normale rol spelen. Dat is vanzelfsprekend en moet dus niet extra in de wet worden vermeld.

De Commissie is het eens met de interpretatie die de Minister aan de artikelen 16 en 17 geeft.

En ce qui concerne l'article 16, un membre fait encore remarquer que dans les affaires relevant de la justice, il ne faut pas nécessairement passer par le Ministre puisque les autorités judiciaires, c'est-à-dire les parquets, peuvent également agir. Par contre, lorsqu'il s'agit du maintien de l'ordre public, il faut nécessairement passer par le Ministre de l'Intérieur, alors que cette matière concerne également d'autres instances, tels les bourgmestres ou les gouverneurs de province, qui en plus disposent de compétences autonomes.

Le Ministre répond qu'une telle discussion peut mener très loin. Si les autorités judiciaires sont mentionnées à côté du Ministre de la Justice, c'est dans la tradition de la fiction de leur indépendance vis-à-vis de celui-ci.

Par ailleurs, si les objectifs poursuivis par la loi sont atteints, il ne restera plus qu'un nombre restreint de détectives, tandis que le recours à l'article 16 doit rester l'exception, exception appliquée de façon uniforme.

Le Ministre demande dès lors le maintien du texte sur ce point, même si, en ce qui concerne le fond du problème, il peut s'associer à l'observation formulée par le membre.

A la suite de la discussion, les auteurs des quatre premiers amendements à l'article 16 les retirent, tandis qu'un membre dépose un sous-amendement au littéra B du cinquième amendement.

« Remplacer le deuxième alinéa du § 2 tel que proposé par la disposition suivante :

« Le détective privé n'est tenu de répondre à une demande d'information relative à une mission en cours ou exécutée que pour autant que les personnes chargées de recueillir ces renseignements soient en possession d'un mandat spécifique délivré à cet effet par le Ministre de l'Intérieur, le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire, chacun dans le cadre de ses compétences. »

Le sous-amendement, et le cinquième amendement ainsi sous-amendé, sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

Article 17

Deux membres avaient déposé un amendement à l'article 17.

Le premier amendement est libellé comme suit :

« A) Modifier comme suit l'alinéa 3 de cet article : « Après les mots « moyennant l'accord explicite du client concerné ou moyennant un mandat », les mots « le Ministre de l'Intérieur » sont supprimés. »

In verband met artikel 16 merkt een lid nog op dat in aangelegenheden waarvoor het gerecht bevoegd is, de tussenkomst van de Minister niet noodzakelijk vereist is, aangezien de gerechtelijke overheid, dat wil zeggen de parketten, eveneens kunnen optreden. Gaat het echter over de handhaving van de openbare orde, dan is het optreden van de Minister van Binnenlandse Zaken noodzakelijk, hoewel die materie ook andere instanties aangaat zoals de burgemeester, de provinciegouverneur, enz. die bovendien over autonome bevoegdheden beschikken.

De Minister antwoordt dat een dergelijke discussie zeer ver kan leiden. Indien de gerechtelijke overheid vermeld wordt naast de Minister van Justitie, dan is dat omdat het tot de traditie behoort de fictie van hun onafhankelijkheid ten opzichte van de Minister te onderstrepen.

Indien het doel dat de wet nastreeft wordt bereikt, zal er overigens een zeer beperkt aantal detectives overblijven. De toepassing van artikel 16 moet de uitzondering blijven, doch die uitzondering moet op eenvormige wijze worden toegepast.

De Minister vraagt bijgevolg de tekst op dit punt te handhaven, ook al kan hij het over de grond van het probleem eens zijn met de opmerking die door het lid geformuleerd werd.

Op het einde van de bespreking trekken de indieners van de eerste vier amendementen op artikel 16 hun amendementen in. Een lid dient een subamendement in op letter B van het vijfde amendement.

« Hij stelt voor het tweede lid van de voorgestelde § 2 te vervangen als volgt :

« Op de vraag om inlichtingen over een uitgevoerde of lopende opdracht moet de privé-detective enkel antwoorden voor zover de personen die belast zijn met het inwinnen van de inlichtingen, in het bezit zijn van een specifiek mandaat hiertoe verleend door de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie of de gerechtelijke overheid, elk in het raam van zijn bevoegdheden. »

Het subamendement en het aldus gesubamendeerde vijfde amendement worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 17

Twee leden dienen een amendement in op artikel 17.

Het eerste amendement luidt als volgt :

« A) In de tweede volzin van het derde lid van dit artikel, te doen vervallen de woorden « de Minister van Binnenlandse Zaken of; »

« B) Supprimer l'alinéa 4 de ce projet. »

Justification

Il s'agit en l'espèce de véritables perquisitions ou encore de saisies des papiers ou des documents, c'est-à-dire d'opérations qui sont exclusivement réservées aux autorités judiciaires.

Comment justifier que dorénavant le Ministre de l'Intérieur, c'est-à-dire dans la pratique les fonctionnaires délivreraient ou feraient délivrer par le Ministre des mandats de perquisition !

Il en va de même pour la saisie des papiers ou des documents, alors que la loi entoure ces saisies, même opérées par le pouvoir judiciaire, de garanties spéciales.

Pour des raisons identiques, l'alinéa 4 doit être supprimé.

Le second amendement est libellé comme suit :

« Au dernier alinéa de cet article, supprimer les mots « de la police communale et. »

Justification

Les problèmes que rencontrent les corps de police communale sont suffisamment connus. Ceux-ci sont actuellement déjà submergés d'une kyrielle de missions administratives et judiciaires.

La loi en projet peut confier en premier lieu à la gendarmerie le soin de prêter main-forte. En effet, il y a toujours l'article 186 de la nouvelle loi communale, lequel permet aux officiers ministériels de requérir la police communale.

Suite aux observations formulées à propos de l'article 17 lors de l'examen de l'article 16, un membre dépose l'amendement suivant :

« A) Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « Les membres de la police communale, de la gendarmerie, de la police judiciaire et les fonctionnaires et agents désignés par le Roi veillent » par les mots « Le Roi désigne les fonctionnaires et agents chargés de veiller. »

« B) Au troisième alinéa de l'article, remplacer les mots « Les personnes chargées du contrôle » par les mots « Les personnes visées à l'alinéa 1^{er}. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents. Les autres amendements sont retirés.

« B) Het vierde lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Wij hebben hier te maken met onvervalste huiszoeken of inbeslagnemingen van papieren en documenten, dus met handelingen die uitsluitend door de gerechtelijke overheid uitgevoerd mogen worden.

Hoe kan men dan verantwoorden dat voortaan de Minister van Binnenlandse Zaken, in feite dus ambtenaren, een huiszoekingsbevel kunnen afgeven of doen afgeven !

Hetzelfde geldt voor het in beslag nemen van papieren of documenten, aangezien de wet in dat geval bijzondere waarborgen biedt, ook al worden die handelingen uitgevoerd door de gerechtelijke overheid.

Het vierde lid moet vervallen om dezelfde redenen.

Het tweede amendement luidt als volgt :

« In het laatste lid van dit artikel de woorden « van de gemeentepolitie en » te doen vervallen. »

Verantwoording

De problemen die de korpsen van de gemeentepolitie ondervinden zijn genoegzaam bekend. Zij worden nu al overstelpt met hopen administratieve en gerechtelijke opdrachten.

Het verlenen van de sterke arm kan door dit ontwerp in eerste instantie toevertrouwd worden aan de rijkswacht. Er is immers nog altijd artikel 186 van de nieuwe gemeentewet dat het voor ministeriële ambtenaren toch al mogelijk maakt om de gemeentepolitie te vorderen.

Als gevolg van de opmerkingen die bij de behandeling van artikel 16 zijn gemaakt over artikel 17, dient een lid het volgende amendement in :

« A) In de aanhef van het eerste lid van dit artikel de woorden « De leden van de gemeentepolitie, de rijkswacht, de gerechtelijke politie en de door de Koning aangewezen ambtenaren letten op de toepassing ... » te vervangen door de woorden « De Koning wijst de ambtenaren aan die belast zijn met het toezicht op de toepassing ... »

« B) In de aanhef van het derde lid van dit artikel, de woorden « De personen belast met de controle » te vervangen door de woorden « De in het eerste lid bedoelde personen. »

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden. De andere amendementen worden ingetrokken.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 18

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 19

Un membre dépose un amendement, libellé comme suit :

« A cet article, apporter les modifications suivantes :

« A) Au deuxième alinéa, supprimer le chiffre « 5 ».

« B) Insérer entre l'alinéa deux et l'alinéa trois un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Les auteurs des infractions à l'article 5 de la présente loi sont passibles d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de 1 000 à 10 000 francs. »

C) Au troisième alinéa, supprimer le chiffre « 10 ».

D) Insérer entre l'alinéa trois et l'alinéa quatre un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Les auteurs des infractions à l'article 10 de la présente loi sont punis d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de 500 francs à 20 000 francs ou d'une de ces peines seulement lorsque les informations divulguées sont relatives à la vie privée des personnes. »

Justification

Par souci de parallélisme avec le projet de loi relatif à la protection de la vie privée contre les écoutes, enregistrements et interceptions de propos et communications privées, il serait au moins indispensable que les peines prévues pour les détectives privés ne soient pas en deçà des peines prévues par tout citoyen qui écoute frauduleusement des conversations privées. Or, le projet de loi prévoit un emprisonnement de six mois à un an et une amende de 1 000 à 10 000 francs dans ce cas. Aussi, il faut prévoir que toute infraction à l'article 5 sera punie des mêmes peines et non pas d'une amende 1 000 à 10 000 francs et d'un emprisonnement de huit jours à six mois.

Par ailleurs, il est prévu à l'alinéa 3 de l'article 19 que l'infraction notamment à l'article 10, c'est-à-dire la divulgation à d'autres personnes qu'au client est

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 18

Over dit artikel werden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de twaalf aanwezige leden.

Artikel 19

Een lid dient een amendement in, luidende :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) In het tweede lid het cijfer « 5 » te doen vervallen.

« B) Tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Zij die artikel 5 van deze wet overtreden, worden gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank. »

C) In het derde lid het cijfer « 10 » te doen vervallen.

D) Tussen het huidige derde en vierde lid een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Zij die artikel 10 van deze wet overtreden, worden gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van 500 frank tot 20 000 frank of met een van die straffen alleen, wanneer de bekendgemaakte inlichtingen betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer. »

Verantwoording

Om gelijklopend te zijn met het wetsontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, opnemen en onderscheppen van particuliere gesprekken en particuliere mededelingen, is het noodzakelijk dat de straffen voor privé-detectives niet minder streng zijn dan de straffen voor burgers die ongeoorloofd particuliere gesprekken afluisteren. Dat wetsontwerp voorziet in dit geval echter in gevangenisstraf van zes maanden tot een jaar en geldboete van 1 000 tot 10 000 frank. Overtreding van artikel 5 moet dus worden gestraft met dezelfde straffen en niet met geldboete van 1 000 tot 10 000 frank en gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden.

Overigens bepaalt het derde lid van artikel 19 dat overtreding van artikel 10, namelijk de bekendmaking van inlichtingen aan andere personen dan de

passible d'une amende de 100 à 1 000 francs. Or, le projet de loi sur la protection de la vie privée prévoit un emprisonnement de six mois à deux ans et une amende de 500 francs à 20 000 francs ou une de ces peines seulement pour quiconque aura communiqué sciemment à une autre personne le contenu de propos privés ou d'une communication.

Dans ce cas, il faut prévoir une disposition spécifique à l'article 19 établissant que lorsque l'infraction à l'article 10 vise des informations obtenues en infraction au droit au respect de la vie privée, la peine doit être identique.

Un autre membre dépose également un amendement tendant à :

« Supprimer le chiffre « 10 » au troisième alinéa de cet article. »

Pour la justification, le membre renvoie à son amendement à l'article 10 (troisième amendement à l'article 10).

Finalement, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Insérer entre le troisième et le quatrième alinéas un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Les infractions à l'article 10 sont punies par les peines prévues à l'article 458 du Code pénal; lorsque les informations divulguées sont relatives à la vie privée des personnes, elles sont punies d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de 500 à 20 000 francs ou une de ces peines seulement. »

Le Ministre déclare que cet amendement fait suite aux observations formulées lors de l'examen de l'article 10 et aux amendements déposés à cet article.

L'auteur du premier amendement le retire.

Le deuxième amendement et l'amendement du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté à la même unanimité.

Article 20

Un membre propose par amendement de :

« Supprimer cet article. »

Justification

Les articles 20 et 21 doivent être supprimés.

opdrachtgever, wordt gestraft met geldboete van 100 tot 1 000 frank. In het ontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt echter bepaald dat eenieder die opzettelijk de inhoud van particuliere gesprekken of particuliere mededelingen aan andere personen bekendmaakt, gestraft wordt met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van 500 tot 20 000 frank of met een van die straffen alleen.

In artikel 19 moet dus een bijzondere bepaling worden ingevoegd waaruit blijkt dat bij overtreding van artikel 10 dezelfde straffen worden opgelegd wanneer het om inlichtingen gaat die betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer.

Een ander lid dient eveneens een amendement in strekkende om :

« In het derde lid van dit artikel het cijfer « 10 » te doen vervallen. »

Voor de verantwoording verwijst het lid naar zijn amendement op artikel 10 (derde amendement).

De Regering dient ten slotte het volgende amendement in :

« Tussen het derde en vierde lid een nieuw lid in te voegen luidende :

« Zij die artikel 10 overtreden worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek; wanneer de bekendgemaakte inlichtingen betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer worden zij gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van 500 frank tot 20 000 frank of met een van die straffen alleen. »

De Minister verklaart dat dit amendement het resultaat is van opmerkingen gemaakt bij de bespreking van artikel 10 en van de amendementen ingediend op dat artikel.

Het eerste amendement wordt door zijn indiener ingetrokken.

Het tweede amendement en het regeringsamendement worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met dezelfde eenparigheid.

Artikel 20

Een lid stelt bij amendement voor :

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De artikelen 20 en 21 moeten vervallen.

Ces articles sont tout à fait inacceptables.

L'avis du Conseil d'Etat est formel et il suffit de s'y référer : quelle que soit la qualification donnée au prélèvement prévu par l'article 20 du projet, il s'agit bel et bien d'un véritable impôt. Cet impôt ne répond pas aux conditions prévues par la Constitution pour satisfaire au principe de légalité de tout impôt. Il y a donc lieu de rejeter catégoriquement le prélèvement visé aux dispositions concernées.

En outre, comment le projet peut-il faire un amalgame entre les entreprises de gardiennage et de sécurité qui groupent plus de 10 000 travailleurs, et les quelques centaines de détectives privés qui opèrent en Belgique.

A suivre le raisonnement du projet, il devrait bientôt être perçu un impôt pour chaque passage d'une patrouille de police dans un quartier, puisque la police occasionne elle aussi des frais d'administration, d'investissement et de contrôle au sens du présent projet.

Le Ministre fait remarquer que le fonds créé par le deuxième paragraphe de l'article doit permettre de couvrir les frais d'administration et de contrôle résultant aussi bien de l'application de la présente loi que de l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage.

Il estime que l'amendement est contraire à la philosophie du projet. Par ailleurs, il lui semble que l'avis du Conseil d'Etat n'est pas aussi formel que l'auteur de l'amendement le laisse entendre. Finalement, le Ministre rappelle que la technique préconisée l'avait déjà été pour les entreprises de gardiennage, et qu'à cette occasion le Conseil d'Etat n'avait pas estimé devoir formuler les mêmes observations.

En ce qui concerne le fond du problème, le Ministre considère que rien ne s'oppose à l'adoption de l'article, dont le texte a été aménagé en tenant compte des remarques du Conseil d'Etat.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 13 membres présents.

Un membre déclare être d'accord avec l'objectif poursuivi. Le contrôle des détectives privés engendrera des frais. Si ceux-ci ne sont pas à charge des détectives, c'est le contribuable qui devra les supporter.

Le membre relève pourtant que le prélèvement sera moins élevé pour les détectives exerçant leur profession à titre accessoire, alors que la philosophie du projet est d'en réduire le nombre.

Die artikelen zijn volstrekt onaanvaardbaar.

Het advies van de Raad van State is formeel en het volstaat ernaar te verwijzen: ongeacht de naam die men geeft aan de heffing waarvan sprake is in artikel 20 van het ontwerp, gaat het wel degelijk om een eigenlijke belasting. Die belasting voldoet niet aan de voorwaarden vermeld in de Grondwet om te voldoen aan het wettigheids criterium voor elke belasting. De heffing bedoeld in de betreffende bepalingen moet dus categoriek worden verworpen.

Hoe kan het ontwerp trouwens de bewakings- en beveiligingsondernemingen, die meer dan 10 000 werknemers tellen, en de paar honderden privé-detectives die in België werkzaam zijn, op gelijke voet plaatsen?

Volgt men de redenering van het ontwerp, dan zou binnenkort wellicht een belasting moeten worden geheven voor elke doortocht van een politiepatrouille in een wijk, aangezien de politie zelf ook administratie-, investerings- en controlekosten in de zin van dit ontwerp veroorzaakt.

De Minister merkt op dat het fonds ingesteld bij § 2 van dit artikel het mogelijk moet maken de administratie- en controlekosten te dekken die voortvloeien uit de toepassing van deze wet, zowel als uit de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Hij meent dat het amendement in strijd is met de opzet van het ontwerp. Het komt hem trouwens voor dat het advies van de Raad van State niet zo formeel is als de indiener van het amendement wil doen voorkomen. Ten slotte herinnert de Minister eraan dat de voorgestane techniek reeds werd gehanteerd voor de bewakingsondernemingen en dat de Raad van State bij die gelegenheid het niet nodig heeft geacht dezelfde opmerkingen te maken.

Wat betreft de kern van het probleem meent de Minister dat er geen bezwaar is tegen de goedkeuring van dit artikel, waarvan de tekst werd aangepast rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State.

Het amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Een lid verklaart dat hij het eens is met het nagestreefde doel. De controle op de privé-detectives veroorzaakt kosten. Indien deze niet ten laste zouden komen van de detectives, dan zou de belastingbetaler ze moeten dragen.

Hetzelfde lid wijst er echter op dat de heffing minder hoog zal zijn voor detectives die hun beroep als nevenberoep uitoefenen, terwijl de opzet van het ontwerp is hun aantal te beperken.

Le Ministre répond que selon les estimations il y aurait 400 détectives exerçant la profession à titre principal et 250 l'exerçant à titre accessoire, de sorte que le produit du prélèvement serait de 5 500 000 francs.

La réduction du prélèvement pour les détectives exerçant la profession à titre accessoire a été prévue à la demande du Ministre des Classes moyennes.

En réponse à la question d'un membre, qui demande à connaître la différence entre l'exercice de la profession à titre principal et à titre accessoire, le Ministre renvoie à la discussion des premiers articles, tandis qu'un autre membre renvoie plus particulièrement à l'article 4. Le Ministre rappelle que l'exercice de la profession à titre accessoire suppose une dérogation du Ministre de l'Intérieur.

Le membre qui a soulevé la question fait remarquer que les détectives exerçant la profession à titre principal n'ont pas nécessairement des revenus supérieurs aux revenus des détectives exerçant la profession à titre accessoire, qui disposent, eux, d'un autre revenu.

Par ailleurs, il est évident que le coût du contrôle d'un détective exerçant la profession à titre accessoire sera au moins égal, sinon supérieur, à celui du contrôle des détectives exerçant la profession à titre principal.

D'autres membres ainsi que le Ministre partagent ce point de vue.

Un membre demande quels sont les motifs qui ont amené le Ministre des Classes moyennes à demander une diminution du prélèvement pour les détectives exerçant la profession à titre accessoire. Il estime par ailleurs que les détectives à titre accessoire qui auraient des revenus supérieurs à ceux de leurs collègues exerçant la profession à titre principal, sont l'exception.

Le Ministre répond que la demande de son collègue compétent pour les Classes moyennes était sans doute inspirée par le souci de limiter autant que possible les nouvelles charges imposées aux indépendants intéressés.

Le membre, et d'autres membres avec lui, estiment que c'est là un motif valable. Un membre fait remarquer qu'il s'agit de débutants, à revenus forcément limités.

Le Ministre rappelle que lorsqu'un détective exerce la profession à titre principal, il ne bénéficie que d'un seul revenu, et qu'il est de toute façon redevable d'un prélèvement de 10 000 francs. Par contre, ceux qui exercent la profession à titre accessoire bénéficient encore d'un autre revenu. Par ailleurs, le prélèvement est déductible à titre de frais professionnels. Finalement, la règle générale est que la profession

De Minister antwoordt dat er, volgens de ramingen, ongeveer 400 detectives zouden zijn die het beroep als hoofdberoep uitoefenen en 250 die dit als nevenberoep doen, zodat de opbrengst van de heffing 5 500 000 frank zou zijn.

De vermindering van de heffing voor detectives die hun beroep als nevenberoep uitoefenen, werd ingevoerd op verzoek van de Minister van Middenstand.

In antwoord op de vraag van een lid die het verschil wil kennen tussen het uitoefenen van het beroep als hoofdberoep dan wel als nevenberoep, verwijst de Minister naar de bespreking van de eerste artikelen, terwijl een ander lid meer bepaald verwijst naar artikel 4. De Minister herinnert eraan dat het uitoefenen van het beroep als nevenberoep veronderstelt dat de Minister van Binnenlandse Zaken een afwijking verleent.

Het lid dat de vraag heeft gesteld, merkt op dat de detectives die hun beroep als hoofdberoep uitoefenen, niet noodzakelijk hogere inkomsten hebben dan degenen die dit als nevenberoep doen, omdat dezen nog over een ander inkomen beschikken.

Voorts spreekt het vanzelf dat de kosten voor de controle van een detective die het beroep als nevenberoep uitoefent, tenminste gelijk zonet hoger zullen zijn dan de kosten voor de controle van de detectives die het beroep als hoofdberoep uitoefenen.

Andere leden, alsmede de Minister, delen dit standpunt.

Een lid vraagt welke de motieven zijn die de Minister van Middenstand ertoe aangezet hebben een vermindering van de heffing te vragen voor de detectives die het beroep als nevenberoep uitoefenen. Hij meent trouwens dat slechts weinig detectives van die categorie hogere inkomsten zouden hebben dan hun collega's die hun beroep als hoofdberoep uitoefenen.

De Minister antwoordt dat de vraag van zijn collega bevoegd voor Middenstand zonder twijfel werd ingegeven door de zorg de nieuwe lasten opgelegd aan de betrokken zelfstandigen zoveel mogelijk te beperken.

Het lid en ook andere leden menen dat dit een geldig motief is. Een lid merkt op dat het gaat om beginners die uit die aard der zaak beperkte inkomsten hebben.

De Minister herinnert eraan dat, wanneer een detective zijn beroep als hoofdberoep uitoefent, hij slechts één inkomen heeft waarop hij hoe dan ook een heffing van 10 000 frank verschuldigd is. Degenen die het beroep als nevenberoep uitoefenen, hebben nog een ander inkomen. De heffing kan trouwens worden afgetrokken als bedrijfskosten. Tenslotte is de algemene regel dat het beroep als hoofdberoep moet wor-

doit être exercée à titre principal, l'intention étant de décourager ceux qui exercent la profession après les heures normales de travail.

Un membre rappelle qu'à son avis il ne s'agit pas d'un problème de revenus mais bien d'un problème de recouvrement de frais. Il estime par ailleurs qu'il ne faut pas encourager l'établissement de nouveaux détectives. Un sénateur, qui rejoint cette analyse, propose par amendement *de supprimer la fin de la deuxième phrase du paragraphe premier à partir des mots « pour le détective privé ».*

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Le même sénateur avait encore déposé l'amendement suivant :

« Compléter le premier alinéa du § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

« Pour le détective privé exerçant dans le cadre d'un contrat de travail, ce prélèvement est à charge de son employeur. »

Justification

Il serait contraire aux usages sociaux que le prélèvement en question soit mis à la charge du détective privé individuel exerçant son activité dans un lien de subordination.

L'auteur de l'amendement estime que ce qui peut paraître évident à première vue, ne l'est pas, surtout lorsqu'on se réfère au texte du paragraphe premier.

Un membre demande ce qui se passe lorsqu'un détective-travailleur salarié, exerce également la profession à titre privé après ses heures. Dans ce cas, le prélèvement n'est pas à charge de l'employeur.

Certains membres estiment que le prélèvement est alors dû une deuxième fois, mais un membre fait remarquer qu'il n'y a qu'une seule autorisation, personnelle au détective, et que le contrôle porte sur celui-ci.

Le premier membre est d'avis que le prélèvement doit être à charge du détective, libre à celui-ci de s'arranger avec son employeur.

Le Ministre rejoint ce point de vue.

L'auteur de l'amendement le retire.

L'article, tel qu'amendé par le vote du deuxième amendement, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 21

Le membre qui avait déjà déposé un amendement à l'article 20 tendant à la suppression de cet article propose également de *supprimer l'article 21.*

den uitgeoefend, aangezien het de bedoeling is degenen die het beroep na de normale werkuren uitoefenen, te ontmoedigen.

Een lid herinnert eraan dat het volgens hem geen probleem van inkomsten is, maar een probleem van invordering van kosten. Hij meent trouwens dat men de vestiging van nieuwe detectives niet moet aanmoedigen. Een senator, die deze zienswijze bijvalt, stelt bij amendement voor *in de tweede volzin van § 1 de woorden « voor de privé-detective die zijn beroep als bijberoep uitoefent » te doen vervallen.*

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Dezelfde senator dient nog een tweede amendement in :

« Het eerste lid van § 1 aan te vullen als volgt :

« Voor de privé-detective die in dienstverband werkt, is de heffing verschuldigd door zijn werkgever. »

Verantwoording

Het zou niet stroken met de sociale gebruiken dat bedoelde heffing ten laste zou komen van de individuele privé-detective die in ondergeschikt verband werkt.

De indiener van het amendement meent dat wat op het eerste gezicht vanzelfsprekend kan lijken, dat niet is, vooral wanneer men refereert aan de tekst van § 1.

Een lid vraagt wat er gebeurt wanneer de detective-werknemer het beroep eveneens voor eigen rekening uitoefent, na de diensturen. In dat geval komt de heffing niet ten laste van de werkgever.

Sommige leden menen dat de heffing dan een tweede keer verschuldigd is, maar een lid merkt op dat er maar één persoonlijke vergunning voor de detective is en dat de controle daarop betrekking heeft.

Het eerste lid is van oordeel dat de heffing ten laste van de detective moet komen en dat het deze vrij staat daarover een regeling te treffen met zijn werkgever.

De Minister deelt dit standpunt.

Het amendement wordt door de indiener ingetrokken.

Het artikel, geamendeerd door de aanneming van het tweede amendement, wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 21

Het lid dat bij amendement had voorgesteld artikel 20 te doen vervallen, stelt eveneens voor *artikel 21 te doen vervallen.*

Pour la justification, il est renvoyé à l'amendement du même auteur à l'article 20.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 13 membres présents.

Par ailleurs, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Ajouter un deuxième et un troisième alinéa rédigés comme suit :

« 1^o A l'article 22, § 3, de la même loi du 10 avril 1990, remplacer les mots « par une entreprise de gardiennage ou de sécurité » par « par une entreprise de gardiennage, un service interne de gardiennage ou une entreprise de sécurité ».

2^o A l'article 22, § 4, de la même loi, les mots « ou militaires du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire » sont supprimés. Dans le même paragraphe, les mots « ou militaire » sont introduits après « un emploi public ».

Dans le même paragraphe, les mots « d'un service interne de gardiennage ou une entreprise de sécurité » doivent être insérés après les mots « une entreprise de gardiennage ».

Justification

1^o L'article 22, § 3, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, dispensent les personnes qui sont employées par une entreprise de gardiennage ou de sécurité à la date de publication de cette loi de la formation obligatoire imposée par la même loi. Lors de la discussion au Sénat des articles 5 et 6 de la loi, la formation fut également imposée au personnel des services internes de gardiennage. L'article 22, § 3, ne fut cependant pas adapté en ce sens.

2^o Les articles 5, premier alinéa, 6^o, et 6, premier alinéa, 6^o, de la loi du 10 avril 1990 imposent que le personnel d'une entreprise de gardiennage, d'une entreprise de sécurité ou d'un service interne de gardiennage n'ont exercé, entre autres, au cours des cinq années qui précèdent, aucune fonction publique ou militaire figurant sur une liste arrêtée par le Roi.

Dans le projet de loi initial, tous les militaires tombaient sous le coup de cette interdiction de passer d'un secteur à l'autre.

Le texte de l'article 22, § 4, ne tient cependant pas compte de l'amendement adopté pendant les discussions au Sénat et en vertu duquel l'interdiction de passer d'un secteur à l'autre vaut uniquement pour certaines fonctions militaires.

Cette interdiction vaut finalement pour le personnel des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité et des services internes de gardiennage.

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het amendement van hetzelfde lid op artikel 20.

Het amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Vervolgens dient de Regering het volgende amendement in :

« Een tweede en derde lid toe te voegen, luidende :

« 1^o In artikel 22, § 3, van dezelfde wet van 10 april 1990 worden de woorden « bewakings- of beveiligingsonderneming » vervangen door de woorden « bewakingsonderneming, een interne bewakingsdienst of een beveiligingsonderneming ».

2^o In artikel 22, § 4, van dezelfde wet worden de woorden « of militair in het beroepskader, het aanvullend kader, het tijdelijk kader of het hulpkader » geschrapt. In dezelfde paragraaf worden de woorden « of militair » ingevoegd tussen de woorden « openbaar » en « ambt ».

In dezelfde paragraaf worden de woorden « een interne bewakingsdienst of een beveiligingsonderneming » ingevoegd tussen de woorden « bewakingsonderneming » en « waren ».

Verantwoording

1^o Artikel 22, § 3, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten stelt de personen die in dienst zijn van een bewakings- of beveiligingsonderneming op de datum van de bekendmaking van deze wet, vrij van de in dezelfde wet verplicht gestelde opleiding. Bij de bespreking in de Senaat van de artikelen 5 en 6 van de wet, werd de opleiding ook verplicht voor personeel van interne bewakingsdiensten. Artikel 22, § 3, werd echter niet in die zin aangepast.

2^o De artikelen 5, eerste lid, 6^o, en 6, eerste lid, 6^o, van de wet van 10 april 1990 stellen dat personeel van een bewakingsonderneming, een beveiligingsonderneming of een interne bewakingsdienst sinds 5 jaar onder andere geen militair of openbaar ambt mogen hebben uitgeoefend dat voorkomt op een door de Koning bepaalde lijst.

In het oorspronkelijke wetsontwerp vielen alle militairen onder dit overstapverbod.

De tekst van artikel 22, § 4, houdt echter geen rekening met het tijdens de bespreking in de Senaat aangenomen amendement dat het overstapverbod enkel doet gelden voor bepaalde militaire ambten.

Dit overstapverbod geldt tenslotte voor het personeel van bewakingsondernemingen, beveiligingsondernemingen en interne bewakingsdiensten.

Le Ministre précise que les lacunes que l'amendement veut corriger sont apparues à l'occasion de l'élaboration des arrêtés d'exécution de la loi sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, loi qui est entrée en vigueur le 29 mai 1991.

L'amendement ne donne pas lieu à observation. La Commission unanime décide pourtant que le texte proposé par l'amendement doit être inscrit dans le projet comme article 22bis. Le Gouvernement adapte son amendement en conséquence.

Par ailleurs, la Commission décide de remplacer, à titre de correction matérielle, les mots « la loi du ... réglant » *in fine* de l'article par les mots « la loi organisant ». De même, dans le texte néerlandais, les mots « de wet van ... tot » sont remplacés par les mots « de wet tot regeling van ».

L'article ainsi corrigé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 22

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi » par les mots « au 15 avril 1991. »

Justification

Pour éviter que la loi soit contournée et que toute personne alertée par l'existence du projet de loi s'inscrive déjà au registre du commerce pour échapper aux conditions de formations exigées, il faut sans doute prévoir un délai antérieur, à savoir la date du début des travaux parlementaires.

Un sénateur dépose un deuxième amendement, libellé comme suit :

« Au quatrième alinéa de cet article, remplacer les mots « cinq ans » par les mots « un an. »

Justification

Pour des raisons élémentaires de sécurité, il y a lieu de limiter autant que possible les exceptions à l'obligation d'obtenir une autorisation.

Finalement, le membre qui avait proposé de supprimer les articles 21 et 22 dépose l'amendement suivant :

« Supprimer le dernier alinéa de cet article. »

De Minister verklaart dat bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten van de wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten die op 29 mei 1991 in werking is getreden, leemten aan het licht zijn gekomen die dit amendement wil aanvullen.

Het amendement geeft geen aanleiding tot opmerkingen. De Commissie besluit nochtans eenparig de bij amendement voorgestelde tekst als artikel 22bis in het ontwerp in te voegen. De Regering past haar amendement bijgevolg dienovereenkomstig aan.

Bovendien besluit de Commissie een vormwijziging aan te brengen. In de Franse tekst worden de woorden « la loi du ... réglant » aan het slot van het artikel vervangen door de woorden « la loi organisant ». Zo ook worden in de Nederlandse tekst de woorden « de wet van ... tot » vervangen door de woorden « de wet tot regeling van ».

Het aldus verbeterde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 22

Een lid dient het volgende amendement in, dat ertoe strekt :

« In het eerste lid van dit artikel, de woorden « bij het inwerkingtreden van deze wet » te vervangen door de woorden « op 15 april 1991. »

Verantwoording

Ten einde te voorkomen dat men de wet gaat ontduiken en dat een ieder die van het bestaan van het voorliggend ontwerp op de hoogte is, zich nog snel laat inschrijven in het handelsregister om zich te onttrekken aan de opleidingsvereisten, is het ongetwijfeld raadzaam de termijn vroeger te doen ingaan, te weten bij de aanvang van de parlementaire voorbereiding.

Een lid dient een tweede amendement in, luidende :

« In het vierde lid van dit artikel de woorden « vijf jaar » te vervangen door de woorden « één jaar. »

Verantwoording

Elementaire motieven van veiligheid vereisen dat de uitzonderingen op de vergunningsplicht zoveel mogelijk worden beperkt.

Tenslotte dient het lid dat had voorgesteld de artikelen 21 en 22 te doen vervallen, het volgende amendement in :

« Het laatste lid van dit artikel te doen vervallen. »

Justification

Cet alinéa est à supprimer suite à la suppression des articles 20 et 21.

Il y a lieu en outre de remarquer que cet alinéa ne figurait pas dans les projets tel qu'il a été soumis au Conseil d'Etat qui n'a donc pu émettre un avis sur cet alinéa.

Le Ministre déclare qu'il peut se déclarer d'accord avec le premier amendement. Par contre le deuxième amendement lui semble aller trop loin.

L'auteur de l'amendement estime que le délai de cinq ans prévu par le texte de l'article tel que proposé est trop long, compte tenu notamment du caractère délicat de la profession.

Le Ministre estime qu'un délai de trois ans constituerait un compromis acceptable.

L'auteur de l'amendement modifie son amendement dans ce sens.

Le premier amendement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents, étant entendu que le quatrième alinéa devra se lire comme suit: «s'il est déjà inscrit au registre de commerce au 15 avril 1991 et s'il introduit une demande d'autorisation dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi».

Le deuxième amendement tel que sousamendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents, tandis que le troisième amendement est rejeté à la même unanimité.

L'article tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 22bis (nouveau) (article 23 du texte adopté)

L'amendement que le Gouvernement avait initialement déposé à l'article 21 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Pour le texte de l'amendement et pour son examen. Il est renvoyé à l'examen de l'article 21.

Article 23 (article 24 du texte adopté)

Un membre propose par amendement de: *supprimer l'alinéa 2 de cet article.*

Justification

Comme le fait remarquer le Conseil d'Etat dans son avis défavorable il y a danger à laisser au pouvoir exécutif le soin de mettre en vigueur un texte de portée législative.

Verantwoording

Daar de artikelen 20 en 21 worden geschrapt, moet ook dit lid vervallen.

Bovendien moet worden opgemerkt dat deze bepaling geen deel uitmaakte van het ontwerp zoals het werd voorgelegd aan de Raad van State, die daarover dus geen advies heeft kunnen uitbrengen.

De Minister kan het eens zijn met het eerste amendement. Het tweede amendement lijkt hem daarentegen te ver te gaan.

De indiener van het amendement is van mening dat de termijn van vijf jaar waarin het ontwerpartikel voorziet te lang is rekening houdend met het kiese karakter van het beroep.

De Minister is van oordeel dat een termijn van drie jaar een aanvaardbaar compromis zou zijn.

De indiener van het amendement wijzigd zijn amendement in die zin.

Het eerste amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden, met dien verstande dat het vierde lid als volgt moet worden gelezen: «indien hij op 15 april 1991 reeds als privé-detective in het handelsregister is ingeschreven en binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet een vergunning aanvraagt».

Het tweede amendement, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden. Het derde amendement wordt verworpen met dezelfde eenparigheid.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 22bis (nieuw) (artikel 23 van de aangenomen tekst)

Het amendement dat de Regering oorspronkelijk had ingediend op artikel 21, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Voor de tekst van het amendement en de bespreking wordt verwezen naar de bespreking van artikel 21.

Artikel 23 (Artikel 24 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt bij amendement voor om *het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.*

Verantwoording

In zijn advies wijst de Raad van State op: «le danger de laisser au pouvoir exécutif le soin de mettre en vigueur un texte de portée législative».

Un sénateur fait remarquer que la rédaction de l'article 23 est plutôt inhabituelle, et de toute façon différente de celle qui a été retenue pour la loi sur les entreprises de gardiennage.

Le Ministre est d'avis que l'article 23 (l'article 24 du texte adopté) doit logiquement entrer en vigueur immédiatement.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 23 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

IV VOTE SUR L'ENSEMBLE

L'ensemble du projet tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Président,
E. CEREXHE.

Le Rapporteur,
H. MOUTON.

Een senator merkt op dat artikel 23 vrij zonderling is opgesteld en hoe dan ook afwijkt van de tekst die is aangenomen voor de wet op de bewakingsondernemingen.

De Minister is van oordeel dat artikel 23 (artikel 24 van de aangenomen tekst) logischerwijze onmiddellijk in werking moet treden.

Het amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 23 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

IV. STEMMING OVER HET GEHEEL

Het ontwerp van wet, zoals geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Het verslag is eveneens eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
E. CEREXHE.

De Rapporteur,
H. MOUTON.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Au sens de la présente loi, est considéré comme détective privé toute personne physique qui, dans un lien de subordination ou non, exerce habituellement, contre rémunération et pour le compte d'autrui, des activités consistant à :

1^o rechercher des personnes disparues ou des biens perdus ou volés;

2^o recueillir des informations relatives à l'état civil, à la conduite, à la moralité et à la solvabilité de personnes;

3^o réunir des éléments de preuve ou constater des faits qui donnent ou peuvent donner lieu à des conflits entre personnes ou qui peuvent être utilisés pour mettre fin à ces conflits;

4^o rechercher des activités d'espionnage industriel;

5^o exercer toute autre activité définie par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les personnes qui exercent les activités visées au § 1^{er} exclusivement dans le cadre de la profession de journaliste, huissier de justice, notaire, avocat, généalogiste ne sont pas considérées comme détective privé. Le Roi arrête la liste des autres professions et activités qui ne sont pas considérées comme activités de détective privé.

§ 3. Les informations obtenues à la suite de l'exercice de ces activités doivent être réservées au client et destinées à être utilisées exclusivement à son avantage.

CHAPITRE II

Autorisation

Art. 2

§ 1^{er}. Nul ne peut exercer la profession de détective privé ou se faire connaître comme tel s'il n'a pas préalablement obtenu à cette fin l'autorisation du Ministre de l'Intérieur, après avis du Ministre de la Justice.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

§ 1. In de zin van deze wet wordt als privé-detective beschouwd elke natuurlijke persoon die gewoonlijk, al of niet in ondergeschikt verband, tegen betaling en voor een opdrachtgever activiteiten uitoefent bestaande uit :

1^o het opsporen van verdwenen personen of verloren of gestolen goederen;

2^o het inwinnen van informatie omtrent burgerlijke stand, gedrag, moraliteit en vermogenstoestand van personen;

3^o het verzamelen van bewijsmateriaal voor het vaststellen van feiten die aanleiding geven of kunnen geven tot conflicten tussen personen, of die aangewend kunnen worden voor het beëindigen van die conflicten;

4^o het opsporen van bedrijfsspionage;

5^o elke andere activiteit bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. De personen die de in § 1 bedoelde activiteiten uitoefenen uitsluitend in het kader van het beroep van journalist, gerechtsdeurwaarder, notaris, advocaat, genealoog, worden niet als privé-detective beschouwd. De Koning stelt de lijst van andere beroepen en activiteiten vast die niet als activiteiten van privé-detective worden beschouwd.

§ 3. De informatie die ten gevolge van het uitoefenen van deze activiteiten wordt verkregen, moet uitsluitend bestemd zijn voor de opdrachtgever en bedoeld om in zijn voordeel te worden aangewend.

HOOFDSTUK II

Vergunning

Art. 2

§ 1. Niemand mag het beroep van privé-detective uitoefenen of zich als dusdanig bekend maken indien hij daartoe niet vooraf vergunning heeft verkregen van de Minister van Binnenlandse Zaken, na advies van de Minister van Justitie.

Cette autorisation est accordée pour un terme de cinq ans et peut être renouvelée pour des périodes de dix ans. Elle peut être suspendue et retirée conformément aux dispositions de l'article 18.

Sans préjudice des dispositions de l'article 6, l'autorisation peut exclure l'exercice de certaines activités et l'utilisation de certains moyens et méthodes ou les subordonner à des conditions spécifiques.

Le refus de l'autorisation doit être motivé.

La décision accordant ou refusant l'autorisation doit être notifiée au demandeur dans les six mois de la demande.

Lors de l'octroi de l'autorisation est délivrée au détective privé une carte d'identification dont le modèle est fixé par le Ministre de l'Intérieur. Seul le titulaire d'une telle carte d'identification peut porter le titre de détective privé.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les détectives privés qui ne sont pas établis en Belgique comme détective privé, peuvent exercer la profession en Belgique, s'ils se conforment aux règles fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le Roi arrête notamment que ces détectives privés font choix d'un lieu d'établissement auprès d'un détective privé établi en Belgique, qui garantit que le détective privé qui n'est pas établi en Belgique respecte les articles 5, 6 et 7 de la présente loi.

Art. 3

L'autorisation n'est accordée que si le demandeur remplit les conditions suivantes :

1^o ne pas avoir été condamné, même avec sursis, du chef d'une infraction quelconque à un emprisonnement de six mois au moins ou à une peine correctionnelle moindre pour violation de domicile, violation du secret de la correspondance, coups et blessures volontaires, vol, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol, infraction à la législation relative aux armes et aux stupéfiants, les infractions prévues aux articles 379 à 386^{ter} du Code pénal, corruption de fonctionnaires, usage de faux noms, recel, émission de chèques sans provision, violation du secret des conversations téléphoniques, faux serment, fausse monnaie.

Les personnes qui, à l'étranger, ont été condamnées pour des faits similaires par un jugement coulé en force de chose jugée ou celles qui ont été condamnées

Die vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en kan voor termijnen van tien jaar worden vernieuwd. Zij kan worden geschorst en ingetrokken overeenkomstig artikel 18.

Onverminderd het bepaalde in artikel 6, kan de vergunning het uitoefenen van bepaalde activiteiten en het gebruik van bepaalde middelen en methoden uitsluiten of aan specifieke voorwaarden onderwerpen.

Het weigeren van de vergunning moet worden gemotiveerd.

De beslissing waarbij de vergunning wordt verleend of geweigerd, moet binnen zes maanden na de aanvraag ter kennis worden gebracht van de aanvrager.

Bij het verlenen van de vergunning wordt aan de privé-detective een identificatiekaart afgegeven, waarvan het model wordt vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken. Alleen de houder van zodanige identificatiekaart mag de titel van privé-detective voeren.

§ 2. In afwijking van het bepaalde in § 1 mogen privé-detectives die niet in België als privé-detective gevestigd zijn, wel het beroep uitoefenen in België met naleving van de regels vastgelegd bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit. De Koning bepaalt inzonderheid dat die privé-detectives een vestigingsplaats kiezen bij een in België gevestigde privé-detective die ervoor instaat dat de privé-detective die niet in België gevestigd is, de artikelen 5, 6 en 7 van deze wet naleeft.

Art. 3

De vergunning wordt slechts verleend indien de aanvrager voldoet aan de volgende voorwaarden :

1^o niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, tot gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, of tot een lagere correctionele straf wegens huisvredebreuk, schending van het briefgeheim, opzettelijk toebrengen van slagen of verwondingen, diefstal, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschrifte, aanranding van op de eerbaarheid, verkrachting, de misdrijven bepaald bij de wapenwetgeving en de wetgeving op de verdovende middelen, de misdrijven bepaald bij de artikelen 379 tot 386^{ter} van het Strafwetboek, omkoping van ambtenaren, gebruikmaking van valse namen, heling, uitgifte van ongedekte cheques, schending van het telefoongeheim, meeneed, valsmunterij.

Personen die wegens soortgelijke feiten in het buitenland een in kracht van gewijsde gegane veroordeling hebben opgelopen of die in het buitenland

à l'étranger à un emprisonnement d'au moins six mois du chef d'une infraction quelconque, sont réputées ne pas satisfaire à la condition posée ci-dessus;

2° être Belge ou ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes;

3° avoir un lieu d'établissement en Belgique;

4° ne pas exercer simultanément d'activités dans une entreprise de gardiennage, une entreprise de sécurité ou un service interne de gardiennage, des activités de fabricant ou de marchand d'armes ou de munitions, ou toute autre activité qui, du fait qu'elle est exercée par un détective privé, peut constituer un danger pour l'ordre public ou pour la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat;

5° satisfaire aux conditions de formation et d'expérience professionnelles arrêtées par le Roi;

6° ne pas avoir été, au cours des cinq dernières années, membre d'un service de police ou d'un service public de renseignements ni titulaire d'une fonction militaire ou publique figurant sur une liste arrêtée par le Roi, ce délai étant porté à dix ans pour ceux qui ont été révoqués ou démis d'office de leur emploi;

7° être âgé de 21 ans accomplis.

Le détective privé doit, pendant toute la période durant laquelle il exerce ses activités professionnelles, satisfaire aux conditions énumérées à l'alinéa premier.

CHAPITRE III

Conditions d'exercice

Art. 4

La profession de détective privé ne peut être exercée qu'à titre principal, sauf dérogation accordée par le Ministre de l'Intérieur.

Celui qui obtient pour la première fois une autorisation peut toutefois exercer la profession de détective privé à titre accessoire pendant cette première période.

Art. 5

Il est interdit au détective privé d'écouter ou de faire écouter, d'intercepter ou de faire intercepter, d'enregistrer ou de faire enregistrer intentionnellement à l'aide d'un appareil quelconque une conversation particulière ou une communication particulière sans le consentement de tous ceux qui participent à cette conversation ou qui sont concernés par cette communication.

veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen;

2° Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese gemeenschappen;

3° een vestigingsplaats hebben in België;

4° niet tegelijkertijd activiteiten uitoefenen in een bewakingsonderneming, een beveiligingsonderneming of een interne bewakingsdienst, werkzaam zijn als wapen- of munitiefabrikant, respectievelijk wapen- of munitiehandelaar dan wel enige andere activiteit verrichten die, doordat ze door een privé-detective wordt uitgeoefend, een gevaar kan opleveren voor de openbare orde of voor de in- of uitwendige veiligheid van de Staat;

5° voldoen aan door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en -ervaring;

6° sinds vijf jaar geen lid zijn geweest van een politie- of openbare inlichtingendienst, noch een militair of openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning te bepalen lijst, met dien verstande dat die termijn op tien jaar wordt gebracht voor degenen die werden afgezet of van ambtswege ontslagen uit het ambt;

7° volle 21 jaar oud zijn.

De privé-detective moet, gedurende de gehele periode tijdens welke hij zijn beroepswerkzaamheden uitoefent, voldoen aan de in het eerste lid opgesomde voorwaarden.

HOOFDSTUK III

Uitoefeningsvoorwaarden

Art. 4

Het beroep van privé-detective mag, behoudens uitzondering toegestaan door de Minister van Binnenlandse Zaken, enkel als hoofdberoep worden uitgeoefend.

Degene die voor de eerste maal een vergunning krijgt, mag het beroep van privé-detective echter gedurende de eerste termijn als bijberoep uitoefenen.

Art. 5

Het is de privé-detective verboden een particulier gesprek of een particuliere mededeling met behulp van enig toestel af te luisteren, te doen afluisteren, te onderscheppen of te doen onderscheppen, opzettelijk op te nemen of te doen opnemen zonder de toestemming van allen die aan dat gesprek deelnemen of bij die mededeling zijn betrokken.

Il est interdit au détective privé d'espionner ou de faire espionner ou de prendre ou de faire prendre intentionnellement à l'aide d'un appareil quelconque des vues de personnes qui se trouvent dans des lieux non accessibles au public sans que le gestionnaire du lieu ou les personnes concernées aient donné leur consentement à cette fin.

Il est interdit au détective privé d'installer, de faire installer ou de mettre à la disposition du client ou de tiers un appareil quelconque dans l'intention de commettre un des actes décrits aux premier et deuxième alinéas.

Art. 6

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions supplémentaires dans lesquelles les détectives privés peuvent utiliser certains moyens et méthodes dans l'exercice de leurs activités.

Art. 7

Il est interdit au détective privé de recueillir sur les personnes qui font l'objet de ses activités professionnelles, des informations relatives à leurs convictions politiques, religieuses, philosophiques ou syndicales et à l'expression de ces convictions.

Il est interdit au détective privé de recueillir des informations relatives au penchant sexuel des personnes qui font l'objet de ses activités, sauf s'il s'agit d'un comportement contraire à la loi ou qui peut constituer un motif de divorce s'il agit à la requête d'un des conjoints.

Il est interdit au détective privé de recueillir des informations relatives à la santé des personnes qui font l'objet de ses activités.

Art. 8

Le détective privé ou son employeur a l'obligation de conclure avec son client une convention écrite préalable qui, à peine de nullité, est signée par toutes les parties et comprend les mentions suivantes :

1^o nom, prénoms et domicile de toutes les parties;

2^o le cas échéant, les nom, prénoms et domicile du ou des détective(s) privé(s) qui, dans le cadre de la mission décrite, agi(ssen)t pour le compte d'un employeur;

3^o une description précise de la mission confiée au détective privé et une indication quant à sa durée;

Het is de privé-detective verboden personen die zich bevinden in niet voor het publiek toegankelijke plaatsen, met behulp van enig toestel te bespieden dan wel te doen bespieden, of opzettelijk beelden van hen op te nemen dan wel te doen opnemen, zonder dat de beheerder van die plaats of de betrokken personen daarvoor hun toestemming hebben gegeven.

Het is de privé-detective verboden enig toestel op te stellen, te doen opstellen of ter beschikking te stellen van de opdrachtgever of van derden met het opzet een van de in het eerste en het tweede lid omschreven handelingen te verrichten.

Art. 6

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de bijkomende voorwaarden bepalen waaronder de privé-detectives in de uitoefening van hun activiteiten gebruik kunnen maken van bepaalde middelen en methoden.

Art. 7

Het is de privé-detective verboden betreffende de personen die het voorwerp zijn van zijn beroepsactiviteiten, informatie in te winnen omtrent de politieke, godsdienstige, filosofische of vakbondsovertuiging en omtrent de uiting van die overtuiging.

Het is de privé-detective verboden informatie in te winnen omtrent de seksuele geaardheid van de personen die het voorwerp zijn van zijn activiteiten, behalve indien het gaat om gedrag dat strijdig is met de wet of een reden tot echtscheiding kan opleveren indien hij optreedt op verzoek van een van de echtgenoten.

Het is de privé-detective verboden informatie in te winnen omtrent de gezondheid van de personen die het voorwerp zijn van zijn activiteiten.

Art. 8

De privé-detective of zijn werkgever is verplicht om met de opdrachtgever een voorafgaande schriftelijke overeenkomst te sluiten die, op straffe van nietigheid, ondertekend wordt door alle partijen en de volgende vermeldingen bevat :

1^o naam, voornaam en woonplaats van alle partijen;

2^o in voorkomend geval, naam, voornaam en woonplaats van de privé-detective(s) die voor de omschreven opdracht optreedt of optreden voor rekening van een werkgever;

3^o een nauwkeurige omschrijving van de opdracht waarmee de privé-detective wordt belast en een aanwijzing omtrent de duur ervan;

- 4° la rémunération horaire du détective privé;
- 5° les tarifs des frais;
- 6° le numéro de l'autorisation du détective privé;
- 7° l'obligation pour le détective privé de remettre le rapport visé à l'article 9;
- 8° le montant de la provision versée;
- 9° la date.

La nullité ne peut être invoquée que par le client.

La provision versée par le client peut seulement comprendre:

- a) les frais prévisibles à engager pour l'exécution de la mission;
- b) un acompte sur les rémunérations.

Art. 9

Après l'exécution de sa mission, le détective privé établit pour le client un rapport qui comporte les éléments suivants:

- 1° une description des activités effectuées, comportant les dates, lieux et heures où ces activités ont été effectuées;
- 2° un calcul précis de la rémunération et des frais.

Le rapport n'est établi qu'en deux exemplaires, dont l'un est destiné au client et l'autre est conservé pendant cinq ans par le détective privé. Chaque exemplaire porte une marque d'identification distincte.

Le rapport contient les pièces à conviction réunies par le détective privé dans le cadre de sa mission.

Le client ne doit procéder au paiement de la rémunération du détective privé ou du solde de celle-ci que lorsqu'il a reçu son exemplaire du rapport partiel ou définitif.

Art. 10

Sous réserve des dispositions de l'article 16, § 2, le détective privé ne peut divulguer à d'autres personnes qu'à son client ou à celles dûment mandatées par lui les informations qu'il a recueillies durant l'accomplissement de sa mission.

Il ne peut accepter de missions contraires aux intérêts du client pendant une période de trois ans à partir du rapport final.

Le détective privé ne peut mettre à la disposition de son client que les informations se rapportant à la mission décrite dans la convention visée à l'article 8.

- 4° de uurbezoldiging van de privé-detective;
- 5° de kostentarieven;
- 6° het nummer van de vergunning van de privé-detective;
- 7° de verplichting voor de privé-detective om het in artikel 9 bedoelde verslag over te leggen;
- 8° het bedrag van het gegeven voorschot;
- 9° de dagtekening.

De nietigheid kan alleen door de opdrachtgever worden ingeroepen.

Het door de opdrachtgever gegeven voorschot mag enkel bestaan uit:

- a) de te verwachten kosten verbonden aan de uitvoering van de opdracht;
- b) een voorschot op de bezoldiging.

Art. 9

Na de uitvoering van zijn opdracht maakt de privé-detective ten behoeve van de opdrachtgever een verslag op dat de volgende gegevens omvat:

- 1° een beschrijving van de verrichte activiteiten, met vermelding van de data, plaatsen en uren waarop die activiteiten zijn verricht;
- 2° een nauwkeurige berekening van de bezoldiging en de kosten.

Het verslag wordt slechts in twee exemplaren opgemaakt, waarvan het ene bestemd is voor de opdrachtgever, en het andere gedurende vijf jaar wordt bijgehouden door de privé-detective. Elk exemplaar draagt een afzonderlijk merkteken.

Het verslag bevat de overtuigingsstukken die de privé-detective in het kader van zijn opdracht heeft verzameld.

De opdrachtgever moet de bezoldiging van de privé-detective of het saldo pas betalen wanneer hij zijn exemplaar van het deel- of eindverslag ontvangen heeft.

Art. 10

Behoudens het bepaalde in artikel 16, § 2, mag de privé-detective de inlichtingen die hij bij het vervullen van zijn opdracht ingewonnen heeft, niet bekendmaken aan andere personen dan zijn opdrachtgever of degenen die door deze behoorlijk zijn gemachtigd.

Hij mag gedurende een periode van drie jaar vanaf het eindverslag geen opdrachten aanvaarden strijdig met de belangen van de opdrachtgever.

De privé-detective mag zijn opdrachtgever enkel de informatie ter beschikking stellen die betrekking heeft op de opdracht zoals omschreven in de overeenkomst bedoeld in artikel 8.

Art. 11

Tout document émanant du détective privé dans le cadre de ses activités professionnelles mentionne le titre professionnel de détective privé et l'autorisation visée à l'article 2.

Art. 12

Dans l'exercice de ses activités professionnelles, le détective privé doit toujours être porteur de la carte d'identification mentionnée à l'article 2. Il doit remettre cette carte, pour le temps nécessaire au contrôle, à toute réquisition d'un membre d'un service de police ou d'un fonctionnaire ou agent visé à l'alinéa 1^{er} de l'article 17.

Art. 13

Il est interdit au détective privé d'exercer ses activités pour des personnes de droit public, sauf accord du Ministre de l'Intérieur.

Art. 14

Il est interdit au détective privé de se présenter de quelque façon que ce soit comme membre d'un service de police ou d'un service public de renseignements.

Si le détective privé a fait partie d'un service de police ou d'un service public de renseignements, il ne peut en faire état dans l'exercice de ses activités professionnelles.

CHAPITRE IV

Contrôle et sanctions

Art. 15

Le Ministre de l'Intérieur fait annuellement, avant le 31 mars, rapport écrit aux Chambres sur l'application de la présente loi.

Art. 16

§ 1^{er}. Le Ministre de l'Intérieur qui accorde, renouvelle, suspend ou retire une autorisation à un détective privé en informe les instances suivantes :

1^o le bourgmestre de la commune où le détective privé est inscrit au registre de la population ainsi que celui de la commune où le détective est établi;

Art. 11

Elk document dat van de privé-detective in het kader van zijn beroepswerkzaamheden uitgaat, maakt melding van de beroepstitel van privé-detective en van de in artikel 2 bedoelde vergunning.

Art. 12

De privé-detective moet de in artikel 2 vermelde identificatiekaart steeds bij zich dragen tijdens de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheden. Hij moet deze kaart, voor de tijd nodig voor de controle, overhandigen bij elke vordering van een lid van een politiedienst of van een ambtenaar bedoeld in het eerste lid van artikel 17.

Art. 13

Het is de privé-detective verboden zijn activiteiten uit te oefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen, behoudens toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 14

Het is de privé-detective verboden zich op enigerlei wijze voor te doen als lid van een politiedienst of een openbare inlichtingendienst.

Indien de privé-detective deel heeft uitgemaakt van een politiedienst of een openbare inlichtingendienst, mag hij in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheden daarvan geen melding maken.

HOOFDSTUK IV

Controle en sancties

Art. 15

De Minister van Binnenlandse Zaken brengt jaarlijks, vóór 31 maart, aan de Kamers schriftelijk verslag uit over de toepassing van deze wet.

Art. 16

§ 1. De Minister van Binnenlandse Zaken, die aan een privé-detective een vergunning verleent, of een vergunning vernieuwt, schorst of intrekt, brengt hieraan de volgende instanties op de hoogte :

1^o de burgemeester van de gemeente waar de privé-detective is ingeschreven in het bevolkingsregister alsook die van de gemeente waar de detective gevestigd is;

2° les autorités de gendarmerie territorialement compétentes pour ces communes;

3° le procureur du Roi territorialement compétent pour ces communes.

§ 2. Dans le cadre de la protection de la sûreté nationale, du maintien de l'ordre public, de la prévention ou de la recherche de faits punissables, le Ministre de l'Intérieur ou le Ministre de la Justice ou les autorités judiciaires, dans le cadre de leurs compétences respectives, peuvent requérir du détective privé les renseignements concernant une mission en cours ou exécutée nécessaires à la sûreté nationale, au maintien de l'ordre public et à la prévention ou à la recherche de faits punissables. Celui-ci est tenu d'y répondre sans délai.

Le détective privé n'est tenu de répondre à la demande d'information relative à une mission en cours ou exécutée, que dans la mesure où les personnes chargées de recueillir ces renseignements sont en possession d'un mandat spécifique délivré à cet effet par le Ministre de l'Intérieur, le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire, chacun dans le cadre de ses compétences.

Sans préjudice de l'application des articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle, le détective privé qui est chargé par son client de recherches ou d'enquêtes relatives à des faits qui constituent des crimes ou des délits ou qui, dans l'accomplissement de sa mission, acquiert connaissance de faits qui constituent des crimes ou des délits, doit en aviser sans délai le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit a été commis dans les cas et suivant les modalités fixées par celui-ci.

Art. 17

Le Roi désigne les fonctionnaires et agents chargés de veiller à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Ils ont le droit de dresser des procès-verbaux qui ont force probante jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, ayant qualité d'officier de police judiciaire, ont, dans l'exercice de leurs fonctions, accès à l'agence du détective privé. Elles peuvent prendre connaissance des pièces nécessaires au contrôle moyennant l'accord explicite du client concerné ou moyennant un mandat donné à cet effet par le Ministre de l'Intérieur ou l'autorité judiciaire. Elles peuvent, dans ce cas, et sans préjudice du droit des tiers à la protection de leur vie privée, saisir

2° de territoriaal voor die gemeenten bevoegde rijkswachtoverheden;

3° de territoriaal voor die gemeenten bevoegde procureur des Konings.

§ 2. In het kader van de bescherming van de nationale veiligheid, de handhaving van de openbare orde en het voorkomen of opsporen van strafbare feiten kunnen de Minister van Binnenlandse Zaken of de Minister van Justitie of de gerechtelijke overheden, in het raam van hun respectieve bevoegdheden, aan de privé-detective de inlichtingen over een uitgevoerde of lopende opdracht opvragen die noodzakelijk zijn voor de nationale veiligheid, de handhaving van de openbare orde en het voorkomen of opsporen van strafbare feiten. Deze is gehouden hierop zonder verwijl te antwoorden.

Op de vraag om inlichtingen over een uitgevoerde of lopende opdracht moet de privé-detective enkel antwoorden voor zover de personen die zijn belast met het inwinnen van de inlichtingen, in het bezit zijn van een specifiek mandaat hiertoe verleend door de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie of de gerechtelijke overheid, elk in het raam van zijn bevoegdheden.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 30 en 106 van het Wetboek van strafvordering moet de privé-detective die door de opdrachtgever wordt belast met opsporingen en onderzoeken betreffende feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren of die bij het vervullen van zijn opdracht kennis krijgt van feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren, de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd, hiervan dadelijk op de hoogte stellen in de gevallen en op de wijze die door hem worden bepaald.

Art. 17

De Koning wijst de ambtenaren aan die belast zijn met het toezicht op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij hebben het recht processen-verbaal op te stellen die bewijskracht hebben tot het bewijs van het tegendeel.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen vijftien dagen te rekenen van de vaststelling van de overtreding aan de overtreder toegezonden.

In de uitoefening van hun ambt hebben de in het eerste lid bedoelde personen die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie bezitten, toegang tot het agentschap van de privé-detective. Met uitdrukkelijke toestemming van de betrokken opdrachtgever of met een daartoe door de Minister van Binnenlandse Zaken of de gerechtelijke overheid verleend mandaat kunnen zij inzage nemen van de stukken nodig voor het toezicht. In dat geval kunnen zij tegen

contre récépissé, tous livres, registres et documents qui permettent de constater une infraction. En cas de saisie d'un dossier relatif à l'exécution d'une prestation par le détective privé, celui-ci en avertit le client concerné.

Les fonctionnaires et agents désignés par le Roi peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Art. 18

Le Ministre de l'Intérieur peut, conformément à une procédure, à fixer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, suspendre l'autorisation pour un terme de six mois au plus, ou la retirer si le détective privé n'observe pas les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Les décisions prévues à l'alinéa 1^{er} sont motivées et sont prises après avoir entendu les intéressés.

Art. 19

Les auteurs des infractions aux articles 2 et 7 de la présente loi sont passibles d'une amende de 1 000 à 10 000 francs et d'un emprisonnement de huit jours à six mois, ou d'une de ces peines seulement.

Les auteurs des infractions aux articles 4, 5 et 8 de la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de l'article 6 de la présente loi sont passibles d'une amende de 1 000 à 10 000 francs.

Les auteurs des infractions aux articles 9, 12, 13, 14, 16 et 17 de la présente loi sont passibles d'une amende de 100 à 1 000 francs.

Les auteurs des infractions visées à l'article 10 sont punis des peines prévues à l'article 458 du Code pénal; lorsque les informations divulguées sont relatives à la vie des personnes, elles sont punies d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de 500 à 20 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du livre premier du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues aux alinéas 1^{er} à 3.

En cas de récidive dans les deux ans après la condamnation, les peines minimales et maximales seront doublées.

ontvangstbewijs, zonder de rechten van derden te schaden, wat de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer betreft, alle boeken, registers en documenten in beslag nemen die het mogelijk maken een overtreding vast te stellen. Ingeval een dossier betreffende de uitvoering van een opdracht door de privé-detective in beslag wordt genomen, verwittigt deze er de betrokken opdrachtgever van.

De door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

Art. 18

De Minister van Binnenlandse Zaken kan, overeenkomstig een procedure te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de vergunning schorsen voor een termijn van ten hoogste zes maanden, of intrekken indien de detective de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleeft.

De in het eerste lid bedoelde besluiten worden met redenen omkleed en worden genomen na de betrokkenen te hebben gehoord.

Art. 19

Zij die de artikelen 2 en 7 van deze wet overtreden, worden gestraft met geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden, of met één van die straffen alleen.

Zij die de artikelen 4, 5 en 8 van deze wet en de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 6 van deze wet overtreden, worden gestraft met geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank.

Zij die de artikelen 9, 12, 13, 14, 16 en 17 van deze wet overtreden worden gestraft met geldboete van 100 frank tot 1 000 frank.

Zij die artikel 10 overtreden, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek; wanneer de bekendgemaakte inlichtingen betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer, worden zij gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met geldboete van 500 frank tot 20 000 frank of met een van die straffen alleen.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de strafbare feiten bedoeld in het eerste tot het derde lid.

In geval van herhaling binnen twee jaar na de veroordeling worden de minima en de maxima van de straffen verdubbeld.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives, transitoires et finales

Art. 20

§ 1^{er}. Chaque détective privé ayant obtenu une autorisation est débiteur d'un prélèvement annuel destiné à couvrir les frais d'administration, d'investissement et de contrôle rendus nécessaires par l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Le montant du prélèvement est fixé à 10 000 francs.

Ce montant est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants; à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 240,77.

§ 2. Un fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des détectives privés est inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Le produit du prélèvement est affecté au budget des Voies et Moyens de l'Etat et est destiné à alimenter le fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises internes de gardiennage et des détectives privés.

Le fonds est utilisé pour couvrir les frais d'administration, d'investissement et de contrôle nécessaires pour l'application de la présente loi et de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, ainsi que de leurs arrêtés d'exécution.

§ 3. Le prélèvement est dû à partir de l'année pendant laquelle le détective privé obtient son autorisation.

Le prélèvement est proportionnel au nombre de mois pour lequel l'autorisation a été accordée.

L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an, au courant du mois de mars.

Le Roi désigne les fonctionnaires du Ministre de l'Intérieur qui sont chargés de la perception et du recouvrement du prélèvement et du contrôle du respect des obligations liées au prélèvement.

HOOFDSTUK V

Wijzigings- overgangs- en slotbepalingen

Art. 20

§ 1. Om de kosten voor administratie, investeringen en toezicht, nodig voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan te dekken, is elke privé-detective aan wie een vergunning is verleend een jaarlijkse heffing verschuldigd. Het bedrag van de heffing wordt vastgesteld op 10 000 frank.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen zoals bedoeld bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld; daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 240,77.

§ 2. In de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt een fonds voor « de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de privé-detectives » voorzien.

De opbrengst van de heffing wordt geaffecteerd op de Rijksmiddelenbegroting en is bestemd voor spijzing van het fonds voor de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de privé-detectives.

Het fonds wordt aangewend om de kosten voor administratie, investeringen en toezicht nodig voor de toepassing van deze wet en van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en hun uitvoeringsbesluiten te dekken.

§ 3. De heffing is verschuldigd vanaf het jaar tijdens hetwelk de privé-detective zijn vergunning verkrijgt.

De heffing is evenredig met het aantal maanden waarvoor de vergunning is verleend.

De heffingsaanslag geschiedt eenmaal per jaar, in de loop van de maand maart.

De Koning wijst de ambtenaren aan van het Ministerie van Binnenlandse Zaken die belast zijn met de inning en de invordering van de heffing en met de controle op de naleving van de verplichtingen inzake heffing.

§ 4. Le Roi détermine les modalités de paiement du prélèvement.

Le montant du prélèvement est notifié par lettre recommandée à la poste et le paiement est effectué dans les deux mois de l'imposition du prélèvement.

Dans un délai de trente jours à partir de la notification, le redevable peut exercer, par lettre recommandée, un recours auprès du Ministre de l'Intérieur, qui statue dans les trente jours. Par lettre recommandée motivée, adressée au redevable, le Ministre de l'Intérieur peut proroger une fois ce délai pour une période de trente jours.

Si, à l'issue du délai visé au § 4, alinéa 2, le Ministre de l'Intérieur n'a pas statué, le recours du redevable est réputé être agréé.

§ 5. Le redevable n'acquittant pas le prélèvement dans le délai légal est tenu de payer une amende administrative égale à la moitié de l'imposition.

Les fonctionnaires visés au § 3, quatrième alinéa, peuvent appliquer l'amende administrative pour toute infraction aux dispositions du présent article ainsi que des arrêtés pris en son exécution.

Ils délivrent une contrainte. La signification de cette contrainte se fait par exploit d'huissier.

La contrainte est régie par les dispositions contenues dans la cinquième partie du Code judiciaire.

Le Ministre de l'Intérieur statue sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes.

Art. 21

L'article 20, deuxième alinéa, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage est modifié comme suit :

« Le produit de la redevance est affecté au budget des Voies et Moyens de l'Etat et est destiné à alimenter le fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des détectives privés, créé par l'article 20, § 2, de la loi organisant la profession de détective privé. »

Art. 22

Le détective privé qui exerce déjà ses activités professionnelles au 15 avril 1991 dispose d'un délai de trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi pour demander l'autorisation visée à l'article 2.

§ 4. De Koning bepaalt de wijze van betaling van de heffing.

Van het bedrag van de heffing wordt kennis gegeven bij een ter post aangetekende brief en de betaling wordt gedaan binnen twee maanden na de heffingsaanslag.

Binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving, kan de heffingsplichtige per aangetekende brief beroep instellen bij de Minister van Binnenlandse Zaken, die binnen dertig dagen uitspraak doet. Bij een met redenen omklede aangetekende brief, gericht aan de heffingsplichtige, kan de Minister van Binnenlandse Zaken die termijn eenmaal verlengen met een periode van dertig dagen.

Wanneer na het verstrijken van de in § 4, tweede lid, bedoelde termijn, de Minister van Binnenlandse Zaken geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep van de heffingsplichtige als ingewilligd beschouwd.

§ 5. Elke heffingsplichtige die de heffing niet betaalt binnen de wettelijke termijn, is gehouden een administratieve geldboete te betalen die gelijk is aan de helft van de aanslag.

De ambtenaren bedoeld in § 3, vierde lid, kunnen de administratieve geldboete toepassen voor iedere overtreding van de bepalingen van dit artikel, evenals van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Zij vaardigen een dwangbevel uit. De betekening ervan gebeurt bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Op het dwangbevel zijn de bepalingen toepasselijk van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek.

De Minister van Binnenlandse Zaken doet uitspraak over de verzoekschriften die de kwijtschelding van de geldboeten tot voorwerp hebben.

Art. 21

Artikel 20, tweede lid, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten wordt gewijzigd als volgt :

« De opbrengst van de retributies wordt geaffecteerd op de Rijksmiddelenbegroting en is bestemd voor spijzing van het fonds voor de bewakingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de privé-detectives, ingesteld door artikel 20, § 2, van de wet tot regeling van het beroep van privé-detective. »

Art. 22

De privé-detective die op 15 april 1991 reeds zijn beroepswerkzaamheden uitoefent, beschikt over een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet om de in artikel 2 bedoelde vergunning aan te vragen.

Il ne doit pas satisfaire à la condition de formation visée à l'article 3, 6^o, s'il est inscrit en cette qualité au registre du commerce au 15 avril 1991.

Il ne doit pas satisfaire à la condition prévue à l'article 3, 7^o, sauf s'il a été destitué ou démis d'office de ses fonctions.

S'il est déjà inscrit au registre du commerce au 15 avril 1991, et s'il introduit une demande d'autorisation dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, il peut poursuivre l'exercice de ses fonctions pendant trois ans, même sans que l'autorisation lui ait été accordée.

Le prélèvement prévu à l'article 20 est dû par lui, dès sa demande.

Art. 23 (nouveau)

Au § 3 de l'article 22 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, les mots « par une entreprise de gardiennage ou de sécurité » sont remplacés par les mots « par une entreprise de gardiennage, un service interne de gardiennage ou une entreprise de sécurité ».

Au § 4 du même article, les mots « ou militaires du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire » sont supprimés. Dans le même paragraphe, les mots « ou militaire » sont insérés après les mots « un emploi public ».

Dans le même paragraphe, les mots « d'un service interne de gardiennage ou une entreprise de sécurité » sont insérés après les mots « une entreprise de gardiennage ».

Art. 24

La présente loi entre en vigueur un an après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception du présent article qui entre immédiatement en vigueur.

Le Roi peut toutefois fixer, pour toute autre disposition de la présente loi, une date antérieure d'entrée en vigueur.

Hij moet niet aan de in artikel 3, 6^o, bedoelde opleidingsvereiste voldoen indien hij op 15 april 1991 als zodanig in het handelsregister is ingeschreven.

Hij moet niet aan de in artikel 3, 7^o, gestelde vereiste voldoen, tenzij hij is afgezet of van ambtswege ontslagen uit zijn ambt.

Indien hij op 15 april 1991 reeds als privé-detective in het handelsregister is ingeschreven en binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet een vergunning aanvraagt, mag hij gedurende drie jaar zijn beroepswerkzaamheden verder uitoefenen, ook zonder dat de vergunning hem is afgegeven.

De in artikel 20 bepaalde heffing is evenwel door hem verschuldigd vanaf het ogenblik van zijn aanvraag.

Art. 23 (nieuw)

In § 3 van artikel 22 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen de interne bewakingsdiensten worden de woorden « bewakings- of beveiligingsonderneming » vervangen door de woorden « bewakingsonderneming, een interne bewakingsdienst of een beveiligingsonderneming ».

In § 4 van hetzelfde artikel worden de woorden « of militair in het beroepskader, het aanvullend kader, het tijdelijke kader of het hulpkader » geschrapt. In dezelfde paragraaf worden de woorden « of militair » ingevoegd tussen de woorden « openbaar » en « ambt ».

In dezelfde paragraaf worden de woorden « een interne bewakingsdienst of een beveiligingsonderneming » ingevoegd tussen de woorden « bewakingsonderneming » en « waren ».

Art. 24

Deze wet treedt in werking één jaar na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, behoudens dit artikel dat onmiddellijk in werking treedt.

De Koning kan evenwel voor iedere andere bepaling van deze wet een vroegere datum van inwerkingtreding vaststellen.